

HÁN NGỮ MSUTONG

速通汉语

EXPRESSWAY TO CHINESE

Đồng chủ biên

许金生 Hứa Kim Sinh
胡文华 Hồ Văn Hoa
吴中伟 Ngô Trung Vỹ

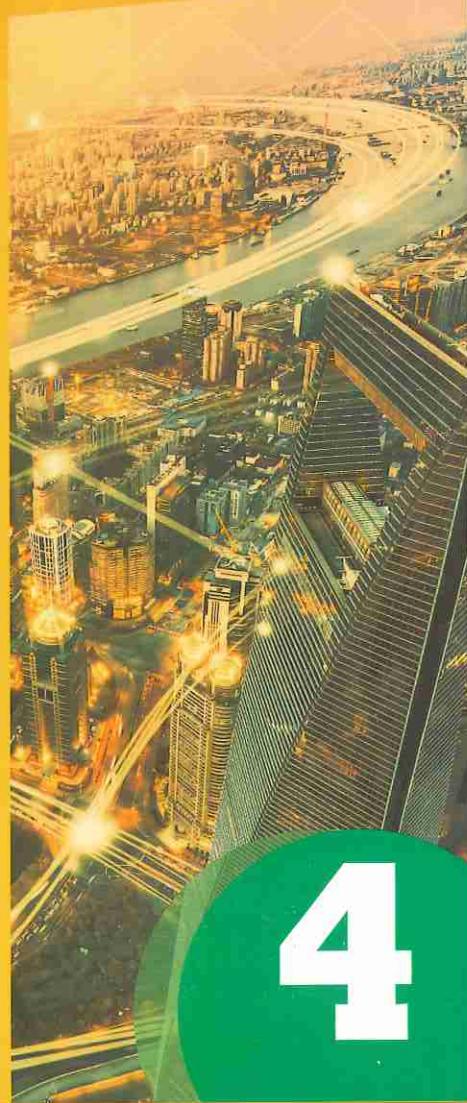
Biên soạn

许金生 Hứa Kim Sinh
许静 Hứa Tịnh

Nhóm dịch giả

Nguyễn Hoàng Anh
Nguyễn Thị Thu Hằng
Nguyễn Phước Lộc
Trần Thị Thanh Mai
Đỗ Hồng Thanh

SƠ CẤP



4



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

NHÀ XUẤT BẢN
ĐẠI HỌC NGÔN NGỮ BẮC KINH

HÁN NGỮ MSUTONG

速 通 汉 语

EXPRESSWAY TO CHINESE

Đồng chủ biên

许金生 Hứa Kim Sinh

胡文华 Hồ Văn Hoa

吴中伟 Ngô Trung Vỹ

Biên soạn

许金生 Hứa Kim Sinh

许静 Hứa Tịnh

Nhóm dịch giả

Nguyễn Hoàng Anh

Nguyễn Thị Thu Hằng

Nguyễn Phước Lộc

Trần Thị Thanh Mai

Đỗ Hồng Thanh

SƠ CẤP

4



BÁC NHÃ là một thương hiệu sách ngoại ngữ chính thức thành lập vào tháng 4 năm 2020 bởi Công ty TNHH Phát triển Giáo dục và Hợp tác Quốc tế THANHMAIHSK. Đi cùng với sự hợp tác ngày một lớn mạnh giữa Việt Nam và Trung Quốc, nhu cầu về sách và học liệu tiếng Hán cũng ngày một tăng cao. Đáp ứng nhu cầu không chỉ học rộng và sâu, mà còn học đúng và có chọn lọc của người học thông thái, BÁC NHÃ ra đời với khao khát trở thành thương hiệu của người Việt và vì người Việt, sẽ đi sâu vào chuyên môn, đi đầu về sáng tạo, đem tới những kiến thức trên chuẩn có chiều sâu, những phương pháp tiếp cận mới, đồng hành cùng bạn đọc trên con đường chinh phục chân trời tri thức “uyên bác”, “nhã chính”.

【原中文书名：速通汉语 初级 4】

【汉语纵横编写组】

Copyright © 【2019】 by Beijing Language and Culture University Press
All rights reserved

【Vietnam】 copyright © 【2020】 by 【THANHMAIHSK International Cooperation and Education Co. Ltd.】
【Vietnam】 edition arranged with Beijing Language and Culture University Press

Lời nói đầu

Như chúng ta đã biết, xu hướng học Hán ngữ đã trở thành một trào lưu có sức hút mạnh mẽ trong các ngôn ngữ lớn hiện nay. Dù tham gia học tập tại các trường đào tạo ngoại ngữ chuyên ngành, các trung tâm giảng dạy ngôn ngữ hay tự học ở nhà, thì đối với người học, khi bắt đầu hành trình chinh phục một ngôn ngữ mới, giáo trình vẫn luôn là công cụ rất quan trọng, có ý nghĩa quyết định đối với hiệu quả học tập. Hiện nay, người dạy và người học Hán ngữ tại Việt Nam rất cần một bộ giáo trình được đổi mới về triết lý giảng dạy ngôn ngữ; tăng cường tính công năng; cập nhật và theo sát hơn sự vận động cùng thời gian của ngôn ngữ; vừa có thể phù hợp nhiều đối tượng học song vẫn phải đảm bảo những tiêu chuẩn về chuyên môn để đúng và hiệu quả. Điều này đang là vấn đề cấp bách trong bối cảnh giao lưu văn hóa cùng thế giới đang huyền minh ngày càng mạnh mẽ như hiện nay. Bộ giáo trình HÁN NGỮ MSUTONG được biên soạn, biên ịch và đưa về phát hành tại Việt Nam theo định hướng trên.

Giáo trình MSUTONG có đầy đủ ưu thế để trở thành bộ giáo trình đi đầu trong dạy học Hán ngữ hiện nay. Được biên soạn bởi các giáo sư đầu ngành Giáo dục Hán ngữ của trường Đại học Phúc Đán cùng sự hỗ trợ chuyên môn của Nhà xuất bản Đại học Ngôn ngữ Bắc Kinh, Trung Quốc và được chuyển ngữ, biên dịch bởi các giảng viên giàu kinh nghiệm tại các trường Đại học Việt Nam, giáo trình MSUTONG được xây dựng theo tiêu chuẩn kiến thức về ngôn ngữ học, tuân thủ các nguyên tắc cơ bản trong biên soạn giáo trình Hán ngữ như một ngôn ngữ thứ hai và đồng hành cùng xu thế phát triển của biên soạn giáo trình Hán ngữ nói chung.

Trong các bộ giáo trình Hán ngữ mới biên soạn gần đây, MSUTONG là bộ giáo trình đáp ứng tốt mục tiêu đảm bảo người học có thể vận dụng kiến thức ngôn ngữ học được để thực hiện một mục đích giao tiếp liên quan ngay sau mỗi buổi học, đồng thời hình thành kỹ năng sử dụng ngôn ngữ toàn diện thông qua chuỗi hoạt động dạy và học tích hợp cả bốn kỹ năng nghe – nói – đọc – viết trong một buổi học. Bộ giáo trình MSUTONG có chuỗi chủ đề nội dung gần gũi thiết thực; từ vựng mới mẻ cập nhật; kiến thức ngữ pháp dễ hiểu mà hệ thống; thiết kế bài tập đa dạng và thể hiện rõ tính mục tiêu dạy học thông qua từng yêu cầu cụ thể, đáp ứng đầy đủ bốn nguyên tắc biên soạn giáo trình phổ biến như tính hữu dụng, tính khoa học, tính mục tiêu và tính thú vị. Bộ giáo trình MSUTONG cũng có cách triển khai bài học qua nhiều hoạt động gần gũi thực tế, dễ thực hiện, hình thức phong phú, tính hiệu quả cao, không chỉ phù hợp với các lớp học có người dạy và người học theo mô hình học tập thông thường, mà còn hữu hiệu để tự nghiên cứu, tự học.

Bộ giáo trình gồm 12 quyển 3 cấp độ: Sơ cấp, Trung cấp và Cao cấp; mỗi cấp độ 4 quyển. Các cấp độ này vừa liên kết mật thiết với nhau, vừa có tính độc lập nhất định nên người dùng căn cứ vào nhu cầu và trình độ đầu vào khác nhau, có thể sử dụng cả bộ giáo trình hoặc sử dụng riêng biệt từng quyển.

Các cấp độ của bộ giáo trình có tiêu chuẩn đầu ra theo thang chiếu HSK như sau:

Giáo trình MSutong	Sơ cấp		Trung cấp		Cao cấp	
	Quyển 1 - 2	Quyển 3 - 4	Quyển 5 - 6	Quyển 7 - 8	Quyển 9 - 10	Quyển 11 - 12
Trình độ HSK tương ứng	Cấp 1-3		Cấp 4		Cấp 5	

Trước khi xuất bản, bộ giáo trình này đã được dạy thử nghiệm tại Chương trình học hè của Học viện Giao lưu Văn hoá Quốc tế thuộc Đại học Phúc Đán và đã bổ sung chỉnh sửa theo các góp ý sau thử nghiệm.

Đồng thời khi chuyển ngữ về Việt Nam, đội ngũ biên dịch đã dày công để Việt hóa giáo trình sao cho phù hợp nhất với khả năng tiếp nhận của người học Việt Nam, được Nhà sách Bác Nhã chin chín chính lí, những mong khi đến tay quý bạn đọc, là các thầy cô, các bạn học viên và độc giả yêu thích Hán ngữ, bộ sách sẽ không chỉ là công cụ giảng dạy và học tập, mà còn là người bạn đồng hành quý giá trên con đường chinh phục Hán ngữ của mọi người. Song với tinh thần cầu thị, chúng tôi vẫn mong được nhận những phản hồi, góp ý từ quý độc giả, để hoàn thiện giáo trình hơn trong những lần tái bản tiếp theo!

Bộ giáo trình do 3 chuyên gia ngôn ngữ đầu ngành của Đại học Phúc Đán cũng như của ngành ngôn ngữ học Trung Quốc hợp tác biên soạn. Phân công cụ thể như sau:

GS.TS. Hứa Kim Sinh, biên soạn các quyển sơ cấp 1- 4

PGS.TS. Hồ Văn Hoa, biên soạn các quyển trung cấp 5 - 8

GS.TS. Ngô Trung Vĩ, biên soạn các quyển cao cấp 9 - 12

Bộ giáo trình được biên dịch bởi các chuyên gia Hán ngữ đầu ngành và các giảng viên giàu kinh nghiệm tại các trường Đại học nổi tiếng của Việt Nam như:

PGS.TS. Nguyễn Hoàng Anh, Trường Đại học Ngoại ngữ - Đại học Quốc gia Hà Nội.

ThS. Nguyễn Thị Thu Hằng, Trường ĐH Khoa học Xã hội và Nhân văn, Thành phố Hồ Chí Minh

TS. Nguyễn Phước Lộc, Trường Đại học Sư phạm Thành phố Hồ Chí Minh

TS. Trần Thị Thanh Mai, Trường Đại học Hà Nội

TS. Đỗ Hồng Thanh, Trường Đại học Hà Nội

Nhà sách Bác Nhã

Hướng dẫn sử dụng

Giáo trình **Hán ngữ MSutong** – quyển 4, có sự liên thông chặt chẽ với quyển 3, dành cho người học đã nắm vững khoảng 600 từ vựng và các kiến thức ngữ pháp cơ bản của tiếng Hán.

Giáo trình gồm 10 bài, nếu thời lượng học mỗi ngày là 3-4 tiết thì trong hai tuần có thể hoàn thành. Dưới đây là các nội dung cụ thể và hướng dẫn sử dụng giáo trình.

Bố cục tổng thể

Giáo trình được sử dụng với phương thức dạy học tổng hợp ở giai đoạn sơ cấp. Trong đó ưu tiên rèn luyện kĩ năng nghe nói và năng lực giao tiếp trực tiếp. Kỹ năng đọc viết cũng được quan tâm trong quá trình sử dụng giáo trình.

Ý tưởng biên soạn giáo trình là lấy việc hoàn thành nhiệm vụ và hoạt động giao tiếp làm phương thức rèn luyện kĩ năng, thông qua các hoạt động được thiết kế từ dễ đến khó từng bước hoàn thành mục tiêu dạy học. Các hoạt động dạy học được sắp xếp theo trình tự thực hiện nhiệm vụ từ tiếp thu kiến thức ngôn ngữ đến sản sinh lời nói. Mỗi bài học, sau phần giới thiệu trọng điểm ngôn ngữ đều có các hoạt động giao tiếp từ mô phỏng đến bán tự do và tự do, giúp người học đạt dần đến mục tiêu học tập. Nhờ đó người học có thể nắm vững các trọng điểm ngôn ngữ và những cụm từ thường gặp một cách toàn diện. Đồng thời thông qua hoạt động tương tác liên tục, người học sử dụng được các từ ngữ đơn giản để hoàn thành các bài tập giao tiếp cơ bản.

Người dạy hoàn toàn có thể dựa vào trình tự nội dung trong giáo trình để thiết kế hoạt động dạy học từ Khởi động → Từ vựng → Trọng điểm ngôn ngữ → Bài khoá → Hoạt động → Bài tập mở rộng. Người dạy cũng có thể linh hoạt điều chỉnh trình tự trên theo tình hình thực tế.

1. Khởi động

Khởi động là phần dẫn nhập cho mỗi bài học. Người dạy có thể dùng hình thức hỏi đáp với người học trong khoảng 10 phút để ôn tập kiến thức cũ, đồng thời dấn dắt và tạo cảm hứng cho người học bước vào bài mới một cách tự nhiên.

2. Từ vựng

Mỗi bài có khoảng 20 từ vựng có thể dạy trong 20 phút. Người dạy dẫn đọc trước, sau đó giảng giải từ ngữ theo trật tự trong bảng từ. Với các từ ngữ trọng điểm, cần thông qua nhiều hình thức tương tác khác nhau để người học cảm nhận được cách dùng thường gặp của từ. Dùng khoảng 5 phút cuối phần này cho người học hoàn thành bài tập điền từ và người dạy nhận xét chỉnh sửa.

3. Từ ngữ trọng điểm

Mỗi từ ngữ hoặc cấu trúc trọng điểm được đặt trong một đoạn hội thoại hoàn chỉnh, giúp người học có thể cảm nhận được ý nghĩa của chúng trong ngữ cảnh cụ thể, đồng thời tiếp tục được khắc sâu qua lượng lớn ví dụ sau đó. Người dạy có thể thông qua việc dẫn đọc giúp người học tìm hiểu hình thức và ý nghĩa của các từ ngữ trọng điểm, rút ra chức năng của chúng, sau đó chuyển sang phần hoạt động giao tiếp. Mỗi

nhóm hai người học tiến hành hội thoại, người dạy quan sát và hỗ trợ khi cần thiết. Sau đó người dạy lướt mòi đại diện các nhóm lên trình bày kết quả hoạt động nhóm và đưa ra nhận xét, đánh giá. Người h thông qua các hoạt động giao tiếp từ mô phỏng đến bán tự do và tự do, thực hành sử dụng các trọng điê ngôn ngữ mới trong ngữ cảnh cụ thể, từng bước từ hiểu đến biết và biết vận dụng thực sự các trọng điê ngôn ngữ trong giao tiếp. Nội dung này có thể thực hiện trong 30 phút.

4. Bài khóa

Phần bài khoá bao gồm hai bài hội thoại, trước mỗi bài hội thoại đều có bài tập Bài tập nghe hiểu. N dung bài khoá được biên soạn từ đơn giản đến phức tạp, tạo cơ hội cho từ ngữ trọng điểm được xuất c nhiều lần. Bài tập Bài tập nghe hiểu trước khi học bài khoá nhằm mục đích dẫn dắt, gợi ý thức tích cực tạo thử thách cho người học, đồng thời cung cấp các trọng điểm ngôn ngữ vừa học. Cần lưu ý rằng, khi l bài tập này người học không được xem bài khoá. Khi người học đã nghe hiểu vấn đề thì người dạy cho ng lần hai. Thông thường người học được nghe hai lần. Lần thứ nhất có thể nghe ở tốc độ chậm. Sau khi kiểm tra đáp án đã đúng, người dạy có thể dẫn đọc hoặc cho người học đọc theo băng hoặc phân vai đọc. Ph này có thể triển khai trong 40 phút.

5. Hoạt động

Phần này thuộc hoạt động sản sinh lời nói, có thể thực hiện trong 20 phút. Mục đích của hoạt động là giúp người học trên cơ sở nội dung học tập trước đó, thông qua việc hoàn thành nhiệm vụ thực tế có đ năng lực vận dụng tiếng Hán trong giao tiếp. Người dạy căn cứ vào nhiệm vụ phân nhóm cho người h thực hành, đồng thời quan sát và hướng dẫn, hỗ trợ khi cần thiết. Sau khi hoạt động nhóm kết thúc, người dạy mòi các nhóm trình bày trước lớp kết quả hoạt động của nhóm mình, đồng thời nêu câu hỏi cho nhóm khác thảo luận. Người dạy có thể luyện tập thêm cho người học nếu xuất hiện những sai sót cần ý. Ở hoạt động này, nên thường xuyên hoán đổi các thành viên và tổ chức lại các nhóm, tạo điều kiện cho người học có cơ hội được giao tiếp với nhiều bạn học khác nhau. Để theo sát và cung cấp nội dung học t người dạy có thể lập nhóm học tập qua ứng dụng mạng xã hội, khuyến khích người học dùng tin nhắn để hoàn thành bài tập khẩu ngữ, nâng cao tính tích cực và chủ động trong biểu đạt, từ đó cung cấp năng giao tiếp cho người học.

6. Bài tập mở rộng

Nếu thời lượng lớp trong ngày chỉ có 3 tiết thì nội dung này có thể coi như bài tập về nhà. Nếu l tiết thì nội dung này sẽ được thực hiện ở tiết thứ 4. Phần này cung cấp cho người học các bài tập nghe h tiết và đọc hiểu chứa đựng các trọng điểm ngôn ngữ và từ vựng chủ yếu của bài học. Cụ thể như sau: với bài Bài tập nghe hiểu, người dạy hướng dẫn người học xem trước tiêu đề để nắm được sơ bộ ngữ cảnh, nhân và nội dung chủ đề của bài nghe. Người dạy có thể căn cứ vào khả năng nghe của người học để quyết đ số lượt nghe, đồng thời thông qua các hình thức tương tác nắm được mức độ nghe hiểu của người học. bài tập Bài tập đọc hiểu, sau khi người học hoàn thành bài tập và chỉnh sửa đáp án chính xác, người dạy thể cho người học thuật lại nội dung bài đọc.

Những gợi ý trên đây chỉ mang tính tham khảo. Trên thực tế người dạy có thể căn cứ vào lịch trình gi dạy của cơ sở đào tạo, đặc điểm và nhu cầu của người học, môi trường giảng dạy... để điều chỉnh, thêm cho phù hợp, nhằm đạt được kết quả giảng dạy cao nhất.

语法术语缩略形式表
Bảng viết tắt thuật ngữ ngữ pháp

缩略形式 Ký hiệu viết tắt	中文名称 Tiếng Trung	越南语翻译 Tiếng Việt
形	形容词	Tính từ
副	副词	Phó từ
连	连词	Liên từ
量	量词	Lượng từ
名	名词	Danh từ
名词短语	名词词组	Cụm danh từ
数	数词	Số từ
宾	宾语	Tân ngữ
专名	专有名词	Tên riêng
前缀	前缀	Tiền tố
介	介词	Giới từ
代	代词	Đại từ
助	助词	Trợ từ
数量词	数量词	Số lượng từ
主语	主语	Chủ ngữ
后缀	后缀	Hậu tố
动	动词	Động từ
动词短语	动词词组	Cụm động từ

目 录

第一课 国庆节放七天假 1

功 能 询问时间安排

语言点 (1) 时量补语

(2) 状语标记“地”

第二课 找到满意的工作不容易啊 13

功 能 询问找工作的情况

语言点 结果补语 1

第三课 我要给他寄过去 25

功 能 寄快递与收快递

语言点 趋向补语

第四课 您是不是住到 12 号? 35

功 能 住宿与退房

语言点 结果补语 2

第五课 每天都看得到美景 47

功 能 租借住房

语言点 可能补语

第六课 后面站着的两个女孩儿是谁? 59

功 能 描述人或物的状态

语言点 (1) “动词 + 着”的用法

(2) 使用“怎么”的反问句

第七课 我想把美元换成人民币

71

功能 办理银行业务

语言点 “把”字句 1

第八课 请把护照拿出来

83

功能 接受安全检查

语言点 “把”字句 2

第九课 你的电脑可能被病毒感染了

93

功能 描述遭受的不快或不幸

语言点 “被”字句

第十课 祝你一路平安

103

功能 告别

生词表

113

录音文本

117

Mục lục

Bài 1 Quốc khánh được nghỉ bảy ngày 1

Chức năng Hỏi về lịch trình thời gian

Từ ngữ trọng điểm (1) Bỏ ngữ thời lượng

(2) Dấu hiệu nhận biết trạng ngữ “地”

Bài 2 Tìm được công việc như mong muốn thật không dễ dàng 13

Chức năng Hỏi thăm tình hình tìm việc làm

Từ ngữ trọng điểm Bỏ ngữ kết quả 1

Bài 3 Tôi muốn gửi cho anh ấy 25

Chức năng Gửi và nhận chuyển phát nhanh

Từ ngữ trọng điểm Bỏ ngữ xu hướng

Bài 4 Bạn ở đến ngày 12 phải không? 35

Chức năng Nhận phòng và trả phòng

Từ ngữ trọng điểm Bỏ ngữ kết quả 2

Bài 5 Hàng ngày đều nhìn thấy cảnh đẹp 47

Chức năng Thuê nhà

Từ ngữ trọng điểm Bỏ ngữ khả năng

Bài 6 Hai cô gái đứng phía sau kia là ai? 59

Chức năng Miêu tả trạng thái của người và sự vật

Từ ngữ trọng điểm (1) Cách dùng “Động từ + 着”

(2) Câu phản vấn sử dụng “怎么”

Bài 7 Tôi muốn đổi đô la Mỹ sang Nhân dân tệ 71

Chức năng Làm thủ tục ngân hàng

Từ ngữ trọng điểm Câu chữ “把” 1

Bài 8 Vui lòng xuất trình hộ chiếu 83

Chức năng Thực hiện kiểm tra an ninh

Từ ngữ trọng điểm Câu chữ “把” 2

Bài 9 Máy tính của bạn có thể đã bị nhiễm virus 93

Chức năng Kè về những việc không vui hoặc không may mắn mà
mình gặp phải

Từ ngữ trọng điểm Câu chữ “被”

Bài 10 Chúc bạn thượng lộ bình an 103

Chức năng Tạm biệt

Bảng từ mới 113

Bản ghi âm 117

第一课 国庆节放七天假

Bài 1 Quốc khánh được nghỉ bảy ngày

本课目标 Mục tiêu bài học

1. 功能: 询问时间安排

Chức năng: Hỏi về lịch trình thời gian

2. 语言点: Từ ngữ trọng điểm

(1) 时量补语 Bổ ngữ thời lượng

(2) 状语标记“地” Dấu hiệu nhận biết trạng ngữ “地”

一、热身 / Khởi động

回答问题: Trả lời câu hỏi:

1. 你每个星期学习、休息多长时间?

Mỗi tuần bạn học tập, nghỉ ngoi bao lâu?

2. 你每天学习、休息多长时间?

Mỗi ngày bạn học tập, nghỉ ngoi bao lâu?

3. 你星期六、星期天一般做些什么? 都用多长时间?

Thứ 7, chủ nhật bạn thường làm những gì? Làm trong bao lâu?

二、词语 / Từ mới

1 放假	fàng jià	动宾	nghi lễ	放一天假
假	jià	名	kỳ nghỉ	长假
2 节日	jiéri	名	lễ, té	

3.	有的	yǒude	代	có... (phía sau thường đi với danh từ)	有的人 有的地方
4.	比如	bǐrú	动	ví dụ	
5.	开始	kāishǐ	动、名	bắt đầu, sự khởi đầu	
6.	请假	qǐng jià	动宾	xin nghỉ	请两个月假
7.	结婚	jié hūn	动宾	kết hôn, cưới	跟我结婚
8.	热情	rèqíng	形	nhiệt tình	
9.	开车	kāi chē	动宾	lái xe (ô tô)	
	开	kāi	动	lái (xe)	
10.	车	chē	名	xe	
	辆	liàng	量	chiếc (lượng từ chỉ xe cộ)	两辆车
11.	带	dài	动	mang	
12.	高速公路	gāosù gōnglù		đường cao tốc	
13.	堵	dǔ	形、动	tắc, kẹt	堵车
14.	一会儿	yíhuǐr	数量	một lúc, một lát	休息一会儿
15.	免费	miǎn fèi	动宾	miễn phí	
16.	飞机	fēijī	名	máy bay	坐飞机 (飞)机票
17.	宿舍	sùshè	名	kí túc xá	

专名 Danh từ riêng

1.	国庆节	Guóqìng Jié	Lễ Quốc khánh
2.	中秋节	Zhōngqiū Jié	Tết Trung thu

选用以上词语填空。Chọn từ mới thích hợp điền vào chỗ trống.

Nǐ shénme shíhou xué Hánnyǔ de?

(1) 你 什么 时候 () 学 汉语 的?

Zhèlì chē tài duō le , měi tiān dōu chē , chē kāi de fēicháng màn.

(2) 这里车太多了，每天都()车，车开得非常慢。

Sān suì de háizi kěyǐ zuò dì tiě , dāngrán búyòng mǎi piào.

(3) 三岁的孩子可以()坐地铁，当然不用买票。

Zhèlì de péngyou duì wǒ fēicháng .

(4) 这里的朋友对我非常()。

三、语言点 / Từ ngữ trọng điểm

时量补语 Bổ ngữ thời lượng

时量补语由表示行为动作、状态持续时间的词或短语充当，表示动作、状态等持续时间的长短。这些表示持续时间的词或短语，如：

Bổ ngữ thời lượng là những từ hoặc cụm từ biểu thị thời gian diễn ra hành động hay thời gian tồn tại của của trạng thái làm bổ ngữ, biểu thị khoảng thời gian hành động hoặc trạng thái. Ví dụ:

- 多长时间
- 几天 / 年 / 个小时
- 两年 三个月 两个星期 十天 两天半 四个小时 三分钟 半天 半年 半个小时

常见的句型如下：

Các mẫu câu thường gặp như sau:

主语 + 动词 + 持续时间

Chủ ngữ + Động từ + Từ ngữ chỉ thời gian

主语 + 动词1 + 宾语 + 动词1 + 持续时间

Chủ ngữ + Động từ 1 + Tân ngữ + Động từ 1 +
Từ ngữ chỉ thời gian

主语 + 动词 + 持续时间 (+ “的”) + 宾语

Chủ ngữ + Động từ + Từ ngữ chỉ thời gian +
“的” + Tân ngữ

Wǒmen měi tiān gōngzuò bā gè xiǎoshí.
我们 每天 工作 八个 小时。

Tā láile bàn gè duō xiǎoshí le.
他 来了 半多 小时 了。

Tā xué Hán yǔ xuéle sān gè yuè le.
他 学 汉语 学了 三个 月 了。

Tā tī qiú tīle bàn gè xiǎoshí.
他 踢 球 踢了 半个 小时。

Wǒ dǎle yí gè xiǎoshí de diànhuà.
我 打了一个 小时 的 电话。

Tā měi tiān shàng sì gè xiǎoshí de kè.
她 每天 上 四个 小时 的 课。

要注意，第三种句型中，如果宾语是一个代词或人，时量补语一般在代词或人的后面。

Cần lưu ý, loại câu thứ ba, nếu tên ngữ là đại từ hoặc từ chỉ người, bổ ngữ thời lượng thường ở phía sau đại từ hoặc từ chỉ người đó.

例如：Ví dụ：

Wǒmen děngle bàntiān tā.
我们 等了 半天 他。 (×)

Wǒmen děngle tā bàntiān.
我们 等了 他 半天。 (✓)

状语标记“地” Dấu hiệu nhận biết trạng ngữ “地”

有些状语修饰动词时带“地”。

Một số trạng ngữ khi bổ nghĩa cho động từ thì mang theo “地”.

例如：Ví dụ：

Tā rèqíng de qǐng wǒ hē chá.
他 热情 地 请 我 喝 茶。

Nǐ yīnggāi hǎohāo de xiūxi xiūxi.
你 应该 好好儿 地 休息 休息。

◎活动 Hoạt động

看图选择相应的词或短语，然后仿照例子，两人一组，看图问答。

Hai người một nhóm, lựa chọn từ ngữ thích hợp trong bài, mô phỏng ví dụ, hỏi đáp theo hình.

例：Ví dụ：



xuéxí Yīngyǔ
学习 英语

Tā xuéxíle duō cháng shíjiān de Yīngyǔ?
A: 他 学习了 多 长 时间 的 英语?

Tā xuéxíle liǎng gè xiǎoshí de Yīngyǔ.
B: 他 学习了 两 个 小时 的 英语。

- | | | | | |
|----------|---------|----------|-------------|-----------|
| A. 坐飞机 | B. 生病 | C. 等车 | D. 下雨 | E. 上网 |
| fàng jià | kāi chē | lā èr hú | jiāo Hànnyǔ | dǎ diànhu |
| F. 放假 | G. 开车 | H. 拉二胡 | I. 教汉语 | J. 打电话 |

Bài 1 Quốc khánh được nghỉ bảy ngày



(1) _____



(2) _____



(3) _____



(4) _____



(5) _____



(6) _____



(7) _____



(8) _____



(9) _____



(10) _____

四、课文(一) Bài khóa 1

01-1

听第一遍录音, 判断对错。Nghe lần thứ nhất, phán đoán đúng sai.

Guóqìng Jié shì shí yuè yī hào .

(1) 国庆 节是十月一号。 ()

Zhōngqiū Jié fàng yì tiān jià .

(2) 中秋 节放一天假。 ()

Tiánzhōng cóng xīngqīsān kāishǐ xiūxi .

(3) 田中 从 星期三 开始休息。 ()

Tiánzhōng huí qu kàn àiren hé háizi .

(4) 田中 回去 看 爱人 和 孩子。 ()

听第二遍录音，回答问题。Nghe lần thứ hai, trả lời câu hỏi.

Guóqìng Jié fàng jǐ tiān jià?

- (1) 国庆 节 放 几 天 假?

Tiánzhōng de hǎo péngyou xīngqī jǐ jié hūn?

- (2) 田 中 的 好 朋 友 星 期 几 结 婚?

Tāmen xià gè xīngqī shàng jǐ tiān kè?

- (3) 他 们 下 个 星 期 上 几 天 课?

Hǎilún Guóqìng Jié xiǎng gàn shénme?

- (4) 海 伦 国 庆 节 想 干 什 么?

分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Hǎilún: Tiánzhōng, kuài dào 10 yuè 1 hào le, nǐ zhīdào Guóqìng Jié fàng duō cháng shíjiān de jià ma?
海伦：田中，快 到 10 月 1 号 了，你 知道 国庆 节 放 多 长 时间 的 假 吗？

Tiánzhōng: Guóqìng Jié fàng qī tiān jià, xiūxi yí gè xīngqī.

田 中：国 庆 节 放 七 天 假，休 息 一 个 星 期。

Hǎilún: Zhōngguó de jiérì dōu fàng chángjià ma?

海 伦：中 国 的 节 日 都 放 长 假 吗？

Tiánzhōng: Bù, yǒude jiérì zhǐ fàng yì tiān jià, bǐrú Zhōngqiū Jié.
田 中：不，有 的 节 日 只 放 一 天 假，比 如 中 秋 节。

Hǎilún: Tīngshuō Guóqìng Jié shì cóng xīngqī sì kāishǐ fàng jià, wǒmen xià gè xīngqī zhǐ shàng sān tiān kè.
海 伦：听说 国 庆 节 是 从 星 期 四 开 始 放 假，我 们 下 个 星 期 只 上 三 天 课。

Tiánzhōng: Duì, wǒ yǐjīng qǐngle sān tiān de jià, xià gè xīngqī jiù bù qù shàng kè le, huí Rìběn qu.
田 中：对，我 已 经 请 了 三 天 的 假，下 个 星 期 就 不 去 上 课 了，回 日 本 去。

Hǎilún: Nǐ huí qu kàn nǐ de àiren hé háizi ma?

海 伦：你 回 去 看 你 的 爱 人 和 孩 子 吗？

Tiánzhōng: Bù shì. Xià gè xīngqī yī wǒ de hǎo péngyou jié hūn, wǒ zhège
田 中：不 是。下 个 星 期 一 我 的 好 朋 友 结 婚，我 这 个

Bài 1 Quốc khánh được nghỉ bảy ngày

xīngqīliù huí qu Hǎilún, nǐ Guóqìng Jié gàn shénme?
星期六回去。海伦，你国庆节干什么？

Hǎilún: Wǒ xiǎng zài sùshè shūshūfúfú de shuì jǐ tiān, tài lèi le.
海伦：我想在宿舍舒舒服服地睡几天，太累了。

Tiánzhōng: Shì bú shì xiǎng shuì yí gè xīngqī jiào?
田中：是不是想睡一个星期觉？

五、课文(二) Bài khóa 2



01-2

听录音，回答问题。Nghe và trả lời câu hỏi.

Huílái de shíhou, Xiǎomíng kāi chē kāi de kuài bú kuài?
(1) 回来的时候，小明开车开得快不快？

Wèi shénme Guóqìng Jié gāosù gōnglù hěn dù?
(2) 为什么国庆节高速公路很堵？

Hǎilún wèi shénme méi qù lǚxíng?
(3) 海伦为什么没去旅行？

Hǎilún juéde lǚxíng duì xuéxí yǒu bāngzhù ma?
(4) 海伦觉得旅行对学习有帮助吗？

分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Hǎilún: Fàngle sì tiān jià le. Ōuwén, nǐ qù nǎr wánr le?
海伦：放了四天假了。欧文，你去哪儿玩儿了？

Ōuwén: Xiǎomíng hěn rèqíng, tā kāile liàng chē, dài wǒmen qù lǚxíng le.
欧文：小明很热情，他开了辆车，带我们去旅行了。

Hǎilún: Gāosù gōnglù hěn dù ba?
海伦：高速公路很堵吧？

Ōuwén: Qù de shíhou zhǐ dùle yíhuǐr, huí lái de shíhou dùle wǔ gè
xiǎoshí zuòyòu.
欧文：去的时候只堵了一会儿，回来的时候堵了五个小时左右。

Hǎilún: Guóqìng Jié gāosù gōnglù miǎn fèi, dāngrán dù le.
海伦：国庆节高速公路免费，当然堵了。

- Ōuwén: Rúguǒ zuò fēijī jiù bù dǔ le. Hǎilún, nǐ chūqu wánr le ma?
欧文：如果坐飞机就不堵了。海伦，你出去玩儿了吗？
- Hǎilún: Wǒ yào cānjiā HSK kǎoshì, měi tiān dōu zài sùshè xuéxí.
海伦：我要参加 HSK 考试，每天都在宿舍学习。
- Ōuwén: Wǒ míngtiān yě yào zài jiāli hǎohāo de xuéxí.
欧文：我明天也要在家里好好儿地学习。
- Hǎilún: Lǚxíng yě shì hěn hǎo de xuéxí.
海伦：旅行也是很好的学习。

六、活动 / Hoạt động

两人一组，互相询问：

Hai người một nhóm, thăm hỏi lẫn nhau:

(1) 对方国家长假的放假时间。

Thời gian nghỉ lễ dài kỳ của nước bạn.

(2) 长假期间的安排。

Những kế hoạch trong dịp nghỉ dài.

七、拓展练习 / Bài tập mở rộng

听力练习 Bài tập nghe hiểu



01-3

1. 听第一遍录音，判断对错。

Nghe lần thứ nhất, phán đoán đúng sai

Nán de xiànzài zài shāngdiàn gōngzuò.

(1) 男 的 现 在 在 商店 工作。 ()

Nán de hé nǚ de bú rènshi.

(2) 男 的 和 女 的 不 认 识。 ()

Nán de hé nǚ de zài fàndiàn shuō huà.

(3) 男 的 和 女 的 在 饭 店 说 话。 ()

Nán de xiàwǔ bùyòng kāi chē, kěyǐ xiūxi.

- (4) 男 的 下午 不用 开车，可以 休息。()

2. 听第二遍录音，选择正确答案。

Nghe lần thứ hai, chọn đáp án đúng.

Nán de kāile jǐ nián chē le?

- (1) 男 的 开了几年 车 了？

shíyī nián zuóyòu

A. 十一 年 左右

shí nián zuóyòu

B. 十 年 左右

shí nián

C. 十 年

Nán de xīn chē mǎile duōshao nián le?

- (2) 男 的 新车 买了 多少 年 了？

sì nián zuóyòu

A. 四 年 左右

shí nián zuóyòu

B. 十 年 左右

liù nián

C. 六 年

Nán de xiànzài měi tiān gōngzuò duō cháng shíjiān?

- (3) 男 的 现在 每天 工作 多 长 时间？

liù gè xiǎoshí

A. 六 个 小时

shí gè xiǎoshí

B. 十 个 小时

jiǔ gè xiǎoshí

C. 九 个 小时

Nán de gēn nǚ de shuō huà de shíhou shì jǐ diǎn?

- (4) 男 的 跟女的 说 话 的 时候 是 几 点？

shíér diǎn yǐhòu

A. 十二 点 以 后

shíér diǎn yǐqián

B. 十二 点 以 前

xiàwǔ liù diǎn

C. 下午 六 点

阅读练习 Bài tập đọc hiểu

kuài

jìà

中秋节 () 到了，放一天 ()。因为中秋节是星期五，可以休

kāi

息三天。欧文打算星期五和星期六 () 车去旅行，旅行回来以后在家睡

rè

一天觉。卡玛拉的朋友 () 情地请她去玩儿，她打算星期五早上就去朋

Ránhòu

fùxí

友家，晚上回来。然后 (sau đó) 星期六下午打球，星期天在家 复习 (ôn bài)。

shè

海伦要参加 HSK 考试，每天在家学习。金美京感冒了，想在宿 () 休息。

1. 根据拼音，在短文的括号里填上正确的汉字。

Điền chữ Hán theo phiên âm cho sẵn.

2. 根据短文内容连线。

Nối câu theo nội dung đoạn văn.

Ōuwén
欧文

dà jiā
大家

Kǎmǎlā
卡玛拉

Hǎilún
海伦

Jīn Měijīng
金 美京

zuò yì tiān kè
做一天客

zài sùshè xiūxi sān tiān
在宿舍休息三天

zài jiā xuéxí sān tiān
在家学习三天

fàng yì tiān jià
放一天假

fùxí yì tiān
复习一天

dǎ bàn tiān qiú
打半天球

zài jiā shuì yì tiān jiào
在家睡一天觉

lǚxíng liǎng tiān
旅行两天

3. 选词填空。

Chọn từ điền vào chỗ trống.

- | | | |
|------|------|------|
| de | de | de |
| A. 得 | B. 的 | C. 地 |

- (1) 他 高兴 _____ 说：“我 昨天 考 _____ 很好，95分。”
 Tā gāoxìng _____ shuō: “Wǒ zuótiān kǎo _____ hěn hǎo, 95 fēn.”
- (2) 天气 很 冷，可是 他 穿 _____ 很 少。
 Tiānqì hěn lěng, kěshì tā chuān _____ hěn shǎo.
- (3) 他 喜欢 买 便宜 _____ 东西。
 Tā xǐhuān mǎi piányi _____ dōngxi.

Bài 1 Quốc khánh được nghỉ bảy ngày

- yìdiǎnr yíhuǐr yíxià yǒu diǎnr
 A. 一点儿 B. 一会儿 C. 一下 D. 有点儿

Tiānqì lěng, duō chuān yīfu ba.
 (1) 天气 _____ 冷, 多 穿 _____ 衣服 吧。

Wǒ kàn jiù huán gěi nǐ.
 (2) 我 看 _____ 就 还 (trả) 给 你。

Yǔ hěn dà, yǐjīng xiàle le.
 (3) 雨 很 大, 已经下了 _____ 了。

Zhè dōngxi tài guì le, wǒ zhǐ mǎi le
 (4) 这 东 西 太 贵 了, 我 只 买 了 _____.

Wǒ bǐ tā gāo
 (5) 我 比 他 高 _____.

Yīshēng gěi wǒ dǎ zhēn, kāishǐ téng, guòle jiù bù téng le.
 (6) 医 生 给 我 打 针, 开 始 _____ 疼, 过 了 _____ 就 不 疼 了。

想想本课你学到了哪些有用的词语和句子, 写在下面。

Hãy viết vào ô dưới đây những từ và câu hữu ích mà bạn học được trong bài.

词语 Từ ngữ:

句子 Câu văn:

第二课 找到满意的工作不容易啊

Bài 2 Tìm được công việc như mong muốn thật không dễ dàng

本课目标 Mục tiêu bài học

1. 功能: 询问找工作的情况

Chức năng: Hỏi thăm tình hình việc làm

2. 语言点: 结果补语 1

Từ ngữ trọng điểm: Bổ ngữ kết quả 1

一、热身 / Khởi động

回答问题: Trả lời câu hỏi:

1. 你们国家的大学生怎么找工作?

Sinh viên đại học ở nước bạn tìm việc bằng cách nào?

2. 你们国家的大学生需要去公司实习吗? 他们怎么找实习?

Sinh viên đại học nước bạn cần phải đến công ty thực tập không? Họ tìm nơi thực tập bằng cách nào?

二、词语 / Từ mới

1 毕业	bì yè	动宾	tốt nghiệp	大学毕业
2 实习	shíxí	动	thực tập	
3 简历	jiǎnlì	名	sơ yếu lí lịch	
4 面试	miànshì	动	phỏng vấn	
5 完	wán	动	xong	吃完饭 看完书

6	同意	tóngyì	动	đồng ý
7	如果	rúguǒ	连	nếu như, nếu
8	通过	tōng guò	动宾	qua, thông qua
9	死	sǐ	动	chết
10	场	chǎng	量	cuộc, trận, cơn, đợt (lượng từ dùng cho thi cử, mưa, chiến tranh)
11	满意	mǎnyì	动	hài lòng, như mong muốn
12	竞争	jīngzhēng	动	cạnh tranh
13	厉害	lìhai	形	ghê gớm, giỏi giang
14	(电子) 邮件	(diànzǐ) yóujíàn	名	thư (điện tử)
15	通知	tōngzhī	动、 名	thông báo
16	希望	xīwàng	动、 名	hy vọng
17	早就……了	zǎo jiù..... le		đã... lâu rồi, ... lâu rồi
18	祝	zhù	动	chúc

选用以上的词语填空。Chọn từ mới thích hợp điền vào chỗ trống.

Nǐ shì nǎgè dàxué de?
(1) 你 是 哪 个 大 学 () 的?

Wǒ rúguǒ le miànsì, jiù kěyǐ zài zhè jiā gōngsī shíxí le.
(2) 我 如果 () 了 面 试 , 就 可 以 在 这 家 公 司 实 习 了。

Zhǎo gōngzuò de shíhou, xūyào zhǔnbèi hǎo zìjǐ de .
(3) 找 工 作 的 时 候 , 需 要 准 备 好 自 己 的 () 。

Nǐ míngtiān wán le, wǒmen yìqǐ qù shìzhōngxīn ba.
(4) 你 明 天 () 完 了 , 我 们 一 起 去 市 中 心 吧。

Bài 2 Tìm được công việc như mong muốn thật không dễ dàng

三、语言点 / Từ ngữ trọng điểm

结果补语 1 Bổ ngữ kết quả 1

结果补语表示动作、变化的结果，由动词、形容词充当。

Bổ ngữ kết quả do động từ hoặc tính từ đảm nhiệm, biểu thị kết quả của động tác hoặc kết quả của sự thay đổi.

下面是几个常见的表示结果的词：

Dưới đây là một vài từ biểu thị kết quả thường gặp:

wán 完	kàn wán shù 看完 书	shàng wán kè 上完 课	chī wán fàn 吃完 饭			
hǎo 好	zuò yè xiě hǎo le 作业 写好了	zuò hǎo gōng zuò 做好 工作	chuān hǎo yī fu 穿好 衣服	xué hǎo Hán yǔ 学好 汉语		
jiàn 见	kàn jiàn 看见	tīng jiàn 听见				
dào 到	kàn dào 看到	tīng dào 听到	mǎi dào 买到	chī dào 吃到	děng dào 等到	xiǎng dào 想到
duì 对	shuō duì 说对	zuò duì 做对	xiě duì 写对	xiǎng duì 想对		
cuò 错	dǎ cuò 打错	diànhuà 电话	xiě cuò 写错	Hàn zì 汉字	mǎi cuò 买错	dōng xi 东西
dǒng 懂	tīng dǒng 听懂	kàn dǒng 看懂				
qīng chu 清楚	tīng qīng chu 听 清楚	kàn qīng chu 看 清楚	shuō qīng chu 说 清楚			

例如：Ví dụ:

Tā xiě cuò le yí gè Hán zì.
他 写 错 了 一 个 汉 字。

Jīntiān wǒmen kěyǐ xué wán dì-èr kè.
今 天 我 们 可 以 学 完 第 二 课。

结果补语的否定形式一般是在动词前加上“没(有)”，疑问形式是在动词前加“有没有”或者是在句尾加上“没有”或“吗”。就像“动词 + 不 + 动词”可以表示疑问，有结果补语的句子可以用“动词 + 没 + 动词”表示疑问。

Dạng phủ định của bổ ngữ kết quả thường thêm “没(有)” trước động từ, hình thức nghi vấn thường thêm “有没有” trước động từ hoặc thêm “没有” hoặc “吗” ở cuối câu. Giống như “V + 不 + V” có thể biểu thị nghi vấn, câu có bổ ngữ kết quả có thể dùng “V + 没 + V” biểu thị nghi vấn.

例如：Ví dụ：

Nǐ zuótān yǒu méiyǒu kànjiàn Wáng lǎoshī? Nǐ zuótān kànjiàn Wáng lǎoshī le ma?
A: 你 昨天 有 没 有 看见 王 老师？ / 你 昨天 看见 王 老师 了 吗？

Nǐ zuótān kànjiàn Wáng lǎoshī le méiyǒu? Nǐ zuótān kàn méi kànjiàn Wáng lǎoshī?
你 昨天 看见 王 老师 了 没有？ / 你 昨天 看 没 看见 王 老师？

Wǒ zuótān méi yǒu kànjiàn Wáng lǎoshī.
B: 我 昨天 没 (有) 看见 王 老师。

◎活动 Hoạt động

看图选择相应的词或短语，然后仿照例子，两人一组，看图回答。

Hai người một nhóm, lựa chọn từ ngữ thích hợp trong bài, mô phỏng ví dụ, hỏi đáp theo hình.

例：Ví dụ：



Tā mǎidào diànyǐngpiào le ma? Tā mǎidào diànyǐngpiào
A: 她 买 到 电 影 票 了 吗？ / 她 买 到 电 影 票

le méiyǒu? Tā mǎi méi mǎidào diànyǐngpiào?
了 没 有？ / 她 买 没 买 到 电 影 票？

Tā mǎidào diànyǐngpiào le.
B: 她 买 到 电 影 票 了。

mǎidào diànyǐngpiào
买到 电影票

A. 吃完

B. 穿好

C. 等到

D. 看到

E. 用完

F. 关 (dóng) 好

G. 写对

H. 看 清楚

Bài 2 Tìm được công việc như mong muốn thật không dễ dàng



(1) ___饭

(2) ___公交车

(3) ___太阳 (mặt trời)

(4) ___衣服



(5) ___字

(6) ___钱

(7) ___门

(8) ___明

四、课文(一) Bài khóa 1

02-1

听第一遍录音, 判断对错。Nghe lần thứ nhất, phán đoán đúng sai.

Xiǎomíng zhǎodào shíxí de gōngsī le.

(1) 小明 找到 实习 的 公司 了。 ()

Xiǎomíng de jiǎnlì yào yòng Yīngyǔ xiě.

(2) 小明 的 简历 要 用 英语 写。 ()

Xiǎomíng xūyào měi tiān qù shíxí .

(3) 小明 需要 每 天 去 实习。 ()

Xiǎomíng de péngyou zài zhè jiā gōngsī shíxí .

(4) 小明 的 朋友 在 这 家 公司 实习。 ()

听第二遍录音, 回答问题。Nghe lần thứ hai, trả lời câu hỏi

Xiǎomíng de péngyou zhǎodàole shénme gōngsī qù shíxí?

(1) 小明 的 朋友 找到了 什么 公司 去 实习?

Xiǎomíng xiěhǎo jiǎnlì le ma?

(2) 小明 写好 简历 了吗?

Xiǎomíng wèi shénme qǐng Hǎilún kàn jiǎnlì ?

(3) 小明 为 什 么 请 海伦 看 简历?

Xiǎomíng xīngqīyī hé xīngqīsì shàngwǔ yě qù gōngsī shíxí ma?

(4) 小明 星期一 和 星期四 上午 也 去 公司 实习 吗?

 分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Hǎilún: Xiǎomíng, Zhōngguó de dàxuéshēng bì yè yǐqián xūyào qù shíxí ma?
海伦： 小明， 中国 的 大学生 毕业 以前 需要去 实习 吗？

Gāo Xiǎomíng: Shìde, wǒ de péngyou gānggāng zhǎodàole yì jiā gōngsī qù shíxí, wǒ yě xiǎng qù.
高 小明： 是的， 我的 朋友 刚刚 找到了 一家 公司 去 实习， 我也 想去。

Hǎilún: Shénme gōngsī?
海伦： 什么 公司？

Gāo Xiǎomíng: Shì jiā Měiguó gōngsī, tāmen ràng wǒ xiān yòng Yīngyǔ xiěhǎo jínlì. Wǒ de Yīngyǔ bù tài hǎo, nǐ bāng wǒ kàn yíxià xiěduìle méiyǒu?
高 小明： 是家 美国 公司， 他们 让我 先用 英语 写好 简历。 我的 英语 不太好， 你 帮我看一下 写对了 没有？

Hǎilún: Hǎo de, wò kànkan. Nǐ hái xūyào miànsì ma?
海伦： 好的， 我看看。 你 还需要 面试 吗？

Gāo Xiǎomíng: Yào, yǒu xiē gōngsī hái yào miànsì hěn duō cì.
高 小明： 要， 有些 公司 还要 面试 很多 次。

Hǎilún: Zhè jiā gōngsī xūyào měi tiān qù ma?
海伦： 这 家 公司 需要 每天 去 吗？

Gāo Xiǎomíng: Měi gè xīngqī qù sì tiān. Wǒ xīngqīyī hé xīngqīsì shàngwǔ yǒu kè, dǎsuàn shàngwán kè qù.
高 小明： 每个 星期去 四天。 我 星期一 和 星期四 上午 有课， 打算 上完 课去。

Hǎilún: Gōngsī huì tóngyì ma?
海伦： 公司 会 同意 吗？

Gāo Xiǎomíng: Méi wèntí, wǒ de péngyou yě shì shàngwán kè yǐhòu qù de
高 小明： 没 问题， 我的 朋友 也是 上完 课 以后 去 的

Bài 2 Tìm được công việc như mong muốn thật không dễ dàng

Hǎilún: Rúguǒ néng tōng guò miànsì, nǐ yǐhòu jiù yào mángsǐ le.
海伦：如果能通过面试，你以后就要忙死了。

五、课文(二) Bài khóa 2



02-2

听录音, 回答问题。Nghe và trả lời câu hỏi.

Xiǎomíng zuìjìn zài máng shénme?

(1) 小明 最近在 忙 什么?

Wèi shénme zhǎo gōngzuò bǐjiào nán?

(2) 为 什 么 找 工 作 比 较 难?

Míngtiān de miànsì, Xiǎomíng zhǔnbèi

(3) 明 天 的 面 试 , 小 明 准 备
de zěnmeyàng?
得 怎 样 ?

Xiǎomíng xīwàng děngdào shénme hǎo xiāoxi?

(4) 小 明 希 望 等 到 什 么 好 消 息 ?



分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Kǎmǎlā: Xiǎomíngnǐ kuài bì yè le, gōngzuò zhǎodào le ma?
卡玛拉：小明，你快毕业了，工作找到了吗？

Gāo Xiǎomíng: Hái méiyǒu. Zuìjìn mángzhe zhǎo gōngzuò, wǒ yǐjīng cānjiāle
高 小明：还 没 有。最 近 忙 着 找 工 作 ，我 已 经 参 加 了
hěn duō chǎng miànsì.
很 多 场 面 试。

Kǎmǎlā: Zhǎodàomǎnyì de gōngzuò bù róngyì a.
卡玛拉：找 到 满 意 的 工 作 不 容 易 啊。

Gāo Xiǎomíng: Shì a, jingzhēng hěn lìhai. Shàng gè xīngqī yì jiā gōngsī gěi
高 小明：是 啊，竞 争 很 厉 害。上 个 星 期 一 家 公 司 给
wǒ fāle diànnǎi yóujiàn, tōngzhī wǒ míngtiān qù miànsì. Xīwàng
我 发 了 电 子 邮 件，通 知 我 明 天 去 面 试。希 望

zhè cì néng tōng guò.

这次能通过。

Kǎmǎlā: Míngtiānde miànsì nǐ zhǔnbèi hǎo le ma?

卡玛拉：明天的面试你准备好了吗？

Gāo Xiǎomíng: Zǎo jiù zhǔnbèi hǎo le.

高小明：早就准备好了。

Kǎmǎlā: Shì yòng Hán yǔ háishi yòng Yīng yǔ miànsì?

卡玛拉：是用汉语还是用英语面试？

Gāo Xiǎomíng: Nà shì yì jiā Měiguó gōngsī, děi yòng Yīng yǔ miànsì.

高小明：那是一家美国公司，得用英语面试。

Kǎmǎlā: Zhù nǐ hǎo yùn qì!

卡玛拉：祝你好运（气）！

Gāo Xiǎomíng: Xièxie!

高小明：谢谢！

六、活动 / Hoạt động

两人一组，互相询问：

Hai người một nhóm, hỏi thăm lẫn nhau:

(1) 对方国家的大学生是怎么找实习/工作的。

Sinh viên nước bạn tìm nơi thực tập hay công việc bằng cách nào?

(2) 对方国家的大学生找工作容易吗？

Sinh viên nước bạn tìm công việc dễ dàng không?

七、拓展练习 / Bài tập mở rộng

听力练习 Bài tập nghe hiểu



02-3

1. 听第一遍录音，判断对错。

Nghe lần thứ nhất, phán đoán đúng sai.

Ōuwén huí guó yǐhòu yǒu jǐ chǎng miànsì yào cānjiā.

(1) 欧文回国以后有几场面试要参加。()

Bài 2 Tìm được công việc như mong muốn thật không dễ dàng

Hǎilún zhǔnbèi xià gè xīngqī huí guó.

- (2) 海伦 准备 下个星期 回国。()

Hǎilún zhǔnbèi dài lǐwù huí qu.

- (3) 海伦 准备 带礼物 回去。()

Ōuwén zuótān chūqu mǎi fēijīpiào le.

- (4) 欧文 昨天 出去 买 飞机票 了。()

2. 听第二遍录音，选择正确答案。

Nghe lần thứ hai, chọn đáp án đúng.

Hǎilún wèi shénme mǎidàole fēijīpiào ?

- (1) 海伦 为 什么 买到了 飞机票?

mǎi de zǎo

A. 买 得 早

jīpiào hěn piányi

B. 机票 很 便 宜

shàng wǎng mǎi de

C. 上 网 买 的

Ōuwén wèi shénme méiyǒu mǎidào fēijīpiào ?

- (2) 欧文 为 什么 没有 买到 飞机票?

jīpiào hěn guì

A. 机票 很 贵

mǎiwǎnle

B. 买 晚 了

bù zhīdào miànsì de shíjiān

C. 不 知 道 面 试 的 时 间

Ōuwén zhǐ néng mǎidào shénme shíhou de piào ?

- (3) 欧文 只 能 买 到 什 么 时 候 的 票?

shàng gè xīngqī de

A. 上 个 星 期 的

xià gè xīngqī èr de

B. 下 个 星 期 二 的

míngtiān huòzhě hòutiān de

C. 明 天 或 者 后 天 的

Ōuwén shénme shíhou yǒu miànsì?

- (4) 欧文 什 么 时 候 有 面 试?

míngtiān

A. 明 天

hòutiān

B. 后 天

xià gè xīngqī yī

C. 下 个 星 期 一

阅读练习 Bài tập đọc hiểu

高小明快大学毕业了，在找工作。他给很多公司发了 ()，有公司让

jiā

他今天上午十点去面试。这是一 () 英国公司，需要用英语面试。小明非常

cuò

紧张，昨晚没有睡好觉，早上又看 () 了时间，六点就起来了。我有点儿担

wán

xīwàng

心，让他面试 () 了以后，给我打个电话。() 他能找到满意的工作。

1. 根据拼音，在短文的括号里填上正确的汉字。

Điền chữ Hán theo phiên âm cho sẵn.

2. 根据短文内容连线。

Nối câu theo nội dung đoạn văn.

Xiǎomíng

小明

gōngsī

公司

wǒ

我

qǐzǎole

起了

ràng Xiǎomíng dǎ diànhuà

让 小明 打 电话

méiyǒu shuìhǎo

没有 睡好

ràng Xiǎomíng miànshì de shíhou shuō Yīngyǔ

让 小明 面试 的时候 说 英语

kàncuòle shíjiān

看错了 时间

xīwàng Xiǎomíng zhǎodào mǎnyì de gōngzuò

希望 小明 找到 满意的 工作

3. 选词填空。

Chọn từ điền vào chỗ trống.

A. 好

B. 完

C. 到

D. 错

E. 晚

(1) 你 说 _____ 了，今天 不是 星期三， 是 星期四。

(2) 怎么 这么 冷？你 没有 关 _____ 门 吧。

(3) 那家 蛋糕店 很有人气，我去 _____ 了，蛋糕 已经 卖 _____ 了。

Wǒ míngtiān zài qù mǎi ba.

我 明天 再去 买 吧。

(4) 这个 星期 在 学校 没有 看 _____ 欧文，他 感冒 了，没有 来 上 _____。

Bài 2 Tìm được công việc như mong muốn thật không dễ dàng

想想本课你学到了哪些有用的词语和句子, 写在下面。

Hãy viết vào ô dưới đây những từ và câu hữu ích mà bạn học được trong bài.

词语 Từ ngữ:

句子 Câu văn:

第三课

我要给他寄过去

Bài 3

Tôi muốn gửi cho anh ấy

本课目标 Mục tiêu bài học

1. 功能：寄快递与收快递

Chức năng: Gửi và nhận chuyển phát nhanh

2. 语言点：趋向补语

Từ ngữ trọng điểm: Bổ ngữ xu hướng

一、热身 / Khởi động

回答问题: Trả lời câu hỏi:

1. 你的朋友在很远的地方，你要怎么给他东西？

Bạn của bạn đang ở nơi rất xa, bạn phải làm thế nào để gửi đồ cho anh ấy?

2. 你在中国收过快递吗？觉得怎么样？为什么？

Bạn đã từng nhận hàng chuyển phát nhanh ở Trung Quốc chưa? Cảm thấy thế nào? Tại sao?

二、词语 / Từ mới

1	邮局	yóujú	名	bưu điện	
2	快递	kuàidì	名	chuyển phát nhanh	
3	寄	jì	动	gửi	寄快递
4	快递员	kuàidìyuán	名	bưu tá	
5	取	qǔ	动	lấy, rút	取快递
6	包	bāo	动	gói	包好
7	检查	jiǎnchá	动	kiểm tra	
8	大概	dàgài	副	khoảng, đại khái	

9	公斤	gōngjīn	量	cân	
10	重	zhòng	形	nặng	
11	女士	nǚshì	名	bà, cô, chị (xưng hô phụ nữ trung niên một cách lịch sự)	
12	楼	lóu	名	tầng, tòa	三楼 大楼
13	修	xiū	动	sửa	
14	封	fēng	量	bức (lượng từ của thư)	
15	信	xìn	名	thư	寄一封信
16	信箱	xìngxiāng	名	hòm thư	
17	放	fàng	动	để, đặt	放下 放进出
18	报纸	bàozhǐ	名	báo	
19	杂志	zázhì	名	tạp chí	一本杂志
20	拿	ná	动	cầm	拿来 拿去

选用以上的词语填空。Chon từ mới thích hợp điền vào chỗ trống.

Zài Zhōngguó kuàidiè bù tài guì.

(1) 在中国()快递不太贵。

Tā měi tiān sì diǎn xiàilai kāi xìnxīāng , qǔ hé zázhì .

(2) 他每天四点下来开信箱，取()和杂志。

Kuàidì hěn , yǒu 20 gōngjīn.

(3) 快递很 (), 有 20 公斤。

Dìjiān dǎo huài le , nǐ huì ma ?

(4) 电脑坏了，你会()吗？

三、语言点 / Từ ngữ trọng điểm

趋向补语 Bổ ngữ xu hướng

趋向动词可用在动词、形容词后做趋向补语。例如：

Các động từ xu hướng có thể đặt sau động từ hoặc tính từ làm bổ ngữ xu hướng. Ví dụ:

常见的趋向动词

Động từ xu hướng thường gặp

lái
来qù
去xià qu lái
下(去/来)shàng qu lái
上(去/来)jìn qu lái
进(去/来)chū qu lái
出(去/来)huí qu lái
回(去/来)qǐlai
起来guòlai
过来guòqu
过去dàilai
带来náqu
拿去zuòxia
坐下náshang
拿上zǒujin
走进zǒuchu
走出zǒuhui jiā
走回家zuò qǐlai
坐起来zǒu guolai
走过来zǒu guoqu
走过去nálai
拿来sòngqu
送去tiàoxia
跳下tiàoshang
跳上fàngjin
放进náchu
拿出pǎ shangqu
爬上去kāi jinqu
开进去zhàn qǐlai
站起来tiào guolai
跳过来ná guoqu
拿过去

用法举例

Gợi ý cách dùng

lái 来	dàilai 带来	nálai 拿来
qù 去	náqu 拿去	sòngqu 送去
xià qu lái 下(去/来)	zuòxia 坐下	tiàoxia 跳下
shàng qu lái 上(去/来)	náshang 拿上	tiàoshang 跳上
jìn qu lái 进(去/来)	zǒujin 走进	fàngjin 放进
chū qu lái 出(去/来)	zǒuchu 走出	kāi jinqu 开进去
huí qu lái 回(去/来)	zǒuhui jiā 走回家	pǎ shangqu 爬上去
qǐlai 起来	zuò qǐlai 坐起来	zhàn qǐlai 站起来
guòlai 过来	zǒu guolai 走过来	tiào guolai 跳过来
guòqu 过去	zǒu guoqu 走过去	ná guoqu 拿过去

例如: Ví dụ:

Tā zài fángjiān li zǒu guolai , zǒu guoqu , yíhuìr zuòxia , yíhuìr zhàn qǐlai.
 1. 他在房间里走过来, 走过去, 一会儿坐下, 一会儿站起来。

Tā zǒujin fángjiān , zuòle xialai .
 2. 他走进房间, 坐了下来。

Tā cóng chē li náchū diànnǎo lai , fàngjìn bāo li qu le .
 3. 他从车里拿出电脑来, 放进包里去了。

注意: Lưu ý:

Tā zǒu jinqu jiàoshì .
 他走进去教室。 (×)

Tā zǒujin jiàoshì qu .
 他走进教室去。 (✓)

Tā cóng bāo li ná chulai yì běn shū .
 他从包里拿出来一本书。 (✓)

Tā cóng bāo li náchū yì běn shū lai .
 他从包里拿出一本书来。 (✓)

◎活动 Hoạt động

两人一组，一个同学说指令，另一个执行。完成后轮换。

Hai người một nhóm, một người đưa ra yêu cầu, một người thực hiện, đổi vai sau khi hoàn thành.

(1) Qǐng nǐ zhàn qilai zǒu chūqu zǒu jinlai zǒu shàngqu zǒu xiälai zǒu guolai zuò xiälai zuò
guoqu zuò guolai.
过去 / 坐过来。

(2) Nǐ de shū shǒujī shùbāo ne? Qǐng ná chulai fàng xiälai ná qilai fàng xiäqu ná
shànglai fàng jinqu.
上来 / 放进去。

四、课文(一) Bài khóa 1



03-1

听第一遍录音，判断对错。Nghe lần thứ nhất, phán đoán đúng sai.

Hǎilún yào gěi Xī'ān de péngyou jì dōngxi.

(1) 海伦 要给 西安的 朋友 寄东西。 ()

Hǎilún de kuàidì bù tài duō, yǒu liǎng gōngjīn.

(2) 海伦 的 快递 不 太多，有 两 公斤。 ()

Kuàidì gōngsī kěyǐ lái qǔ dōngxi.

(3) 快递 公司 可以 来取 东西。 ()

Xiǎomíng yǒu yóujú de diànhuà hào mǎ.

(4) 小明 有 邮局 的 电话 号码。 ()

听第二遍录音，回答问题。Nghe lần thứ hai, trả lời câu hỏi.

Xiǎomíng wèi shénme juéde jì kuàidì hěn fāngbiàn?

(1) 小明 为 什 么 觉 得 寄 快 递 很 方 便？

Fùjìn de kuàidì gōngsī, zǒu guoqu yào duō cháng shíjiān?

(2) 附 近 的 快 递 公 司，走 过 去 要 多 长 时 间？

Qù kuàidì gōngsī yǐqián, wèi shénme bùyòng bāohǎo yào jì de dōngxi?

(3) 去 快 递 公 司 以 前，为 什 么 不 用 包 好 要 寄 的 东 西？

Xiǎomíng ràng Hǎilún dǎ diànhuà gàn shénme?

(4) 小 明 让 海 伦 打 电 话 干 什 么？

分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

- Hǎilún: Xiǎomíng fùjìn yǒu yóujú huòzhě kuàidì gōngsī ma?
海伦：小明，附近有邮局或者快递公司吗？
- Gāo Xiǎomíng: Yǒu. Nǐ yào jì dōngxi ma?
高 小明：有。你要寄东西吗？
- Hǎilún: Wǒ Xī'ān de péngyou jiào wǒ mǎile yìxiē dōngxi, wǒ yào gěi
海伦：我西安的朋友叫我买了一些东西，我要给
tā jì guoqu.
他寄过去。
- Gāo Xiǎomíng: Fùjìn yǒu hěn duō kuàidì gōngsī. Nǐ kěyǐ dǎ diànhuà jiào
高 小明：附近有很多快递公司。你可以打电话叫
kuàidiyuán guòlai qǔ, yě kěyǐ sòng guoqu.
快递员过来取，也可以送过去。
- Hǎilún: Sòng guoqu yuǎn bù yuǎn?
海伦：送过去远不远？
- Gāo Xiǎomíng: Yǒu yì jiā kuàidì gōngsī lí zhèli hěn jìn, zǒu guoqu yíhuǐr
高 小明：有一家快递公司离这里很近，走过去一会儿
jiù dào.
就到。
- Hǎilún: Sòng guoqu yǐqián, yào bù yào bāohǎo?
海伦：送过去以前，要不要包好？
- Gāo Xiǎomíng: Búyòng bāohǎo, dàole nàli xūyào ná chulai jiǎnchá. Nǐ jì de
高 小明：不用包好，到了那里需要拿出来检查。你寄的
dōngxi duō ma?
东西多吗？
- Hǎilún: Bǐjiào duō, dàgài yǒu qī gōngjīn.
海伦：比较多，大概有七公斤。
- Gāo Xiǎomíng: Hěn zhòng a, gěi kuàidì gōngsī dǎ diànhuà, ràng tāmen guòlai
高 小明：很重啊，给快递公司打电话，让他们过来
qǔ ba. Wǒ yǒu tāmen de diànhuà hào ma.
取吧。我有他们的电话号码。
- Hǎilún: Hǎo de, wǒ mǎshàng jiù dǎ.
海伦：好的，我马上打。

五、课文(二) **Bài khóa 2**

03-2

听录音, 回答问题。Nghe và trả lời câu hỏi.

Kuàidìyuán dào Huáng nǚshì jiā lóu xià de shíhou, wèi shénme bù néng shàngqu?

(1) 快递员 到 黄 女士 家 楼 下 的 时 候, 为 什 么 不 能 上 去?

Diàntī xiūhǎo yǐqián, Huáng nǚshì ràng kuàidìyuán zhǎo shénme?

(2) 电 梯 修 好 以 前, 黄 女 士 让 快 递 员 找 什 么?

Huáng nǚshì ràng kuàidìyuán dài shénme shàngqu?

(3) 黄 女 士 让 快 递 员 带 什 么 上 去?

Kuàidìyuán zuìhòu zěnme shàngqu de?

(4) 快 递 员 最 后 (cuōi cùng) 怎 么 上 去 的?



分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Kuàidìyuán zài Huáng nǚshì jiā lóu xià gěi tā dǎ diànhuà.

(快 递 员 在 黄 女 士 家 楼 下 给 她 打 电 话 。)

kuàidìyuán: Nǐ hǎo, qǐngwèn shì Huáng nǚshì ma? Wǒ shì sòng kuàidì de.
快 递 员 : 你 好, 请 问 是 黄 女 士 吗? 我 是 送 快 递 的。

yǒu nǐ de kuàidì, nǐ xiànzài zài jiā ma?
有 你 的 快 递, 你 现 在 在 家 吗?

Huáng nǚshì: Zài. Wǒ jiā zài 20 lóu, qǐng sòng shanglai ba.
黄 女 士 : 在。我 家 在 20 楼, 请 送 上 来 吧。

kuàidìyuán: Duìbuqǐ, diàntī huài le, hái zài xiū, bù néng yòng.
快 递 员 : 对 不 起, 电 梯 坏 了, 还 在 修, 不 能 用。

Huáng nǚshì: Shì shénme kuàidì?
黄 女 士 : 是 什 么 快 递?

kuàidìyuán: Shì yì fēng xìn, yì jiā gōngsī jílai de.
快 递 员 : 是 一 封 信, 一 家 公 司 寄 来 的。

- Huáng nǚshì: Búyòng sòng shanglai le, diàntī pángbiān yǒu wǒ jiā de xìnxiāng, 不用送 上来了, 电梯 旁边 有我家的信箱,
黄 士 女: nǐ zhǎo yíxià 2003 xìnxiāng, fàng jinqu ba. 你 找 一下 2003 信箱, 放 进去 吧。
- kuàidìyuán: Hǎo de, wǒ kànđào le. Ā. diàntī xiūhǎo le, wǒ háishi 快递员: 好 的, 我 看到 了。啊, 电 梯 修好 了, 我 还是
sòng shangqu ba. 送 上去 吧。
- Huáng nǚshì: Xièxie! Duì le, wǒ de xìnxiāng li shì bù shì hái yǒu 黄 士 女: 谢谢! 对 了, 我 的 信箱 里 是 不 是 还 有
bàozhǐ? Yě qǐng nǐ dài shanglai ba. 报纸? 也 请 你 带 上来 吧。
- kuàidìyuán: Hǎo de. Lǐmàn hái yǒu yì běn zázhì, dōu ná chulai ma? 快递员: 好 的。里面 还 有 一 本 杂志, 都 拿 出来 吗?
- Huáng nǚshì: Qǐng nǐ dōu dài shanglai, gěi nǐ tiān máfan le! 黄 士 女: 请 你 都 带 上来, 给 你 添 麻烦 了!
- kuàidìyuán: Méi guānxi. 快递员: 没 关 系。

五、活动 / Hoạt động

两人一组, 互相询问在对方国家怎么寄快递。

Hai người một nhóm, hỏi nhau cách gửi chuyển phát nhanh ở nước của nhau.

七、拓展练习 / Bài tập mở rộng

听力练习 Bài tập nghe hiểu

1. 听第一遍录音, 判断对错。

Nghe lần thứ nhất, phán đoán đúng sai.

Jīn Měijīng měi tiān zǒu lù qù jiàoshì.

(1) 金 美京 每 天 走 路 去 教 室。

()

Diàntī huài le , kuàidìyuán juéde hěn bù fāngbiàn.

- (2) 电梯 坏 了， 快递员 觉得 很 不 方便。 ()

Jīn Měijīng měi tiān dōu zài jiā chī wǔfàn.

- (3) 金 美京 每 天 都 在 家 吃 午 饭。 ()

Jīn Měijīng de tóngwū jīntiān chūqu de shíhou , diàntī yǐjīng xiūhǎo le .

- (4) 金 美京 的 同屋 今 天 出 去 的 时 候， 电 梯 已 经 修 好 了。 ()

2. 听第二遍录音，选择正确答案。

Nghe lần hai, chọn đáp án đúng.

Jīn Měijīng yìbān shénme shíhou zài jiā ?

- (1) 金 美京 一 般 什 么 时 候 在 家?

A. zhōngwǔ

B. xiàwǔ

C. báitiān

A. 中 午

B. 下 午

C. 白 天

Jīn Měijīng měi tiān dàgài yào xià lóu jǐ cì?

- (2) 金 美京 每 天 大概 要 下 楼 几 次?

A. yí cì

B. liǎng cì

C. sān cì

A. 一 次

B. 两 次

C. 三 次

Diàntī huài le duō cháng shíjiān le?

- (3) 电 梯 坏 了 多 长 时 间 了?

A. sì tiān

B. yì tiān

C. wǔ tiān

A. 四 天

B. 一 天

C. 五 天

Jīntiān shì shéi zuò diàntī shànglai de?

- (4) 今 天 是 谁 坐 电 梯 上 来 的?

Jīn Měijīng de tóngwū

Jīn Měijīng

kuàidìyuán

A. 金 美京 的 同屋

B. 金 美京

C. 快 递 员

阅读练习 Bài tập đọc hiểu

lóu

黄老师的家在 20()，今天中午快递员送快递来的时候电梯坏了。快递有 30 多 gōngjīng

()，快递员打电话告诉黄老师不能送上去，下午再送过来。下午快递员来的时

xiū

shōudào

候，电梯已经 () 好了。黄老师 收到 (nhận) 快递以后，跟快递员一起坐电梯下

qǔ

来，她想开信箱（ ）报纸。不过，今天的报纸还没有送过来，一会儿还得下来看看。

1. 根据拼音，在短文的括号里填上正确的汉字。

Điền chữ Hán theo phiên âm cho sẵn.

2. 根据短文内容填空。

Điền vào chỗ trống theo nội dung đoạn văn.

Kuàidìyuán jīntiān gěi Huáng lǎoshī sòng kuàidi, lái guò cì.

(1) 快递员 今天 给 黄 老师 送 快递， 来 过 _____ 次。

Kuàidìyuán jīntiān gěi Huáng lǎoshī sòng kuàidi, zuò diàntī shàngquguo cì.

(2) 快递员 今天 给 黄 老师 送 快递， 坐 电梯 上去 过 _____ 次。

Huáng lǎoshī jīntiān děi xiàlai qǔ cì bǎozhǐ.

(3) 黄 老师 今天 得 下来 取 _____ 次 报纸。

Huáng lǎoshī jīntiān děi kāi cì xìngxiāng.

(4) 黄 老师 今天 得 开 _____ 次 信箱。

3. 选词填空。Chọn từ điền vào chỗ trống

- | | | | |
|-------|--------|--------|-------|
| huíqu | guòlai | chūlai | jìnqu |
| A. 回去 | B. 过来 | C. 出来 | D. 进去 |

Mǎshàng yào huí guó le, wǒ xiǎng mǎi yìxiē lǐwù dài .

(1) 马上 要 回国 了， 我 想 买 一 些 礼物 带 _____。

Cóng duìmiàn pǎo de shì wǒ péngyou.

(2) 从 对面 跑 _____ 的 是 我 朋 友 。

Tā cóng fàndiàn li zǒu le.

(3) 他 从 饭店 里 走 _____ 了。

Nàge mén bù dà, chūzūchē kěyǐ kāi ma?

(4) 那个 门 不 大， 出 租 车 可 以 开 _____ 吗？

想想本课你学到了哪些有用的词语和句子，写在下面。

Hãy viết vào ô dưới đây những từ và câu hữu ích mà bạn học được trong bài.

词语 Từ ngữ:

句子 Câu văn:

第四课 您是不是住到 12 号?

Bài 4 Bạn ở đến ngày 12 phải không?

本课目标 Mục tiêu bài học

1. 功能: 住宿与退房

Chức năng: Nhận phòng và trả phòng

2. 语言点: 结果补语 2

Từ ngữ trọng điểm: Bổ ngữ kết quả 2

一、热身 / Khởi động

回答问题: Trả lời câu hỏi:

1. 你如果去旅行, 怎么找住的地方?

Nếu bạn đi du lịch, bạn sẽ tìm chỗ ở bằng cách nào?

2. 你如果去旅行, 希望住哪儿? 对住的地方有什么要求?

Nếu bạn đi du lịch, bạn muốn ở đâu? Có yêu cầu gì về chỗ ở?

二、词语 / Từ mới

1	入住	rùzhù	动	nhận phòng	
	住	zhù	动	ở, sống	
2	预订	yùdìng	动	đặt trước	
	订	dìng	动	đặt	订房 订票
3	早餐	zǎocān	名	bữa sáng	
4	单人间	dānrénjiān	名	phòng đơn	
5	押金	yājīn	名	tiền đặt cọc	
6	收据	shōujù	名	biên lai	

7	退房	tuì fáng	动宾	trả phòng	
8	宾馆	bīnguǎn	名	nha khách	
9	密码	mìmǎ	名	mật khẩu	
10	桌子	zhuōzi	名	bàn	
11	券	quàn	名	phiếu	早餐券
12	餐厅	cāntīng	名	nha hàng	
13	按照	àanzhào	介	theo, dựa vào	
14	规定	guīdìng	名	quy định	
15	延长	yáncháng	动	kéo dài	
16	现金	xiànjīn	名	tiền mặt	
17	还	huán	动	trả lại	
18	地图	dítú	名	bản đồ	
19	张	zhāng	量	tấm, tờ	两张中国地图 欢迎光临 谢谢光临
20	光临	guānglín	动	ghé thăm	

选用以上的词语填空。Chọn từ mới thích hợp điền vào chỗ trống.

Zhè jiā bīnguǎn de fángjiān, kěyǐ shàng wǎng .

(1) 这家 宾馆 的 房间 , 可以 上 网 ()。

Àanzhào , yīnggāi shí'èr diǎn tuì fáng.

(2) 按照 (), 应该 十二 点 退房。

Zhè jiā bīnguǎn bù néng shuā kǎ , zhǐ néng fù .

(3) 这家 宾馆 不能 刷 卡 , 只能 付 ()。

Tuì fáng de shíjiān shì shí'èr diǎn , dànshì kěyǐ .

(4) 退房 的 时间 是 十二 点 , 但是 可以 () 半个 小时。

三、语言点 / Từ ngữ trọng điểm

结果补语 2 Bổ ngữ kết quả 2

下面再介绍几个常见的可以做结果补语的词:

Dưới đây là một số từ thường gặp có thể làm bổ ngữ kết quả:

Bài 4 Bạn ở đến ngày 12 phải không?

zài
在

“在” + 地点

dào
到“到” + 地点 / 时间
“到” + Từ ngữ chỉ địa điểm/
thời giangěi
给“给” + 人
“给” + Từ ngữ chỉ ngườiNǐ zhù zài nǎr?
你住在哪儿?Tā zuò zài nǎr.
他坐在那儿。Cóng xuéxiào zǒudào nàr xūyào wǔ fēnzhōng.
从学校走到那儿需要五分钟。Wǒ měi tiān xué Hán yǔ xuédào wǎnshàng shí èr diǎn.
我每天学汉语学到晚上十二点。Tā sòng gěi nǐ yì běn shū.
他送给你一本书。Tā jiè gěi wǒ yì běn shū.
他借给我一本书。

◎活动 Hoạt động

看图选择相应的词或短语，然后仿照例子，两人一组，看图回答。

Hai người một nhóm, lựa chọn từ ngữ thích hợp trong bài, mô phỏng ví dụ, hỏi đáp theo hình.

例 1: Ví dụ 1:



Tā zhàn zài nǎr?

A: 她站在哪儿?

Tā zhàn zài gōngjiāochēzhàn pángbiān.

B: 她站在公交车站旁边 (bên cạnh).

zhàn gōngjiāochēzhàn
站 公交车站

A. 住 107 房间

B. 坐 飞机 上

C. 放 电脑 上

D. 写 手 上



(1) _____



(2) _____



(3) _____



(4) _____

速通汉语 4

例 2: Ví dù 2:



Nǚ de sòng gěi nán de shénme?

A: 女的送给男的什么?

Nǚ de sòng gěi nán de lǐwù.

B: 女的送给男的礼物。

sòng lǐwù
送 礼物

A. jiè shū
借 书

B. huán bāo
还 包

C. mài xīguā
卖 西瓜

D. xiě shǒujī hào mǎ
写 手机 号码



(1) _____



(2) _____



(3) _____



(4) _____

例 3: Ví dù 3:



Tā lā èrhú lādào jǐ diǎn?

A: 他拉二胡拉到几点?

Tā lā èrhú lādà 10 diǎn.

B: 他拉二胡拉到10点。

lā èrhú
拉 二胡

A. shàng kè
上 课

B. xiūxi
休 息

C. shàng wǎng
上 网

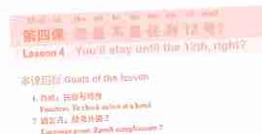
D. xué kèwén
学 课 文



(1) _____



(2) _____



第四课 想不想睡睡一下?

Lesson 4 You'll stay until the 10th, right?

1. 例句: 还想睡吗?

例句: Do you want to sleep?

? 请完成: 想要睡觉?

Please complete: Want to sleep?

2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
23	24	25	26	27
30				

(3)

(4) _____

四、课文(一) Bài khóa 1



听第一遍录音, 判断对错。Nghe lần thứ nhất, phán đoán đúng sai.

Ōuwén zǎo jiù dǎ diànhuà yùdìng hǎole fángjiān.

- (1) 欧文 早就打 电话 预订 好了 房间。 ()

Rùzhù bīnguǎn shí, yào fù yājīn.

- (2) 入住 宾馆 时, 要付 押金。 ()

Zài bīnguǎn shàng wǎng bù xūyào mìmǎ.

- (3) 在 宾馆 上 网 不需要 密码。 ()

Fángjiān de zhuōzi shàng yǒu zǎocānquàn.

- (4) 房间 的 桌子 上 有 早餐券。 ()

听第二遍录音, 回答问题。Nghe lần thứ hai, trả lời câu hỏi.

Ōuwén yùdìngle shénme fángjiān?

- (1) 欧文 预订了 什么 房间?

Ōuwén shì jǐ hào rùzhù de?

- (2) 欧文 是 几 号 入住 的?

Cāntīng kāidào jǐ diǎn?

- (3) 餐厅 开到 几 点?

Ōuwén yào zuò diàntī zuòdào jǐ lóu qù zìjǐ de fángjiān?

- (4) 欧文 要坐 电梯 坐到 几 楼 去 自己 的 房间?

分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Ōuwén láidào yì jiā bīnguǎn.

(欧文 来到 一 家 宾馆。)

(Owen đến một khách sạn.)

fúwùyuán: Nín hǎo, huānyíng rùzhù. Qǐngwèn, nín yùdìng fángjiān le ma?

服务员: 您 好, 欢迎 入住。请问, 您 预订 房间 了 吗?

Ōuwén: Wǒ zài wǎng shàng yùdìngle yí gè dài zǎocān de dānrénjiān, wǒ

欧文: 我 在 网 上 预订 了 一 个 带 早 餐 的 单 人 间, 我

jìào Ōuwén.

叫 欧 文。

- fúwùyuán: Ōuwén xiānsheng, nín shì bù shì zhùdào 12 hào
服务员： 欧文 先生， 您是不是住到 12 号？
- Ōuwén: Shìde, yígòng zhù sān gè wǎnshang.
欧文： 是的， 一共住三个晚上。
- fúwùyuán: Bù hǎoyìsi, nín xūyào fù wǔbǎi kuài qián yājīn.
服务员： 不好意思， 您需要付五百块钱押金。
- Ōuwén: Xíng, gěi nín wǔbǎi kuài qián.
欧文： 行， 给您五百块钱。
- fúwùyuán: Zhè shì yājīn shōujù, qǐng shōuhǎo, tuì fáng de shíhou qǐng ná
服务员： 这是押金收据，请收好，退房的时候请拿
guolai.
过来。
- Ōuwén: Bīnguǎn kěyǐ miǎn fèi shàng wǎng ba? Wifi mìmǎ qǐng xiě gè
欧文： 宾馆可以免费上网吧？Wifi 密码请写给
wǒ ba.
我吧。
- fúwùyuán: Mímǎ fàng zài fángjiān de zhuōzi shàng le.
服务员： 密码放在房间的桌子上 了。
- Ōuwén: Chī zǎofàn xūyào zǎocānquàn ma?
欧文： 吃早饭需要早餐券吗？
- fúwùyuán: Xūyào. Cāntīng huì kāidào zǎoshang 9 diǎn bàn. Zhè shì nín de
服务员： 需要。餐厅会开到早上 9 点半。这是您的
ménkǎ hé zǎocānquàn. Nín de fángjiān zài 9 lóu, zuò zuōbian de
门卡和早餐券。您的房间在 9 楼，坐左边的
diàntī shàngqu.
电梯上去。
- Ōuwén: Xièxie!
欧文： 谢谢！

五、课文(二) Bài Khóa 2

04-2

听录音, 回答问题。Nghe và trả lời câu hỏi.

Tuì fáng shíjiān kěyǐ yáncháng dào jǐ diǎn?

(1) 退房时间可以延长到几点?

Ōuwén shì fù xiànjīn háishi shuā kǎ?

(2) 欧文是付现金还是刷卡?

Ōuwén fùle duōshao qián?

(3) 欧文付了多少钱?

Ōuwén zǒudào dìtièzhàn xūyào duō cháng shíjiān?

(4) 欧文走到地铁站需要多长时间?

分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Ōuwén: Nín hǎo, wǒ shì zhù zài 905 fángjiān de Ōuwén. Qǐngwèn jǐ diǎn yǐqián tuì fáng?
 欧文: 您好, 我是住在905房间的欧文。请问几点以前退房?

fúwùyuán: Ànzhào guīdìng, yīnggāi 12 diǎn yǐqián tuì fáng.
 服务员: 按照规定, 应该12点以前退房。

Ōuwén: Kěyǐ yáncháng yíhuír ma?
 欧文: 可以延长一会儿吗?

fúwùyuán: Kěyǐ yáncháng dào 1 diǎn, 1 diǎn yǐhòu jiù bù xíng le.
 服务员: 可以延长到1点, 1点以后就不行了。

1 diǎnzhōng, Ōuwén láidào fúwùtái tuì fáng.

(1 点钟, 欧文来到服务台退房。
 (Vào lúc 1 giờ chiều, Owen đến quầy lễ tân để trả phòng.)

fúwùyuán: Xiānsheng, nín de fángjiān hào shì duōshao?
 服务员: 先生, 您的房间号码是多少?

Ōuwén: 905.
 欧文: 905。

fúwùyuán: Nín shì fù xiànjīn háishi shuā kǎ?
 服务员: 您是付现金还是刷卡?

- Ōuwén: Fù xiànjīn. Duōshao qián?
欧文：付 现金。多 少 钱？
- fúwùyuán: Yígòng jiǔbǎi sānshí kuài, nín yǒu wǔbǎi kuài yājīn, fù
服务员：一 共 九 百 三 十 块，您 有 五 百 块 押 金，付
sìbǎi sānshí kuài jiù kěyǐ. Yājīn de shōujù ne?
四 百 三 十 块 就 可 以。押 金 的 收 据 呢？
- Ōuwén: Zhè shì shōujù, huán gěi nǐ. Duì le, fùjìn yǒu méiyǒu
欧文：这 是 收 据，还 给 你。对 了，附 近 有 没 有
dìtiězhàn?
地 铁 站？
- fúwùyuán: Yǒu. Zhè shì bīnguǎn fùjìn de dìtú. Nín kàn, cóng zhèlǐ
服务员：有。这 是 宾 馆 附 近 的 地 图。您 看，从 这 里
zǒudào dìtiězhàn zhǐ yào wǔ fēnzhōng.
走 到 地 铁 站 只 要 五 分 钟。
- Ōuwén: Zhè zhāng dìtú hěn yǒu bāngzhù. kěyǐ sòng gěi wǒ ma?
欧文：这 张 地 图 很 有 帮 助，可 以 送 给 我 吗？
- fúwùyuán: Dāngrán kěyǐ, gěi nín.
服务员：当 然 可 以，给 您。
- Ōuwén: Xièxie nǐmen rèqíng de fúwù!
欧文：谢 谢 你 们 热 情 的 服 务！
- fúwùyuán: Xièxie guānglín, huānyíng zài lái!
服务员：谢 谢 光 临，欢 迎 再 来！

六、活动 / Hoạt động

角色扮演 Đóng vai giao tiếp

角色：A是宾馆服务员，B是客人。

Vai giao tiếp: A là nhân viên khách sạn, B là khách hàng.

情景：在宾馆，客人先办入住手续，后边退房手续。

Bối cảnh: trong khách sạn, khách hàng làm thủ tục check-in, sau đó làm thủ tục trả phòng.
完成对话后轮换，继续同样活动。

Sau khi hoàn thành hội thoại, A và B đổi vai, tiếp tục luyện tập.

七、拓展练习 Bài tập mở rộng

听力练习 Bài tập nghe hiểu



04-3

1. 听第一遍录音，判断对错。

Nghe lần thứ nhất, phán đoán đúng sai.

Jīn Měijīng qǐng péngyou yùdìng bīnguǎn.

- (1) 金美京请朋友预订宾馆。 ()

Bīnguǎn kěyǐ miǎn fèi jiè gěi Jīn Měijīng de péngyou zìxíngchē.

- (2) 宾馆可以免费借给金美京的朋友自行车。 ()

Jīn Měijīng gēn péngyou liù nián méiyǒu jiànguo miàn le.

- (3) 金美京跟朋友六年没有见过面了。 ()

Jīn Měijīng hòutiān búyòng shàng kè.

- (4) 金美京后天不用上课。 ()

2. 听第二遍录音，选择正确答案。

Nghe lần thứ hai, chọn đáp án đúng.

Jīn Měijīng de péngyou zài Zhōngguó lǚxíng dào jǐ hào?

- (1) 金美京的朋友在中国旅行到几号?

10 hào

21 hào

28 hào

A. 10号

B. 21号

C. 28号

Jīn Měijīng de péngyou zhù zài nǎr?

- (2) 金美京的朋友住在哪儿?

xuéxiào fùjìn de bīnguǎn

xuéxiào li de bīnguǎn

tóngxué de sùshè

A. 学校附近的宾馆

B. 学校里的宾馆

C. 同学的宿舍

Jīn Měijīng shì jǐ diǎn huí sùshè de?

- (3) 金美京是几点回宿舍的?

zǎoshang liù diǎn

xiàwǔ yī diǎn

wǎnshàng shí'èr diǎn

A. 早上六点

B. 下午一点

C. 晚上十二点

Zhōngqiū Jié shì jǐ hào?

- (4) 中秋节是几号?

21 hào

22 hào

23 hào

A. 21号

B. 22号

C. 23号

阅读练习 Bài tập đọc hiểu

bīnguǎn

yùdìng

欧文住的()可以在网上(), 入住时需要付押金, 退房的时
候需要带好押金的收据。zài
dào
Anzhào
房间的桌子上。欧文预订的房间带早餐, 早上餐厅开()九点半。()
规定, 应该十二点以前退房, 但是服务台说可以延长到下午一点。那儿离地铁站

很近, 走过去只要五分钟。

1. 根据拼音, 在短文的括号里填上正确的汉字。

Điền chữ Hán theo phiên âm cho sẵn.

2. 根据短文内容连线。

Nối câu theo nội dung đoạn văn.

tuì fáng shí dài hǎo

退房时带好

zhuōzi shàng

桌子 上

mìmǎ fàng zài

密码放在

xiàwǔ yī diǎn

下午一点

cāntīng kāidào

餐厅开到

yào wǔ fēnzhōng

要五分钟

tuì fáng de shíjiān kěyǐ yáncháng dào

退房的时间可以延长到

yājīn de shōujù

押金的收据

cóng bīnguǎn zǒudào dìtièzhàn

从宾馆走到地铁站

jiǔ diǎn bàn

九点半

3. 选词填空。

Chọn từ điền vào chỗ trống

A. 给

B. 到

C. 在

D. 完

E. 好

(1) 我想送_____他一件礼物。

(2) 作业(bài tập)这么多! 写_____明天也写不_____。

Bài 4 Bạn ở đến ngày 12 phải không?

Nǐ zhù nǎr ?

(3) 你住_____哪儿?

Shuì jiào yǐqián, qǐng guān mén.

(4) 睡觉以前, 请关_____门。

Cóng zhèr zǒu yínháng, yào duō cháng shíjiān?

(5) 从这儿走_____银行, 要多长时间?

想想本课你学到了哪些有用的词语和句子, 写在下面。

Hãy viết vào ô dưới đây những từ và câu hữu ích mà bạn học được trong bài.

词语 Từ ngữ:

句子 Câu văn:

第五课 每天都看得到美景

Bài 5 Mỗi ngày đều nhìn thấy cảnh đẹp

本课目标 Mục tiêu bài học

1. 功能: 租借住房

Chức năng: Thuê nhà

2. 语言点: 可能补语

Từ ngữ trọng điểm: Bổ ngữ khả năng

一、热身 / Khởi động

回答问题: Trả lời câu hỏi:

1. 你在中国的房子, 是买的还是租的?

Nhà của bạn ở Trung Quốc là nhà mua hay nhà thuê?

2. 如果你的房子是租的, 一个月多少钱? 有几个房间? 房间里有什么?

Nếu như nhà bạn là nhà thuê, một tháng hết bao nhiêu tiền? Có mấy phòng, trong phòng có gì?

二、词语 / Từ mới

1	租	zū	动	thuê	
2	房租	fángzū	名	tiền thuê nhà	
3	室	shì	名	phòng, buồng	
4	厅	tīng	名	phòng khách, sảnh	两室一厅

5	以上	yǐshàng	名	trở lên	五块钱以上 三天以上
6	房子	fángzi	名	nha	
7	套	tào	量	căn, bộ	一套房子
8	家具	jiājù	名	đồ nội thất	一套家具
9	家用电器	jiāyòng diànqì	名	đồ điện gia dụng	
10	陪	péi	动	cùng, với	我陪你去
11	房产	fángchǎn	动	bất động sản	房产公司
12	合同	hétong	名	hợp đồng	
13	刚才	gāngcái	名	lúc nay, vừa mới	
14	电冰箱	diānbīngxiāng	名	tủ lạnh	
15	洗衣机	xǐyījī	名	máy giặt	
16	空调	kōngtiáo	名	điều hòa	
17	旧	jiù	形	cũ	旧书 旧家具
18	美景	měijǐng	名	cảnh đẹp	
19	签	qiān	动	kí	签合同
20	不过	búguò	连	tuy nhiên, nhưng	

选用以上的词语填空。Chọn từ mới thích hợp điền vào chỗ trống.

Zhè de hěn guì, sān shì yì tīng yí gè yuè yào 8000 kuài.
(1) 这儿的()很贵, 三室一厅一个月要8000块。

Wǒmen qù diàn mǎile zhuōzi.
(2) 我们去()店买了桌子。

Tā Hánnyǔ bù hǎo, wǒ tā qù diànpìdiàn mǎi xǐyījī.
(3) 他汉语不好, 我()他去电器店买洗衣机。

Zū fángzi de shíhou, xūyào hétong.
(4) 租房子的时候, 需要()合同。

三、语言点 / Từ ngữ trọng điểm

可能补语 Bỏ ngữ khả năng

可能补语主要表示是否有可能出现动作的结果或状态的改变。结构为：谓语动词 + “得/不” + 结果/趋向补语。例如：

Bỏ ngữ khả năng biểu thị có khả năng xuất hiện kết quả của hành động hoặc sự thay đổi của trạng thái hay không. Cấu trúc như sau: “Động từ vị ngữ + 得/不 + bỏ ngữ kết quả/bỏ ngữ xu hướng”. Ví dụ:

谓语动词 + “得” + 结果补语

Động từ vị ngữ + “得” + Bỏ ngữ kết quả

tīng de dǒng
听得懂

mǎi de dào
买得到

kàn de qīngchu
看得清楚

chī de wán
吃得完

谓语动词 + “得” + 趋向补语

Động từ vị ngữ + “得” + Bỏ ngữ xu hướng

fàng de jìn qu
放得进(去)

ná de chū lái
拿得出(来)

chī de xià qu
吃得起(去)

jìn de qu
进得去

还有一种可能补语结构为：谓语动词+“得/不”+了(lǎo)。如“去得了”“去不了”。下表是几种可能补语的肯定，否定和疑问形式。

Còn một cấu trúc bỏ ngữ khả năng khác là: Động từ vị ngữ + “得/不”+ 了(lǎo), ví dụ “去得了”“去不了”。Dưới đây là các hình thức khẳng định, phủ định và nghi vấn của bỏ ngữ khả năng.

肯定形式

Dạng khẳng định

否定形式

Dạng phủ định

疑问形式

Dạng nghi vấn

kàn de dǒng
看得懂

kàn bù dǒng
看不懂

kàn de dǒng kàn bù dǒng kàn de dǒng ma
看得懂 看不懂 / 看得懂 吗

mǎi de qǐ
买得起

mǎi bù qǐ
买不起

mǎi de qǐ mǎi bù qǐ mǎi de qǐ ma
买得起 买不起 / 买得起 吗

tīng de jiàn
听得见

tīng bù jiàn
听不见

tīng de jiàn tīng bù jiàn tīng de jiàn ma
听得见 听不见 / 听得见 吗

hē de wán
喝得完

hē bù wán
喝不完

hē de wán hē bù wán hē de wán ma
喝得完 喝不完 / 喝得完 吗

fàng de xià
放得下

fàng bù xià
放不下

fàng de xià fàng bù xià fàng de xià ma
放得下 放不下 / 放得下 吗

chī de xià
吃得下

chī bù xià
吃不下

chī de xià chī bù xià chī de xià ma
吃得下吃不下 / 吃得下吗

huí de qù
回得去

huí bù qù
回不去

huí de qù huí bù qù huí de qù ma
回得去回不去 / 回得去吗

qù de liǎo
去得了

qù bù liǎo
去不了

qù de liǎo qù bù liǎo qù de liǎo ma
去得了去不了 / 去得了吗

例如: Ví dụ:

Tā Hánnyǔ hěn hǎo , tīng de dǒng nǐ de jièshào .
他汉语很好，听得懂你的介绍。

Zài Běijīng hé Shànghǎi de dòngwùyuán kàn de dào xióngmáo.
在北京和上海的动物园看得到熊猫。

Zhèlǐ de dōngxi tài guì le , wǒ mǎi bù qǐ.
这里的东西太贵了，我买不起。

Zhème duō shū , fángjiān li fàng de xià fàng bù xià?
这么多书，房间里放得下放不下？

◎活动 Hoạt động

看图选择相应的词或短语，然后仿照例子，两人一组，看图问答。

Hai người một nhóm, lựa chọn từ ngữ thích hợp trong bài, mô phỏng ví dụ, hỏi đáp theo hình.

例: Ví dụ:



zuò shàng
坐 上

Tā zuò de shàng chē ma?

A: 她 坐 得 上 车 吗?

Tā zuò bù shàng chē.

B: 她 坐 不 上 车。

- | | | | |
|-----------------|-------------------|----------|--------|
| A. 吃 下 面条儿 (mì) | B. 看 清楚 字 | C. 爬 上去 | D. 走 快 |
| E. 等 到 出租车 | F. 穿 进去 鞋子 (giày) | G. 看 到 山 | |
| H. 放 进 旅行箱 | I. 拿 到 蛋糕 | J. 上 了 课 | |

Bài 5 Mỗi ngày đều nhìn thấy cảnh đẹp



(1) _____



(2) _____



(3) _____



(4) _____



(5) _____



(6) _____



(7) _____



(8) _____



(9) _____



(10) _____

四、课文(一) Bài khóa 1



听第一遍录音, 判断对错。Nghe lần thứ nhất, phán đoán đúng sai.

Wǔqiān kuài qián zài xuéxiào fùjìn zū de dào liǎng shì yì tīng.

(1) 五千 块 钱 在 学校 附近 租 得 到 两 室 一 厅。 ()

Kǎmǎlā zū de qǐ liǎng shì yì tīng.

(2) 卡玛拉 租 得 起 两 室 一 厅。 ()

Kǎmǎlā xiǎng zū jiājù hé jiāyòng diànpì.

(3) 卡玛拉 想 租 家具 和 家用 电器。 ()

Míngtiān shàngwǔ Kǎmǎlā qù de liǎo fángchǎn gōngsī.

(4) 明天 上午 卡玛拉 去 得 了 房产 公司。 ()

听第二遍录音, 回答问题。Nghe lần thứ hai, trả lời câu hỏi.

Kǎmǎlā hé Xiǎomíng zài shuō shénme?

(1) 卡玛拉 和 小明 在 说 什 么 ?

Yí shì yì tīng yí gè yuè de fángzū shì duōshao?

(2) 一室一厅一个月的房租是多少?

Kǎmǎlā wèi shénme ràng Xiǎomíng péi tā qù fángchǎn gōngsī?

(3) 卡玛拉为什么让小明陪她去房产公司?

Kǎmǎlā míngtiān xiàwǔ néng qù fángchǎn gōngsī ma?

(4) 卡玛拉明天下午能去房产公司吗?

分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Kǎmǎlā: Xiǎomíng sìqiān wǔbāi kuài zài xuéxiào fùjìn zū de dào liǎng s

卡玛拉: 小明, 四千五百块在学校附近租得到两

yì tīng ma?

一厅吗?

Gāo Xiǎomíng: Liǎng shì yì tīng yào liùqiān yǐshàng.

高 小明: 两室一厅要六千以上。

Kǎmǎlā: Fángzū zhème guì a, zū bù qǐ. Yí shì yì tīng yí gè yu

卡玛拉: 房租这么贵啊, 租不起。一室一厅一个

yào duōshao qián?

要多少钱?

Gāo Xiǎomíng: Sānqīn wǔbāi kuài zuòyòu. Kǎmǎlā, nǐ xiǎng zū fángzǐ?

高 小明: 三千五百块左右。卡玛拉, 你想租房子?

Kǎmǎlā: Duì, wǒ xiǎng zū yí tào yǒu jiājù hé jiāyòng diànqì de

卡玛拉: 对, 我想租一套有家具和家用电器的

fángzǐ.

房子。

Gāo Xiǎomíng: Fángzǐ li yíbān dōu yǒu jiājù hé jiāyòng diànqì.

高 小明: 房子里一般都有家具和家用电器。

Kǎmǎlā: Nǐ néng péi wǒ qù fángchǎn gōngsī ma? Wǒ tīng bù dǒng t

卡玛拉: 你能陪我去房产公司吗? 我听不懂

shuō huà, yě kàn bù dǒng hé tóng.

说话, 也看不懂合同。

Gāo Xiǎomíng: Xuéxiàofùjìn jiù yǒu jiā fángchǎn gōngsī, míngtiān xiàwǔ yìq

高 小明: 学校附近就有家房产公司, 明天下午一起

qù kànkan ba.

去 看看 吧。

Kǎmǎlā: Míngtiān xiàwǔ wǒ yǒu kè, qù bù liǎo. Nǐ shàngwǔ fāngbiàn ma?
卡玛拉： 明天 下午 我 有 课， 去 不 了。 你 上午 方便 吗？

Gāo Xiǎomíng: Xíng, wǒ jiǔ diǎn zài xuéxiào ménkǒu děng nǐ.
高 小明： 行， 我 九 点 在 学 校 门 口 等 你。

五、课文(二)

Bài khóa 2



05-2

听录音，回答问题。Nghe và trả lời câu hỏi.

Fángchǎn gōngsī jièshào de fángzì li yǒu shénme jiāyòng diànpì?

(1) 房产 公司 介绍 的 房子 里 有 什 么 家用 电器？

Fángchǎn gōngsī jièshào de fángzì wèi shénme kàn de dào měijǐng?

(2) 房产 公司 介绍 的 房子 为 什 么 看 得 到 美 景？

Kǎmǎlā xiǎng shénme shíhou zhù jinqu ?

(3) 卡玛拉 想 什 么 时 候 住 进 去？

Kǎmǎlā gēn fángchǎn gōngsī qiānlé héton le ma?

(4) 卡玛拉 跟 房产 公司 签 了 合 同 了 吗？

分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Kǎmǎlā: Xiǎomínggāngcái fángchǎn gōngsī de rén jièshào de xiángxì ma?

卡玛拉： 小明， 刚 才 房产 公 司 的 人 介 绍 得 详 细 吗？

Gāo Xiǎomíng: Fēicháng xiángxì. Kǎmǎlā, nǐ méi tīngdǒng ma?

高 小 明： 非 常 详 细。 卡 玛 拉， 你 没 听 懂 吗？

Kǎmǎlā: Zhǐ tīngdǒngle yìdiǎnr. Shì bù shì yí gè yuè sānqiān

卡 玛 拉： 只 听 懂 了 一 点 儿。 是 不 是 一 个 月 三 千

liùbǎi kuài?

六 百 块？

Gāo Xiǎomíng: Duì, jiājù shì xīn de, dànshì diànbīngxiāng, xǐyījī,

高 小 明： 对， 家 具 是 新 的， 但 是 电 冰 箱 、 洗 衣 机、

Yí shì yì tīng yí gè yuè de fángzū shì duōshao?

(2) 一室一厅一个月的房租是多少?

Kǎmǎlā wèi shénme ràng Xiǎomíng péi tā qù fángchǎn gōngsī?

(3) 卡玛拉为什么让小明陪她去房产公司?

Kǎmǎlā míngtiān xiàwǔ néng qù fángchǎn gōngsī ma?

(4) 卡玛拉明天下午能去房产公司吗?

分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Kǎmǎlā: Xiǎomíng sìqiān wǔbǎi kuài zài xuéxiào fùjìn zū de dào liǎng shí

卡玛拉: 小明, 四千五百块在学校附近租得到两室

yì tīng ma?

一厅吗?

Gāo Xiǎomíng: Liǎng shì yì tīng yào liùqiān yǐshàng.

高 小明: 两室一厅要六千以上。

Kǎmǎlā: Fángzū zhème guì a, zū bù qǐ. Yí shì yì tīng yí gè yuè

卡玛拉: 房租这么贵啊, 租不起。一室一厅一个月

yào duōshao qián?

要多少钱?

Gāo Xiǎomíng: Sānqīānwǔbǎi kuài zuòyòu. Kǎmǎlā, nǐ xiǎng zū fángzi?

高 小明: 三千五百块左右。卡玛拉, 你想租房子?

Kǎmǎlā: Duì, wǒ xiǎng zū yí tào yǒu jiājù hé jiāyòng diànqì de

卡玛拉: 对, 我想租一套有家具和家用电器的

fángzi.

房子。

Gāo Xiǎomíng: Fángzi li yíbān dōu yǒu jiājù hé jiāyòng diànqì.

高 小明: 房子里一般都有家具和家用电器。

Kǎmǎlā: Nǐ néng péi wǒ qù fángchǎn gōngsī ma? Wǒ tīng bù dǒng tān

卡玛拉: 你能不能陪我去房产公司吗? 我听不懂他

shuō huà, yě kàn bù dǒng hé tóng.

说话, 也看不懂合同。

Gāo Xiǎomíng: Xuéxiàofùjìn jiù yǒu jiā fángchǎn gōngsī, míngtiān xiàwǔ yìqǐ

高 小明: 学校附近就有家房产公司, 明天下午一起

qù kànkan ba.

去 看看 吧。

Kǎmǎlā: Míngtiān xiàwǔ wǒ yǒu kè, qù bù liǎo. Nǐ shàngwǔ fāngbiàn ma?

卡玛拉：明天下午我有课，去不了。你上午方便吗？

Gāo Xiǎomíng: Xíng, wǒ jiǔ diǎn zài xuéxiào ménkǒu děng nǐ.

高 小明：行，我九点在学校门口等你。

五、课文(二) Bài khóa 2



听录音,回答问题。Nghe và trả lời câu hỏi.

Fángchǎn gōngsī jièshào de fángzì li yǒu shénme jiāyòng diànrqì?

(1) 房产 公司 介绍 的 房子 里 有 什 么 家用 电器?

Fángchǎn gōngsī jièshào de fángzì wèi shénme kàn de dào měijǐng?

(2) 房产 公司 介绍 的 房子 为 什 么 看 得 到 美 景?

Kǎmǎlā xiǎng shénme shíhou zhù jinqu?

(3) 卡玛拉 想 什 么 时 候 住 进 去?

Kǎmǎlā gēn fángchǎn gōngsī qiānlè héttong le ma?

(4) 卡玛拉 跟 房产 公司 签 了 合 同 了 吗?

分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Kǎmǎlā: Xiǎomínggāngcái fángchǎn gōngsī de rén jièshào de xiángxì ma?

卡玛拉：小明，刚才 房产 公司 的 人 介 绍 得 详 细 吗？

Gāo Xiǎomíng: Fēicháng xiángxì. Kǎmǎlā, nǐ méi tīngdǒng ma?

高 小明：非 常 详 细。卡玛拉，你 没 听 懂 吗？

Kǎmǎlā: Zhǐ tīngdǒngle yìdiǎnr. Shì bù shì yí gè yuè sānqiān

卡玛拉：只 听 懂 了 一 点 儿。是 不 是 一 个 月 三 千
liùbǎi kuài?

六 百 块？

Gāo Xiǎomíng: Duì, jiājù shì xīn de, dànshì diànbīngxiāng, xǐyījī,

高 小明：对，家 具 是 新 的，但 是 电 冰 箱 、 洗 衣 机、

kōngtiáo bǐjiào jiù.
空调 比较 旧。

Kǎmǎlā: Huánjìng zěnmeyàng ?
卡玛拉：环境 怎么样？

Gāo Xiǎomíng: Jiù zài gōngyuán pángbiān, kōngqì xīnxiān, měi tiān dōu kàn de
高 小明：就在 公园 旁边，空气 新鲜，每天都 看得
měijǐng.
美景。

Kǎmǎlā: Lí dìtiězhàn jìn ma? Shí fēnzhōng zǒu de dào ma?
卡玛拉：离 地铁站 近 吗？十 分钟 走 得 到 吗？

Gāo Xiǎomíng: Zǒu de dào, fēicháng jìn.
高 小明：走 得 到，非 常 近。

Kǎmǎlā: Tīng dà ma? Wǒ cháng qǐng péngyou lái jiāli, qī-bā gè
卡玛拉：厅 大 吗？我 常 请 朋 友 来 家 里，七 八 个
réni zuò de xià ma?
人 坐 得 下 吗？

Gāo Xiǎomíng: Méi wèntí. Nǐ juéde mǎnyì ma?
高 小明：没 问 题。你 觉 得 满 意 吗？

Kǎmǎlā: Fēicháng mǎnyì. Xià gè yuè 1 hào zhù de jìnqù ma?
卡玛拉：非 常 满 意。下 个 月 1 号 住 得 进 去 吗？

Gāo Xiǎomíng: Zhù de jìnqù. Búguò, děi mǎshàng qiān héton.
高 小明：住 得 进 去。不 过，得 马 上 签 合 同。

五、活动 / Hoạt động

角色扮演 Đóng vai giao tiếp

角色：A是房产公司的人，B是租房子的客人。

Vai giao tiếp: A là người của công ty bất động sản, B là khách thuê nhà.

情景：B想租一套两室一厅的房子，在房产公司询问A。

Bối cảnh: Ở công ty bất động sản, B hỏi A về việc muốn thuê căn hộ có hai phòng ngủ một phòng khách.

完成对话后轮换，继续同样活动。

Sau khi hoàn thành hội thoại, A và B đổi vai, tiếp tục luyện tập.

七、拓展练习 Bài tập mở rộng

听力练习 Bài tập nghe hiểu

05-3

1. 听第一遍录音，判断对错。

Nghe lần thứ nhất, phán đoán đúng sai.

Tāmen chūqu de shíhou tiānqì bù tài hǎo.

- (1) 他们 出去 的 时候 天气 不太 好。 ()

Xià yǔ yǐhòu, Ōuwén tāmen mǎshàng jiù jiào dàole chūzūchē.

- (2) 下雨 以后， 欧文 他们 马上 就 叫到了 出租车。 ()

Péngyoumen ràng Ōuwén xiān huí jiā.

- (3) 朋友们 让 欧文 先 回 家。 ()

Ōuwén wàngle dài qián.

- (4) 欧文 忘了 带 钱。 ()

2. 听第二遍录音，选择正确答案。

Nghe lần thứ hai, chọn đáp án đúng.

Gāng xià yǔ de shíhou Ōuwén hé péngyoumen wèi shénme jiào bù dào chūzūchē?

- (1) 刚 下雨 的 时候 欧文 和 朋友们 为 什么 叫 不 到 出租车？

yǔ tài dà	zuò bù qǐ chūzūchē	jiào chūzūchē de rén tài duō
A. 雨 太 大	B. 坐 不 起 出租车	C. 叫 出租车 的 人 太 多

Ōuwén wèi shénme méiyǒu gēn péngyoumen yìqǐ zuò chūzūchē?

- (2) 欧文 为 什 么 没 有 跟 朋 友 们 一 起 坐 出 租 车 ？

rén tài duō	Ōuwén gèzi tài gāo	péngyoumen bù ràng Ōuwén zuò
A. 人 太 多	B. 欧 文 个 子 太 高	C. 朋 友 们 不 让 欧 文 坐

Ōuwén wèi shénme dān xīn huí bù qù?

- (3) 欧文 为 什 么 担 心 回 不 去 ？

qián tài shǎo	chē li zuò bù xià	yǔ tài dà, qìchē kāi bù liǎo
A. 钱 太 少	B. 车 里 坐 不 下	C. 雨 太 大， 汽 车 开 不 了

Ōuwén wèi shénme zhù bù liǎo bīnguǎn?

- (4) 欧文 为 什 么 住 不 了 宾 馆 ？

méiyǒu qián	dài de qián tài shǎo	bīnguǎn zhù bù xià
A. 没 有 钱	B. 带 的 钱 太 少	C. 宾 馆 住 不 下

阅读练习 Bài tập đọc hiểu

卡玛拉想 () 一套房子，小明 () 她去了房产公司。她想租两室一厅，房产公司告诉她两室一厅一个月要五千块以上。卡玛拉觉得租不起，准备租一室一厅。房产公司给她介绍了三套房子：一套有新家具和家用电器，每月四千五百块；一套家具比较 ()，每月三千七百块；还有一套电器比较旧，每月四千块。卡玛拉想租带新家具的那套。她看不懂 ()，小明用英语告诉她意思，她说都没有问题，现在就能 () 合同。

1. 根据拼音，在短文的括号里填上正确的汉字。

Điền chữ Hán theo phiên âm cho sẵn.

2. 根据短文内容连线。

Nối câu theo nội dung đoạn văn.

liǎng shì yì tīng
两 室 一 厅jiājù bǐjiào jiù de yí shì yì tīng
家具 比较 旧 的 一 室 一 厅jiājù hěn xīn de yí shì yì tīng
家具 很 新 的 一 室 一 厅diànqì bǐjiào jiù de yí shì yì tīng
电器 比较 旧 的 一 室 一 厅sìqiān kuài
四 千 块sānqīan qībǎi kuài
三 千 七 百 块wǔqiān kuài yǐshàng
五 千 块 以 上sìqiān wǔbǎi kuài
四 千 五 百 块

3. 选词填空。

Chọn từ điền vào chỗ trống

- | | | | | | |
|---------|------|------|------|------|------|
| qīngchu | dǒng | dào | qǐ | wán | liǎo |
| A. 清楚 | B. 懂 | C. 到 | D. 起 | E. 完 | F. 了 |

Wǒ kàn bù nǐ xiě de xìn, hěn duō Hánzì wǒ méiyǒu xuéguo.

(1) 我看不()你写的信，很多汉字我没有学过。

Bài 5 Mỗi ngày đều nhìn thấy cảnh đẹp

Jīntiān xià dà yǔ, guā dà fēng, wǒ de yǔbàn lái bù le.

(2) 今天下大雨，刮大风，我的语伴来不()了。

Zhège chéngshì chángcháng jǐ gè yuè kàn bù tàiyáng.

(3) 这个 城市 常常 几个月 看不() 太阳 (mặt trời)。

Zhè běn shū nǐ jīntiān kàn de ma?

(4) 这本书你今天看得()吗？

Nǐ xiě de zì tài xiǎo, wǒ kàn bù .

(5) 你写的字太小，我看不()。

Zhè yīfu tài guì le! Yí jiàn wǔqiān kuài qián, zhēn mǎi bù .

(6) 这衣服太贵了！一件五千块钱，真买不()。

► 想想本课你学到了哪些有用的词语和句子，写在下面。

Hãy viết vào ô dưới đây những từ và câu hữu ích mà bạn học được trong bài.

词语 Từ ngữ:

句子 Câu văn:

第六课 后面站着的两个女孩儿是谁?

Bài 6 Hai cô gái đứng phía sau kia là ai?

本课目标 Mục tiêu bài học

1. 功能: 描述人或物的状态

Chức năng: Miêu tả trạng thái của người và sự vật

2. 语言点: Từ ngữ trọng điểm:

(1) “动词+着” 的用法

Cách dùng “Động từ + 着”

(2) 使用 “怎么”的反问句

Câu phản vấn sử dụng “怎么”

一、热身 / Khởi động

回答问题: Trả lời câu hỏi:

1. 你们有跟爸爸、妈妈一起拍的照片吗? 带来了吗? 可以给大家看看吗?
照片上的人在干什么?

Các bạn có ảnh chụp cùng bố mẹ không? Có mang đến không? Có thể cho mọi người cùng xem không? Những người trong bức ảnh đang làm gì?

2. 你有跟朋友一起拍的照片吗? 带来了吗? 可以给大家看看吗? 照片上的人在干什么?

Bạn có ảnh chụp cùng bạn bè không? Có mang đến không? Có thể cho mọi người xem không? Những người trong bức ảnh đang làm gì?

二、词语 / Từ mới

1	全家福	quánjiāfú	名	ảnh gia đình	拍张全家福
2	抽烟	chōu yān	动宾	hút thuốc	
	烟	yān	名	thuốc lá	
3	所以	suǒyǐ	连	cho nên	
4	站	zhàn	动	đứng	站在门口
5	一模一样	yìmú-yíyàng		giống hệt nhau	姐姐和妹妹长得一模一样。
6	仔细	zǐxì	形	kĩ, cẩn thận	
7	戴	dài	动	đeo (găng tay, kính,...)	
8	眼镜	yǎnjìng	名	kính	戴眼镜
9	裙子	qúnzi	名	váy	两条裙子 穿裙子
10	沙发	shāfā	名	ghế sofa	
11	旁边	pángbiān	名	bên cạnh	
12	小时候	xiǎoshíhou	名	hồi nhỏ	
13	猜	cāi	动	đoán	猜对 猜错
14	花儿	huār	名	bông hoa	
15	开心	kāixīn	形	vui vẻ	
16	笑	xiào	动	cười	
17	巧克力	qiǎokèlì	名	sô cô la	
18	总是	zǒngshì	副	luôn luôn	
19	打扮	dǎban	名、动	ăn mặc, trang điểm	

选用以上的词语填空。Chọn từ mới thích hợp điền vào chỗ trống.

- Nǐ kàn de hěn (), zhège Hánzì xiēcuò le.
 (1) 你看得很(), 这个汉字写错了。

Tā hěn xǐhuān chàng gē , xiànzài bù xǐhuān le.

(2) 她()很 喜欢 唱 歌, 现在 不 喜欢 了。

Nǐ yíxià wǒ de fángzū shì duōshao qián.

(3) 你()一下 我的 房租 是 多少 钱。

Tā jīntiān gēn nánpéngyou jiàn miàn , de hěn piàoliang.

(4) 她 今天 跟 男朋友 见 面, () 得 很 漂亮 。

三、语言点 / Từ ngữ trọng điểm

“动词+着”的用法 Cách dùng “động từ + 着”

“动词+着”表示行为动作或状态的持续。

“Động từ + 着” biểu thị sự tiếp diễn của động tác hoặc trạng thái.

例如: Ví dụ:

Wǒ zhànzhe, nǐmen zuòzhe .
我 站着, 你们 坐着。

Tā jīntiān chuānzhe yì jiàn xīn yīfu .
他 今天 穿着 一件 新衣服。

Tā názhe yì běn shū .
他 拿着 一本 书。

Fángjiān de mén kāizhe .
房间 的 门 开着。

使用“怎么”的反问句 Câu phản vấn sử dụng “怎么”

有时候一个形式上的疑问句并不表示疑问, 而是用来强调, 无须回答。这就是反问句。

Có một số trường hợp câu hỏi không phải dùng để biểu thị sự nghi vấn mà dùng để nhấn mạnh, không nhất thiết phải trả lời. Đó chính là câu phản vấn.

例如: Ví dụ:

Kǎoshì kǎo de bù hǎo , zěnme huì gāoxìng ne? Dāngrán bù gāoxìng .
考试 考得 不好, 怎么会 高兴 呢? (当然 不 高兴。)

Nǐ zěnme néng gàosu tā zhè jiàn shì ne? Nǐ dāngrán bù néng gàosu tā zhè jiàn shì.
你怎么 能 告诉 他 这件 事 呢? (你 当然 不能 告诉 他 这件 事。)

Tā zěnme huì bù zhīdào nǐ de míngzi ne? Tā dāngrán yīnggāi zhīdào nǐ de míngzi .
他 怎么 会 不 知道 你 的 名字 呢? (他 当然 应该 知道 你 的 名字。)

◎活动 Hoạt động

看图选择相应的词或短语，然后仿照例子，两人一组，看图问答。

Hai người một nhóm, lựa chọn từ ngữ thích hợp trong bài, mô phỏng ví dụ, hỏi đáp theo hình.

例 1: Ví dụ 1:



Tā chuānzhe shénme?

A: 她 穿着 什么？

Tā chuānzhe qúnzi.

B: 她 穿着 裙子。

chuān qúnzi
穿 裙子

- | | | | | |
|-----------|-----------|-------------------|------------|-------------|
| ná shǒujī | chī bāozi | dài xíngli | hē niúnrǎi | kàn diànnǎo |
| A. 拿 手机 | B. 吃 包子 | C. 带 行李 (hành lý) | D. 喝 牛奶 | E. 看 电脑 |



- (1) _____ (2) _____ (3) _____ (4) _____ (5) _____

例 2: Ví dụ 2:



Diànnǎo kāi zhe háishi guān zhe?

A: 电脑 开 (bật) 着 还是 关 (tắt) 着？

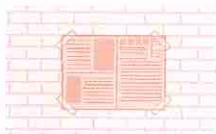
Diànnǎo guānzhe.

B: 电脑 关着。

kāi guān
开 关

- | | | | |
|----------|--------------|----------|---------------|
| zhàn zuò | tǎng zuò | guān kāi | guà tiē |
| A. 站 坐 | B. 躺 (nǎm) 坐 | C. 关 开 | D. 挂 (treo) 贴 |

Bài 6 Hai cô gái đứng phía sau kia là ai?



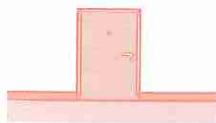
(1) _____



(2) _____



(3) _____



(4) _____

例 3: Ví dụ 3:



Tā ná de dào ma?

A: 他拿得到吗?

Tā zěnme ná bú dào ne?

B: 他怎么拿不到呢?

ná de dào
拿得到

- shàng de qù tóu de jìnqù pǎo de kuài huì qí chē kěyǐ chōu yān
- A. 上得去 B. 投得进去 C. 跑得快 D. 会骑车 E. 可以抽烟



(1) _____



(2) _____



(3) _____



(4) _____



(5) _____

四、课文(一)

Bài khóa 1

06-1

听第一遍录音, 判断对错。Nghe lần thứ nhất, phán đoán đúng sai.

Gāo Xiǎomíng zài pāi zhàopiàn.

- (1) 高小明在拍照片。 ()

Bàba hé māma zài háizi de qiánmiàn.

- (2) 爸爸和妈妈在孩子的前面。 ()

Hǎilún cāi duìle shéi shì jiějie, shéi shì mèimeimei.

- (3) 海伦猜对了谁是姐姐, 谁是妹妹。 ()

Zhàopiàn shàng yígòng yǒu liù gè rén.

- (4) 照片上一共有六个人。 ()

听第二遍录音，回答问题。Nghe lần thứ hai, trả lời câu hỏi.

Gāo Xiǎomíng de quánjiāfú shì shénme shíhou pāi de?

- (1) 高 小明 的 全家福 是 什 么 时 候 拍 的?

Gāo Xiǎomíng de bàba bǐ māma dà jǐ suì?

- (2) 高 小明 的 爸 爸 比 妈 妈 大 几 岁?

Zhàopiàn shàng shéi chuānzhe qúnzi?

- (3) 照 片 上 谁 穿 着 裙 子?

Gāo Xiǎomíng ràng Hǎilún míngtiān dài shénme?

- (4) 高 小明 让 海伦 明天 带 什 么?

分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Hǎilún: Gāo Xiǎomíng, nǐ názhe shénme?

海伦：高 小明，你 拿 着 什 么？

Gāo Xiǎomíng: Yǐqián pāi de quánjiāfú. Nǐ kàn, zhè shì wǒ de bàba hé
高 小明：以 前 拍 的 全 家 福。你 看，这 是 我 的 爸 爸 和
māma. Wǒ bàba xǐhuān chōu yān, suǒyǐ tā názhe yān.
妈 妈。我 爸 爸 喜 欢 抽 烟，所 以 他 拿 着 烟。

Hǎilún: Nǐ māma bǐ bàba niánqīng duō le.

海伦：你 妈 妈 比 爸 爸 年 轻 多 了。

Gāo Xiǎomíng: Duì, wǒ māma bǐ bàba xiǎo liù suì.

高 小明：对，我 妈 妈 比 爸 爸 小 六 岁。

Hǎilún: Hòumiàanzhànzhe de liǎng gè nǚhái shì shéi?

海伦：后 面 站 着 的 两 个 女 孩 儿 是 谁？

Gāo Xiǎomíng: Yí gè shì wǒ jiějie, yí gè shì wǒ mèimei. Nǐ cāicai nàge
高 小明：一 个 是 我 姐 姐，一 个 是 我 妹 妹。你 猜 猜 哪 个
shì jiějie?

是 姐 姐？

Hǎilún: Liǎng gè rén yìmú-yíyàng, wǒ zěnme cāi de dào?

海伦：两 个 人 一 模 一 样，我 怎 么 猜 得 到？

Gāo Xiǎomíng: Zěnme huì yìmú-yíyàng? Nǐ zài zǐxì de kànkan.
高 小明：怎 么 会 一 模 一 样？你 再 仔 细 地 看 看。

Bài 6 Hai cô gái đứng phía sau kia là ai?

- Hǎilún: Ô! Dài yǎnjìng de shì jiějie, chuān qúnzi de shì mèimei,
海伦: 哦! 戴眼镜的是姐姐, 穿裙子的是妹妹,
duì ma?
对吗?
- Gāo Xiǎomíng: Cāidui le! Hǎilún, kěyǐ kànkan nǐ de quánjiāfú ma?
高 小明: 猜对了! 海伦, 可以看看你的全家福吗?
- Hǎilún: Xíng, wǒ míngtiān yídìng dàiilai.
海伦: 行, 我明天一定带来。

五、课文(二) Bài khóa 2



听录音, 回答问题。Nghe và trả lời câu hỏi.

Liǎng gè dàren zuò zài nǎr?

(1) 两个大人坐在哪儿?

Zhàopiàn shàng de Hǎilún názhe shénme?

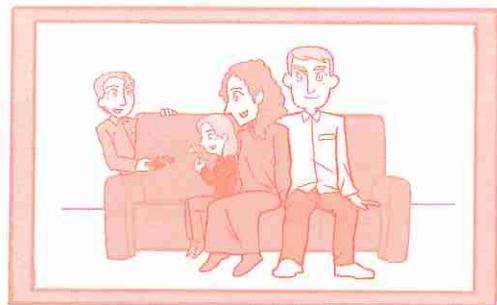
(2) 照片上的海伦拿着什么?

Jǐ gè háizi zhàn zài shāfā hòumiàn?

(3) 几个孩子站在沙发后面?

Xiǎoshíhou de Hǎilún shì shénme yàngzi de?

(4) 小时候的海伦是什么样子的?



分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Gāo Xiǎomíng: Hǎilún, nǐ de quánjiāfú dàiilaile ma?

高 小明: 海伦, 你的全家福带来了吗?

Hǎilún: Dàilai le, zài wǒ de shǒujī li. Nǐ kànkan.

海伦: 带来了, 在我的手机里。你看看。

Gāo Xiǎomíng: Nǐ de bāba hé māma zài shāfā shàng zuòzhe, liǎng gè háizi

高 小明: 你的爸爸和妈妈在沙发上坐着, 两个孩子

yí gè zài shāfā hòumiàn zhànzhe, yí gè zài māma pángbiān

一个在沙发后面站着, 一个在妈妈旁边

zuòzhe. Zhè zhāng quánjiāfú shénme shíhou pāi de?

坐着。这张全家福什么时候拍的?

- Hǎilún: Shì wǒ xiǎoshíhou pāi de. Gāo Xiǎomíng, nǐ cāicai nǎge
海伦： 是我小时候拍的。高 小明，你猜猜哪个
shì wǒ?
是 我？
- Gāo Xiǎomíng: Nǐ zuò zài māma pángbiān, názhe huār, kāixīn de xiàozhe,
高 小明： 你坐在妈妈 旁边，拿着花儿，开心地 笑着，
duì bú duì?
对 不 对？
- Hǎilún: Bú duì, wǒ názhe qiǎokèlì.
海伦： 不对，我拿着 巧克力。
- Gāo Xiǎomíng: Ò! Nàge zhànzhe de háizi shì nǐ, zěnme gēn nánháizi
高 小明： 哟！那个 站着 的 孩子 是 你，怎么 跟 男 孩 子
yìmú yíyàng
一 模 一 样！
- Hǎilún: Duì, xiǎoshíhou wǒ zǒngshì dǎban de gēn nánháizi yíyàng.
海伦： 对，小时候 我 总是 打扮得 跟 男 孩 子 一 模 一 样。
- Gāo Xiǎomíng: Nà wǒ zěnme cāi de dào?
高 小明： 那 我 怎么 猜 得 到？

五、活动 / Hoạt động

两人一组，一人提问，一人回答，描述照片，五分钟后轮换，继续同样活动。

Hai người một nhóm, một người hỏi một người trả lời, miêu tả tấm ảnh. Sau 5 phút đổi vai, tiếp tục luyện tập.



Bài 6 Hai cô gái đứng phía sau kia là ai?

七、拓展练习 Bài tập mở rộng

听力练习 Bài tập nghe hiểu

06-3

1. 听第一遍录音，判断对错。

Nghe lần thứ nhất, phán đoán đúng sai.

Wǒ jìn Ōuwén fángjiān de shíhou, dàjiā dōu zuòzhe.

- (1) 我进 欧文 房间 的时候，大家都 坐着。 ()

Dàngāo shì wǒ hé Hǎilún yìqǐ mǎi de.

- (2) 蛋糕 是我和海伦一起买的。 ()

Ōuwén gěi dànghāo pāile zhàopiàn.

- (3) 欧文 给 蛋糕 拍了 照片。 ()

Kǎmǎlā chàngle liǎng cì “zhù nǐ shēngrì kuàilè” de gē.

- (4) 卡玛拉 唱了 两次“祝你生日快乐”的歌。 ()

2. 听第二遍录音，选择正确答案。

Nghe lần thứ hai, chọn đáp án đúng.

Wǒ qù Ōuwén de fángjiān qù de zǎo ma?

- (1) 我去 欧文 的 房间 去得早吗？

bǐjiào wǎn

A. 比较 晚

hěn zǎo

B. 很 早

bǐjiào zǎo

C. 比较 早

Dàngāo zài nǎr fàngzhe?

- (2) 蛋糕 在哪儿 放着？

zhàopiàn shàng

A. 照片 上

zhuōzi shàng

B. 桌子 上

lǐwù shàng

C. 礼物 上

Shéi názhe dànghāo pāi zhàopiàn le?

- (3) 谁拿着 蛋糕 拍 照片 了？

Hǎilún

A. 海伦

Kǎmǎlā

B. 卡玛拉

Ōuwén

C. 欧文

Dàngāo shàng de zì shì shénme yǔ?

- (4) 蛋糕 上 的 字 是 什么 语？

Hànyǔ

A. 汉语

Yīngyǔ

B. 英语

Hànyǔ hé Yīngyǔ

C. 汉语 和 英语

 阅读练习 Bài tập đọc hiểu

fú

pāi

这是我的全家 ()，来中国以前 () 的。前面坐着我的爸爸、妈妈。妈妈 抱 (bēi) 着我哥哥一岁的女儿，爸爸抱着我哥哥三岁的儿子。孩子们 () 着，可爱极了。我、我哥哥和 嫂嫂 (chị dâu) () 在爸爸和妈妈的后面。哥哥拉 (nám) 着嫂嫂的左手，嫂嫂的右手 () 在儿子头上。我在看手机，因为拍照的时候，手机 响 (đô chuông) 了，我看了一下。

1. 根据拼音，在短文的括号里填上正确的汉字。

Điền chữ Hán theo phiên âm cho sẵn.

2. 根据短文内容连线。

Nối câu theo nội dung đoạn văn.

bàba

爸爸

māma

妈妈

wǒ

我

gēge

哥哥

sǎosao

嫂嫂

lāzhe zìjǐ àiren de shǒu

拉着自己爱人的手

bāozhe nǚháir

抱着女孩儿

yòushǒu fàng zài háizi tóu shàng

右手放在孩子头上

bāozhe nánháir

抱着男孩儿

názhe shǒujī

拿着手机

3. 选词填空。

Chọn từ điền vào chỗ trống.

- A. 过 B. 着 C. 了

Diànnǎo yízhí kāi , nǐ kěyǐ shàng wǎng.

(1) 电脑 一直 (suốt) 开 _____，你可以 上 网。

Bài 6 Hai cô gái đứng phía sau kia là ai?

Wǒ méi kàn _____ zhè běn shū, bù zhīdào hǎo bù hǎokàn.

(2) 我没看_____ 这本书，不知道好不好看。

Wǒ jìn fángjiān de shíhou, yǒude rén zhàn _____, yǒude rén zuò _____, dàijiā zài

(3) 我进房间的时候，有的人站_____，有的人坐_____，大家在

shuō huà.

说 话。

Tā qiántiān qù Rìběn _____, hái méiyǒu huílai.

(4) 他前天去日本_____，还没有回来。

Nǐ ná _____ shénme shū? Gěi wǒ kànkan.

(5) 你拿_____什么书？给我看看。

Wǒ děng _____ yíhuǐr, tā méiyǒu lái, wǒ jiù huí jiā le.

(6) 我等_____一会儿，他没有来，我就回家了。

Xià kè _____, wǒmen qù nǎr chī wǔfàn?

(7) 下课_____，我们去哪儿吃午饭？

Wǒ rènshi nǐ, wǒmen yǐqián jiàn _____ miàn.

(8) 我认识你，我们以前见_____面。

想想本课你学到了哪些有用的词语和句子，写在下面。

Hãy viết vào ô dưới đây những từ và câu hữu ích mà bạn học được trong bài.

词语 Từ ngữ:

句子 Câu văn:

第七课 我想把美元换成人民币

Bài 7 Tôi muốn đổi Đô la Mỹ sang Nhân dân tệ

本课目标 Mục tiêu bài học

1. 功能: 办理银行业务

Chức năng: Làm thủ tục ngân hàng

2. 语言点: “把”字句 1

Từ ngữ trọng điểm: Câu chữ “把” 1

一、热身 Khởi động

回答问题: Trả lời câu hỏi:

1. 来中国以后, 你去过中国的银行吗? 去干什么?

Sau khi đến Trung Quốc, bạn đã từng đến ngân hàng Trung Quốc chưa? Bạn đến đó làm gì?

2. 在中国, 你只有自己国家的钱, 怎么办?

Ở Trung Quốc, bạn phải làm thế nào khi chỉ có tiền của nước mình?

二、词语 Từ mới

1	美元	Měiyuán	名	Đô la Mỹ	
2	换	huàn	动	đổi	换钱 换车 换衣服
3	成	chéng	动	thành	
4	人民币	Rénmínbì	名	Nhân dân tệ	美元换成人民币

5	填 (写)	tián (xiě)	动	điền	
6	表 (格)	biǎo (gé)	名	tò khai	填 (写) 表格
7	它	tā	代	nó (đại từ, dùng để chỉ đồ vật, con vật ...)	
8	翻译	fānyì	动、名	phiên dịch, người phiên dịch	
9	汇率	huàlǜ	名	tỉ giá	
10	护照	hùzhào	名	hộ chiếu	
11	借记卡	jièjíkǎ	名	thẻ ghi nợ	办借记卡
12	信用卡	xìnyòngkǎ	名	thẻ tín dụng	刷信用卡
13	地址	dìzhǐ	名	địa chỉ	
14	修改	xiūgǎi	动	sửa đổi	修改简历
	改	gǎi	动	sửa	
15	手续费	shǒuxufèi		phí làm thủ tục	付手续费
	手续	shǒuxù	名	thủ tục	办手续
16	糟糕	zāogāo	形	gay go	
17	钱包	qiánbāo	名	ví tiền	
	包	bāo	名	túi, cặp	书包 电脑包
18	存	cún	动	gửi (tiền, xe, đồ đạc ...)	存钱

选用以上的词语填空。Chọn từ mới thích hợp điền vào chỗ trống.

Qǐng biǎogé, zhùyì bú yào xiěcuò.

(1) 请 () 表格, 注意 (chú ý) 不要 写错。

Tā shuō Yīngyǔ, wǒ tīng bù dǒng, qǐng nǐ gěi wǒ yíxià.

(2) 他 说 英语, 我 听 不 懂, 请 你 给 我 () 一 下。

Dìzhǐ xiěcuò le, xūyào yíxià.

(3) 地址 写 错 了, 需 要 () 一 下。

Wǒ de rénmínbì yòngwán le, wǒ děi qù yínháng qián.

(4) 我 的 人 民 币 用 完 了, 我 得 去 银 行 () 钱。

三、语言点 / Từ ngữ trọng điểm

“把”字句1 Câu chữ “把”1

“把”字句表示对确定的对象实施某种行为，使之受到某种影响，产生某种变化。副词成分，例如“不”“没”“也”“已经”“快”等，放在“把”字前面。

Câu chữ “把” biểu thị tác động của hành vi nào đó với đối tượng xác định, làm cho chúng chịu ảnh hưởng hoặc có sự biến đổi nào đó. Các phó từ như “没”, “也”, “已经”, “快”, ... thường đứng trước “把”.

“把”字句的句型如下：

Cấu trúc của câu chữ “把” như sau:

Chủ ngữ	+ “把”	+ 宾语		+ 谓语动词		+ 其他
		Tân ngữ	Động từ vị ngữ	Thành phần khác		
Nǐ 你	kuài 快	bǎ 把	mén 门	kāi 开	yíxià. 一下。	
Tā 他	gānggāng 刚刚	bǎ 把	wǒ de kāfēi 我的 咖啡	hē 喝	le. 了。	
Nǐ 你	méi 没	bǎ 把	yínhángkǎ 银行卡	fàng 放	hǎo. 好。	
Wǒmen 我们		bǎ 把	zhèxiē huār 这些 花儿	sòng 送	gěi lǎoshī ba. 给 老师 吧。	

最后一项的“其他”可以是“一下”、“了”、结果补语、“给+人”等等

Thành phần khác của cột cuối cùng có thể là “一下”, “了”, bô ngữ kết quả, “给 + 人”, ...

例如: Ví dụ:

Wǒ bǎ tā shuō de Yīngyǔ fānyì chéngle Hànnyǔ.
我 把 他 说 的 英语 翻译 成了 汉语。

Tā bǎ zìjǐ de shǒujī hào mǎ xiēcuò le.
他 把 自己 的 手机 号码 写 错 了。

注意: Lưu ý:

Wǒ bǎ yì běn shù mǎilai le.
我 把 一 本 书 买 来 了。 (X)

Wǒ bǎ nǐ yào de shù mǎilai le.
→ 我 把 你 要 的 书 买 来 了。 (✓)

Wǒ bǎ fàn mēi chīwán.
我把饭没吃完。 (×)

Wǒ méi bǎ fàn chīwán.
→我没把饭吃完。 (✓)

Nǐ bǎ zhè gǎnmào yào chī.
你把这感冒药吃。 (×)

Nǐ bǎ zhè gǎnmào yào chī le.
→你把这感冒药吃了。 (✓)

◎活动 Hoạt động

看图选择相应的词或短语，然后仿照例子，两人一组，看图回答。

Hai người một nhóm, lựa chọn từ ngữ thích hợp trong bài, mô phỏng ví dụ, hỏi đáp theo hình.

例：Ví dụ：



huán qián
还钱

Nǚ de bǎ qián huán gěi nán de le ma?
A: 女的把钱还给男的了吗？

Nǚ de bǎ qián huán gěi nán de le.
B: 女的把钱还给男的了。

- | | | | |
|---------|----------|------------|---------|
| A. 借给书 | B. 送给蛋糕 | C. 穿好衣服 | D. 放好书 |
| E. 带来护照 | F. 看完那本书 | G. 买下来那条裙子 | H. 吃完晚饭 |



(1) _____



(2) _____



(3) _____



(4) _____



(5) _____



(6) _____



(7) _____



(8) _____

四、课文(一) Bài khóa 1



07-1

听第一遍录音, 判断对错。Nghe lần thứ nhất, phán đoán đúng sai.

Hǎilún xiǎng zài yínháng huàn qián.

- (1) 海伦 想 在 银 行 换 钱。 ()

Huàn qián yǐqián, yīnggāi tiánxiě biǎogé.

- (2) 换 钱 以 前, 应 该 填 写 表 格。 ()

Nán de néng bǎ biǎogé fānyì chéng Yīngyǔ.

- (3) 男 的 能 把 表 格 翻 译 成 英 语。 ()

Hǎilún hái xūyào lái yí cì yínháng.

- (4) 海伦 还 需 要 来 一 次 银 行。 ()

听第二遍录音, 回答问题。Nghe lần thứ hai, trả lời câu hỏi.

Huàn qián yǐqián, nán de ràng Hǎilún gàn shénme?

- (1) 换 钱 以 前, 男 的 让 海伦 干 什 么?

Hǎilún huànhǎo qián yǐhòu, kěyǐ yǒu duōshao rénmínbì?

- (2) 海伦 换 好 钱 以 后, 可 以 有 多 少 人 民 币?

Hǎilún wèi shénme huàn bù liǎo qián le?

- (3) 海伦 为 什 么 换 不 了 钱 了?

Nán de bǎ biǎogé huán gěi Hǎilún méiyǒu?

- (4) 男 的 把 表 格 还 给 海伦 没 有?

分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Hǎilún zài yínháng huàn qián.

- (海伦 在 银 行 换 钱。) (Helen đổi tiền ở ngân hàng.)

Hǎilún: Nín hǎo, wǒ xiǎng bǎ Měiyuán huànchéng rénmínbì.

海伦: 您 好, 我 想 把 美 元 换 成 人 民 币。

yínháng zhíyuán: Qǐng bǎ zhè zhāng biǎo tián yíxià tiánhǎo yǐhòu, bǎ tā

银 行 职 员 : 请 把 这 张 表 填 一 下, 填 好 以 后, 把 它

gěi wǒ.

给 我。

Hǎilún: Biǎogé shàng dōu shì Hànyǔ, yǒuxiē dìfang wǒ kàn bù dǒng.
海伦：表格上都是汉语，有些地方我看不懂。

Nín néng bù néng bāng wǒ fānyì chéng Yīngyǔ?
您能不能帮我翻译成英语？

yínháng zhíyuán: Bù hǎoyìsi, wǒ bù huì Yīngyǔ, fānyì bù liǎo.
银行 职员：不好意思，我不会英语，翻译不了。

Hǎilún qǐng qítā rén bāngmáng tiánhăole biǎogé.
(海伦 请 其他 人 帮忙 填好了 表格。)
(Helen nhờ người khác giúp điền tờ khai.)

Hǎilún: Jīntiān de huìlǜ shì duōshao?
海伦：今天的汇率是多少？

yínháng zhíyuán Yibǎi měiyuán huàn liùbǎi èrshí yuán rénmínbì. Nín xiǎng
银行 职员：一百 美元 换 六百二十 元 人民币。您想
huàn duōshao Měiyuán?
换多少美元？

Hǎilún: Huàn yìqiān Měiyuán.
海伦：换一千美元。

yínháng zhíyuán: Qǐng bǎ hùzhào, biǎogé hé qián gěi wǒ.
银行 职员：请 把 护照、表格 和 钱 给 我。

Hǎilún: Bù hǎoyìsi, wǒ huàn bù liǎo le, bǎ biǎogé huán gěi
海伦：不好意思，我换不了了，把表格还给
wǒ ba.
我吧。

yínháng zhíyuán: Zěnme le?
银行 职员：怎么了？

Hǎilún: Wǒ wàngle dài hùzhào. Wǒ jiā lí zhèr hěn jìn, wǒ huí
海伦：我忘了带护照。我家离这儿很近，我回
qu bǎ hùzhào nála.
去把护照拿来。

yínháng zhíyuán Qǐng bǎ nín de biǎogé hé qián náhǎo, zài lái de shíhou,
银行 职员：请 把 您 的 表格 和 钱 拿 好，再 来 的 时 候，
hái yòng zhè zhāng biǎogé.
还 用 这 张 表 格。

五、课文(二) Bài khóa 2



07-2

听录音, 回答问题。Nghe và trả lời câu hỏi.

Hǎilún xūyào bǎ shénme hé hùzhào yìqǐ gěi nán de?

- (1) 海伦 需要把 什么 和 护照 一起给男的?

Hǎilún xiěcuòle shénme?

- (2) 海伦 写错了 什么?

Nán de ràng Hǎilún fù shénme qián?

- (3) 男的 让 海伦 付 什么 钱?

Hǎilún jīntiān ná de dào jièjíkǎ ma?

- (4) 海伦 今天 拿 得 到 借记卡 吗?

分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Hǎilún yòu láidàole yínháng.

(海伦 又 来到了 银行。)

(Helen lại đi đến ngân hàng.)

Hǎilún: Nín hǎo, wǒ xiǎng zài nǐmen yínháng bàn yì zhāng kǎ.

海伦: 您好, 我想在你们银行办一张卡。

yínháng zhíyuán: Nín shì wàiguórén ba? Wàiguórén yìbān zhǐ néng bàn

银行 职员: 您是外国人吧? 外国人一般只能办

jièjíkǎ, bù néng bàn xìnyòngkǎ.

借记卡, 不能 办 信用卡。

Hǎilún: Wǒ jiù bàn jièjíkǎ.

海伦: 我就办借记卡。

yínháng zhíyuán: Qǐng tiánxiě zhè zhāng biǎogé, tiánhǎo yǐhòu, bǎ tā hé

银行 职员: 请 填写 这 张 表格, 填好以后, 把 它 和

hùzhào yìqǐ gěi wǒ.

护照 一起 给 我。

Hǎilún náchu tiánhǎo de biǎogé.

(海伦 拿出 填好 的 表格。)

(Helen đưa ra tờ đơn đã điền xong.)

yínháng zhíyuán: Nín bǎ dìzhǐ xiěcuò le, yīnggāi xiě nín zài Zhōngguó de dìzhǐ.

银行 职员: 您把地址写错了, 应该写您在 中国 的 地址。

- Hǎilún: Hǎo de, qǐng bǎ biǎogé huán gěi wǒ, wǒ xiūgǎi yíxià.
海伦：好的，请把表格还给我，我修改一下。
- yínháng zhíyuán: Bàn jièjíkǎ xūyào shǒuxùfèi wǔ yuán, qǐng zhǔnbèi yíxià.
银行 职员：办借记卡需要手续费五元，请准备一下。
- Hǎilún: Zāogāo, wǒ bǎ qiánbāo wàng zài jiāli le, děi huí qu qǔ.
海伦：糟糕，我把钱包忘在家里了，得回去取。
- yínháng zhíyuán: Nín de jiā yuǎn ma?
银行 职员：您的家远吗？
- Hǎilún: Jiù zài fùjìn. Duì le, jīntiān jiù kěyǐ bǎ jièjíkǎ gěi
海伦：就在附近。对了，今天就可以把借记卡给
wǒ ma?
我吗？
- yínháng zhíyuán: Kěyǐ. Nín zài kǎ li cún qián yǐhòu, jīntiān jiù néng
银行 职员：可以。您在卡里存钱以后，今天就能
yòng le.
用了。
- Hǎilún: Qǐng děng yíxià, wǒ mǎshàng huí jiā qǔ qián.
海伦：请等一下，我马上回家取钱。

五、活动 / Hoạt động

角色扮演 Đóng vai giao tiếp

角色：A 是银行职员，B 是客人。

Vai giao tiếp: A là nhân viên ngân hàng, B là khách hàng.

情景：B 在银行办借记卡，换钱。

Tình huống: B làm thẻ ghi nợ và đổi tiền tại ngân hàng

完成对话后轮换，继续同样活动。

Sau khi hoàn thành hội thoại, A và B đổi vai, tiếp tục luyện tập.

七、拓展练习 / Bài tập mở rộng

听力练习 Bài tập nghe hiểu



07-3

1. 听第一遍录音，判断对错。

Nghe lần thứ nhất, phán đoán đúng sai

Wénlì Rìyǔ bù hǎo, kàn bù dǒng shíxí tōngzhī.

- (1) 文丽 日语 不好, 看 不 懂 实习 通知。 ()

Wénlì xīwàng Tiánzhōng jīntiān néng bǎ shíxí tōngzhī fānyì hǎo.

- (2) 文丽 希望 田中 今天 能 把 实习 通知 翻译 好。 ()

Tiánzhōng mǎshàng jiù bǎ kàn bù dǒng de dìfang fānyì hǎo le.

- (3) 田中 马上 就把看 不 懂 的 地方 翻译 好 了。 ()

Tiánzhōng zǎo jiù zhīdào Wénlì de diànzǐ yóuxiāng.

- (4) 田中 早 就 知道 文丽 的 电子 邮箱。 ()

2. 听第二遍录音，根据短文的内容连线。

Nghe lần thứ hai, nối câu theo nội dung đoạn văn.

Wénlì
文丽Tiánzhōng
田中Wénlì de péngyou
文丽 的 朋友gěile Tiánzhōng diànzǐ yóuxiāng
给了 田中 电子 邮箱jīn wǎn fānyì shíxí tōngzhī
今 晚 翻译 实习 通知gěile Tiánzhōng míngpiàn
给了 田中 名片xiǎng kàndǒng shíxí tōngzhī
想 看懂 实习 通知huì fā diànzǐ yóujian gěi Wénlì
会发 电子 邮件 给 文丽

阅读练习 Bài tập đọc hiểu

huàn

biǎo

海伦去银行()钱, 办借记卡, 需要填写中文()格。海伦有
 的地方看不懂, 想请银行职员翻译()英语。银行职员不会英语, 翻译
 不了。海伦填写表格的时候,()地址写错了, 写了美国的地址。办借记

bǎ

卡很方便，一会儿就办好了。今天汇率不错，海伦换了五百美元，把换好的人民币都(cún)在了新办的借记卡里。

1. 根据拼音，在短文的括号里填上正确的汉字。

Điền chữ Hán theo phiên âm cho sẵn.

2. 根据短文内容连线。

Nối câu theo nội dung đoạn văn.

méi néng bǎ biǎogé
没 能 把 表格

bǎ dìzhǐ
把 地址

bǎ Měiyuán
把 美元

bǎ huànhào de qián
把 换好 的 钱

xiěcuòle
写 错 了

cún zài le jièjíkǎ li
存 在 了 借 记 卡 里

fānyì chéng Yīngyǔ
翻 译 成 英 语

huànchéngle rénmínbì
换 成 了 人 民 币

3. 给括号中的词选择合适的位置。

Chọn vị trí đúng cho từ trong ngoặc.

Tā bǎ nà běn shū huán gěi wǒ. méi
(1) 他 A 把 那 本 书 B 还 C 给 D 我。 (没)

Tā dàilailie quánjiāfú, wǒ bǎ quánjiāfú dài lai le. yě
(2) 他 带 来 了 全 家 福, 我 A 把 B 全 家 福 C 带 D 来 了。 (也)

Wǒ bǎ zhè lǐwù sòng gěi tā. xiǎng
(3) 我 A 把 B 这 礼 物 C 送 D 给 他。 (想)

Qǐng bǎ zhè jù Yīngyǔ fānyì Hànyǔ . chéng
(4) 请 A 把 这 句 英 语 B 翻 译 C 汉 语 D. (成)

想想本课你学到了哪些有用的词语和句子, 写在下面。

Hãy viết vào ô dưới đây những từ và câu hữu ích mà bạn học được trong bài.

词语 Từ ngữ:

句子 Câu văn:

第八课 请把护照拿出来

Bài 8 Vui lòng xuất trình hộ chiếu

本课目标 Mục tiêu bài học

1. 功能: 接受安全检查
Chức năng: Thực hiện kiểm tra an ninh
2. 语言点: “把”字句 2
Từ ngữ trọng điểm: Câu chữ “把” 2

一、热身 Khởi động

回答问题: Trả lời câu hỏi:

1. 登机以前, 需要做什么?

Trước khi lên máy bay, cần phải làm gì?

2. 坐飞机不能带什么?

Khi đi máy bay, không được mang theo những thứ gì?

二、词语 Từ mới

1	安检	ānjiǎn	动	kiểm tra an ninh	
2	打火机	dăhuǒjī	名	bật lửa	
3	扔	rēng	动	vứt	
4	垃圾箱	lājīxiāng		thùng rác	
	垃圾	lājī	名	rác	
	箱	xiāng	名	thùng, hòm	邮箱 信箱
5	登机牌	dēngjīpái	名	thẻ lên máy bay	
6	旅行箱	lǚxíng xiāng		vali du lịch	
7	托盘	tuōpán	名	khay, mâm	
	盘	pán	名	đĩa	盘子 水果盘

8	外衣	wàiyī	名	áo khoác
9	脱	tuō	动	cởi (quần áo)
10	关	guān	动	đóng, tắt 关门 关手机 关旅行箱
11	身份证件	shēnfèn zhèngjiàn		giấy tờ cá nhân
12	打开	dǎ kāi	动宾	mở
13	水果刀	shuǐguǒdāo	名	dao gọt hoa quả
	刀	dāo	名	dao

选用以上的词语填空。Chọn từ mới thích hợp điền vào chỗ trống.

Jīntiān hěn rè, dàjiā dōu bǎ wàiyī le.

(1) 今天 很 热, 大家 都 把 外衣 () 了。

Míngtiān qù lǚxíng, jīn wǎn děi bǎ zhǔnbèi hǎo.

(2) 明天 去 旅行, 今 晚 得 把 () 准备 好。

kǎoshì de shíhou qǐng bǎ shǒujī le.

(3) 考试 的 时候, 请 把 手机 () 了。

Zuò fēijī de shíhou, bù kěyǐ dài hé.

(4) 坐 飞机 的 时候, 不 可 以 带 () 和 () 。

三、语言点 / Từ ngữ trọng điểm

“把”字句 2 Câu chữ “把” 2

在“把”字句里, 动词后面还可以加“在/到+ 处所名词”或者趋向补语。例如:

Trong câu chữ “把”, sau động từ còn có thể thêm “在/到 + danh từ chỉ địa điểm” hoặc bỏ ngữ xu hướng. Ví dụ:

主语 Chủ ngữ	+ “把”	+ 宾语 Tân ngữ	+ 谓语动词 Động từ vị ngữ	+ “在 / 到” + 处所名词 “在 / 到” + Danh từ địa điểm
Tā 他	bǎ 把	diànnǎo 电脑	fàng 放	zài bāo li le. 在 包 里 了。
Tā 他	bǎ 把	shǒujī 手机	wàng 忘	zài jiào shì le. 在 教室 了。
	bǎ 把	shū 书	fān 翻	dào dì-35 yè. 到 第 35 页。
Nǐ 你	bǎ 把	lǚxíngxiāng 旅行箱	ná 拿	dào chē shàng qu ba. 到 车 上 去 吧。

主语 Chủ ngữ	+ “把”	+ 宾语 Tân ngữ	+ 谓语动词 Động từ vị ngữ	+ 趋向补语 Bỏ ngữ xu hướng
Wǒ 我	bǎ	diànnǎo 电脑	fàng 放	jinqu le. 进去了。
Nǐ 你	bǎ	qián 钱	ná 拿	chulai. 出来。
Wǒ 我	bǎ	shū 书	fàng 放	jìn shūbāo li. 进书包里。

◎活动 Hoạt động

两人一组，一个同学说指令，另一人执行。完成后轮换。

Hai người một nhóm, một người đưa ra yêu cầu, người còn lại thực hiện, sau khi hoàn thành đổi thoại thì đổi vai cho nhau.

Bǎ shūbāo li bǐhé li qiánbāo li zhuōzi li de dōngxi ná chulai

(1) 把 书包 里 / 笔盒 (hộp bút) 里 / 钱包 里 / 桌子 里的 东西 拿出来 /

náshàng jiǎngtái qu ná xialai náchū jiàoshì qu ná jìn jiàoshì lai.

拿上 讲台 (bục giảng) 去 / 拿下来 / 拿出 教室 去 / 拿进 教室 来。

Bǎ nǐ de shūbāo shū fàng zài zhuōzi li fàng zài zhuōzi shàng fàng guoqu fàng guolai

(2) 把 你的 书包 / 书 放在 桌子 里 / 放在 桌子 上 / 放 过去 / 放 过来 /

fàngdào jiǎngtái shàng fàngdào jiàoshì wàimian.

放到 讲台 上 / 放到 教室 外面。

四、课文(一) Bài khóa 1



08-1

听第一遍录音, 判断对错。Nghe lần thứ nhất, phán đoán đúng sai.

Tiánzhōng dàiile dǎhuǒjī.

(1) 田中 带了 打火机。 ()



Nǚ de xiǎng kàn hùzhào hé dēngjīpái.

(2) 女的 想 看 护照 和 登机牌。 ()

Nǚ de ràng Tiánzhōng gěi qián.

(3) 女的 让 田中 给 钱。 ()

Tiánzhōng nácuòle dōngxi.

(4) 田中 拿错了 东西。 ()

听第二遍录音, 回答问题。Nghe lần thứ hai, trả lời câu hỏi.

Tāmen kěnéng zài nǎr shuōhuà?

- (1) 他们 可能 在哪儿 说话?

Tiánzhōng bǎ dǎhuǒjī rēng zài nǎr le?

- (2) 田中 把 打火机 扔 在哪儿了?

Tiánzhōng xūyào bǎ shénme tuō xiälai?

- (3) 田中 需要把 什么 脱下来?

Tiánzhōng bǎ hùzhào wàng zài nǎr le?

- (4) 田中 把 护照 忘 在哪儿了?

分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Tiánzhōng zài jīchǎng jiēshòu ānjiǎn.

(田中 在 机场 接受 安检。)

(Tanaka đang thực hiện kiểm tra an ninh tại sân bay.)

nǚ ānjiǎnyuán: Qǐngwèn, nín dài dǎhuǒjī le ma?

女 安检员： 请问，您 带 打火机 了 吗？

Tiánzhōng: Dài le. Bù néng dài ma?

田 中： 带 了。不 能 带 吗？

nǚ ānjiǎnyuán: Duì, qǐng bǎ tā rēngdào pángbiān de lājīxiāng li. Qǐng bǎ hùzhào, dēngjīpái ná chulai.

女 安检员： 对， 请 把 它 扔 到 旁 边 的 垃 圾 箱 里。请 把

护 照、登 机 牌 拿 出 来。

Tiánzhōng: Zhè shì wǒ de hùzhào hé dēngjīpái.

田 中： 这 是 我 的 护 照 和 登 机 牌。

nǚ ānjiǎnyuán: Qǐng gěi wǒ kàn yíxià. Qǐng bǎ shǒujī, diànnǎo, qiánbāo cóng lǚxíngxiāng li ná chulai.

女 安检员： 请 给 我 看 一 下。请 把 手 机、电 脑、钱 包

从 旅 行 箱 里 拿 出 来。

Tiánzhōng: Fàng zài nǎlǐ?

田 中： 放 在 哪 里？

nǚ ānjiānyuán: Fàng zài tuōpán li. Qǐng bǎ wàiyī tuō xialai, yě fàng zài tuōpán li.
 女 安检员： 放 在 托 盘 里。 请 把 外 衣 脱 下 来， 也 放 在
 托 盘 里。

Jiǎnchá hǎo yǐhòu.

(检查 好 以后。)

(Sau khi kiểm tra an ninh xong.)

nǚ ānjiānyuán: Qǐng bǎ zìjǐ de dōngxi náhǎo, bù yào nácuò.
 女 安检员： 请 把 自 己 的 东 西 拿 好， 不 要 拿 错。

Tiánzhōng: Dōu náhǎo le, xièxie!
 田 中： 都 拿 好 了， 谢 谢！

nǚ ānjiānyuán: Nín wàngle ná hùzhào le.
 女 安检员： 您 忘 了 拿 护 照 了。

Tiánzhōng: Bù hǎoyìsi, wǒ bǎ hùzhào wàng zài tuōpán li le.
 田 中： 不 好 意 思， 我 把 护 照 忘 在 托 盘 里 了。

nǚ ānjiānyuán: Nín de lǚxíngxiāng yě méiyǒu guānhǎo.
 女 安检员： 您 的 旅 行 箱 也 没 有 关 好。

五、课文(二) Bài khóa 2



08-2

听录音, 回答问题。Nghe và trả lời câu hỏi.

Tāmen kěnénɡ zài nǎr shuō huà?

(1) 他们 可能 在 哪儿 说 话?

Tiánzhōng náchu de shēnfèn zhèngjiàn shì shénme?

(2) 田 中 拿 出 的 身 份 证 件 是 什 么?

Nǚ de ràng Tiánzhōng cóng lǚxíngxiāng li ná shénme?

(3) 女 的 让 田 中 从 旅 行 箱 里 拿 什 么?

Zuò huǒchē yǒu shénme guīdìng?

(4) 坐 火 车 有 什 么 规 定?

分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Tiánzhōng lāzhe lǚxíngxiāng láidào huǒchēzhàn ānjiǎnchù
(田中 拉着 旅行箱， 来到 火车站 安检处。)
(Tanaka kéo vali đến chốt kiểm tra của ga tàu hỏa.)

nǚ ānjiǎnyuán: Nín hǎo, nín yào qù nǎr?
女安检员： 您好，您要去哪儿？

Tiánzhōng: Wǒ qù Xī'ān.
田中： 我去西安。

nǚ ānjiǎnyuán: Qǐng bǎ huǒchēpiào, shēnfèn zhèngjiàn ná chulai.
女安检员： 请把火车票、身份证件拿出来。

Tiánzhōng: Zhè shì wǒ de hùzhào hé chēpiào.
田中： 这是我的护照和车票。

nǚ ānjiǎnyuán: Xiānsheng, nín de lǚxíngxiāng li fàngzhe shénme?
女安检员： 先生，您的旅行箱里放着什么？

Tiánzhōng: Fàngzhèdiànnǎo, yīfu hé sòng péngyou de lǐwù.
田中： 放着电脑、衣服和送朋友的礼物。

nǚ ānjiǎnyuán: Qǐng bǎ lǚxíngxiāng dǎ kāi, xūyào jiǎnchá yíxià
女安检员： 请把旅行箱打开，需要检查一下。
Nín dài shuǐguǒdāo le ba?
您带水果刀了吧？

Tiánzhōng: Dài le, shuǐguǒdāo bǐjiào dà, bù néng dài ma?
田中： 带了，水果刀比较大，不能带吗？

nǚ ānjiǎnyuán: Dui, zuò huǒchē bù néng dài dà de shuǐguǒdāo.
女安检员： 对，坐火车不能带大的水果刀。

Tiánzhōng: Bù hǎoyìsi, wǒ bù zhīdào zhège guīdìng.
田中： 不好意思，我不知道这个规定。

nǚ ānjiǎnyuán: Qǐng nín bǎ dāo ná chulai, bù néng dài jinqu.
女安检员： 请把刀拿出来，不能带进去。

五、活动 Hoạt động

角色扮演 Đóng vai giao tiếp

角色：A是安检员，B是旅客。

Vai giao tiếp: A là nhân viên kiểm tra an ninh. B là hành khách.

情景: B 在机场的安检处接受安检。

Bối cảnh: B đang được kiểm tra an ninh ở khu vực kiểm tra trong sân bay.

完成后轮换，继续同样活动。

Sau khi hoàn thành vai diễn, đổi vai, A và B tiếp tục thực hành.

七、拓展练习 / Bài tập mở rộng

听力练习 Bài tập nghe hiểu

08-3

1. 听第一遍录音，判断对错。

Nghe lần thứ nhất, phán đoán đúng sai

Kǎoshì yǐjīng kāishǐ le.

- (1) 考试 已经 开始 了。 ()

Kǎoshì de shíhou, zhuōzi shàng bù kěyǐ fàng dōngxi.

- (2) 考试 的 时候，桌子 上 不可以 放 东西。 ()

Lǎoshī ràng dàjiā jiǎnchá shǒujī guānle méiyǒu.

- (3) 老师 让 大家 检查 手机 关了 没有。 ()

Lǎoshī kànđào yí gè xuéshēng bǎ chuānghu dǎ kāi le.

- (4) 老师 看到 一个 学生 把 窗户 (cửa sổ) 打开了。 ()

2. 听第二遍录音，根据短文的内容连线。

Nghe lần thứ hai, nối câu theo nội dung đoạn văn.

bǎ shēnfèn zhèngjiàn hé bì
把 身份 证件 和 笔

guān le
关 了

bǎ shǒujī
把 手机

guānhǎo
关好

bǎ shǒujī, shū, cídiǎn
把 手机、书、词典 (từ điển)

fàng zài zhuōzi shàng
放 在 桌子 上

bǎ shūbāo
把 书包

fàng zài zhuōzi xiàmiàn
放 在 桌子 下面

bǎ chuānghu
把 窗户

fàngjìn shūbāo li qu
放 进 书包 里 去

阅读练习 Bài tập đọc hiểu

rēng

田中今天回日本去。在机场安检时，安检员先让田中（ ）了打火机，又说田中电脑包里放着水果刀，让他打（ ）包，把东西都拿出来检（ ）。田中把电脑拿了出来，安检员把包拿过去，检查了一会儿，从里面找出来一把水果刀。田中已经忘了是什么时候放进去的。这怎么能带飞机呢？

1. 根据拼音，在短文的括号里填上正确的汉字。

Điền chữ Hán theo phiên âm cho sẵn.

2. 根据短文内容连线。

Nối câu theo nội dung đoạn văn.

Tiánzhōng náchule

田中 拿出了

Tiánzhōng rēngle

田中 扔了

ānjiǎnyuán jiǎnchále

安检员 检查了

ānjiǎnyuán zhǎochule

安检员 找出了

shuǐguǒdāo

水果刀

diànnǎo

电脑

dǎhuǒjī

打火机

diànnǎobāo

电脑包

3. 选词填空。

Chọn từ điền vào chỗ trống.

- | | | | |
|-------|-------|--------|------|
| huíqu | qǐlai | chūlai | zài |
| A. 回去 | B. 起来 | C. 出来 | D. 在 |

Tā bǎ qiánbāo cóng bāo li nále .

(1) 他 把 钱包 从 包 里 拿 了 () 。

Tā bǎ shǒujī wàng jiàoshì li le .

(2) 他 把 手机 忘 () 教室 里 了。

Tā cóng zhuōzi shàng bǎ nà běn shū ná , kènle yíhuìr, yòu fàngle xiàqu.

(3) 他 从 桌子 上 把 那 本 书 拿 () , 看 了 一 会 儿 , 又 放 了 下 去。

Wǒ bǎ niúnrǐ cóng bīngxiāng li ná hēle yìdiǎnr , yòu bǎ tā fàng le.
 (4) 我 把 牛 奶 从 冰 箱 里 拿 () 喝 了 一 点 儿, 又 把 它 放 () 了。

Nǐ bǎ gōngjīāokǎ fàng nǎr le ? Wǒ zhǎo bú dào.
 (5) 你 把 公 交 卡 放 () 哪 儿 了? 我 找 不 到。

 想想本课你学到了哪些有用的词语和句子, 写在下面。

Hãy viết vào ô dưới đây những từ và câu hữu ích mà bạn học được trong bài.

词语 Từ ngữ:

句子 Câu văn:

第九课 你的电脑可能被病毒感染了

Bài 9 Máy tính của bạn có thể đã bị nhiễm virus

本课目标 Mục tiêu bài học

- 功能: 描述遭受的不快或不幸

Chức năng: Kể về những việc không vui hoặc không may mắn mà mình gặp phải

- 语言点: “被”字句

Từ ngữ trọng điểm: Câu chữ “被”

一、热身 / Khởi động

回答问题: Trả lời câu hỏi:

- 你的电脑或手机出过问题吗? 出过什么问题? 出了问题怎么办?

Máy tính hay điện thoại của bạn từng xảy ra vấn đề gì chưa? Xảy ra vấn đề gì? Xảy ra vấn đề thì làm thế nào?

- 你开通网上银行或手机银行了吗?

Bạn mở tài khoản ngân hàng trên mạng hay trên điện thoại di động chưa?

二、词语 / Từ mới

1	倒霉	dǎo méi	形	đen đậu, xui xẻo	
2	死机	sǐ jī	动宾	sập nguồn, không khởi động được	
3	病毒	bìngdú	名	vi-rút	
4	感染	gǎnrǎn	动	lây nhiễm	
5	杀毒	shā dú	动宾	diệt vi-rút	杀(病)毒

6	掉	diào	动	hết, sạch	改掉, 扔掉
7	文件	wénjiàn	名	tài liệu	
8	删除	shānchú	动	xóa bỏ	
9	U 盘	U pán		USB	
10	严重	yánzhòng	形	nghiêm trọng	
11	重要	zhòngyào	形	quan trọng	
12	退休	tuì xiū	动宾	về hưu, nghỉ hưu	
13	着急	zháo jí	形	lo lắng	
14	开通	kāitōng	动	mở (tài khoản online)	
15	偷	tōu	动	trộm	
16	放心	fàng xīn	动宾	yên tâm	

选用以上的词语填空。Chọn từ mới thích hợp điền vào chỗ trống.

Zhēn (), wǒ de qiánbāo bèi tōu le.

(1) 真 ()，我的钱包被偷了。

Wǒ de diànnǎo () le bìngdú, chángcháng sǐ jī.

(2) 我的电脑 () 了病毒，常常死机。

Diànnǎo li wénjiàn tài duō, wǒ xiǎng () yìxiē.

(3) 电脑里文件太多，我想 () 一些。

Wǒ māma yǐjīng () le, bù xūyào gōngzuò le.

(4) 我妈妈已经 () 了，不需要工作了。

三、语言点 / Từ ngữ trọng điểm

“被”字句 Câu chữ “被”

“被”字句说明主语表示的人或事物是被动的。和“把”字句一样，“被”字句中动词后面的其他成分可以是“了”、结果补语、趋向补语等等。

Câu chữ “被” biểu đạt người hoặc sự vật làm chủ ngữ ở trạng thái bị động. Giống như câu chữ “把”，các thành phần khác sau động từ trong câu chữ “被” có thể là “了”，bổ ngữ kết quả, bổ ngữ xu hướng, ...

Bài 9 Máy tính của bạn có thể đã bị nhiễm virus

主语 Chủ ngữ	+ “被”	+ 宾语 Tân ngữ	+ 谓语动词 Động từ vị ngữ	+ 其他 Thành phần khác
Diànnǎo 电脑	bèi 被	bìngdú 病毒	gǎnrǎn 感染	le . 了。
Wǒ de zìxíngchē 我的 自行车	bèi 被	rén 人	tōu 偷	zǒu le . 走了。
Wǒ de shū 我的 书	bèi 被	tā 他	jiè 借	gěi biérén le . 给别人 了。
Qiánbāo 钱包	bèi 被	wǒ 我	fàng 放	zài jiālǐ le . 在家里 了。
Lājī 垃圾	bèi 被	tóngwū 同屋	rēng 扔	chuqu le . 出去 了。

有时“被”的宾语可以不出现。

Đôi khi tân ngữ của “被” có thể không xuất hiện.

例如: Ví dụ:

Wǒ de zìxíngchē bèi tōu le .
我的 自行车 被 偷 了。

Wénjiàn bèi shāncí le .
文件 被 删 除 了。

在口语里, “被”也可以换成“叫”或“让”, 但是“叫”或“让”的后面一定要带宾语。

Trong khẩu ngữ, “被” cũng có thể thay bằng “叫” hoặc “让”. Nhưng sau “叫” hoặc “让” bắt buộc phải mang tân ngữ.

例如: Ví dụ:

Zhuōzi ràng jiào tā tǐhuài le.
桌子 让 / 叫 他 踢坏 了。

wǒ de shū jiào ràng bèi tā názǒu le.
我的 书 叫 / 让 / 被 他 拿走 了。

“被”字句与英语的被动语态不同。“被”字句一般用来表示不如意的事件, 特别是在口语中。

Câu chữ “被” thường dùng để diễn tả những chuyện không như ý, đặc biệt là trong khẩu ngữ.

◎活动 Hoạt động

看图选择相应的词或短语，然后仿照例子，两人一组，看图回答。

Hai người một nhóm, lựa chọn từ ngữ thích hợp trong bài, mô phỏng ví dụ, hỏi đáp theo hình.

例: Ví dụ:



bìngdú gǎnrǎn
病毒 感染

A. tā tīkāi
他 踢开

E. xiǎotōu tōu
小偷 (tên trộm) 偷

Diànnǎo zěnme le?

A: 电脑 怎么了?

Diànnǎo bèi bìngdú gǎnrǎn le.

B: 电脑 被 病毒 感染 了。

B. wǒ chuānhuài
我 穿坏

F. dìdi dǎhuài
弟弟 打坏

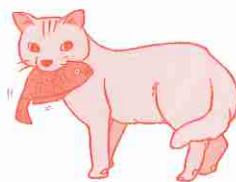
C. māo chī
猫 吃

G. wǒ shānchú
我 删除

D. ānjiānyuán dǎ kāi
安检员 打开



(1) _____



(2) _____



(3) _____



(4) _____



(5) _____



(6) _____



(7) _____

四、课文(一) Bài khóa 1

听第一遍录音, 判断对错。Nghe lần thứ nhất, phán đoán đúng sai.

Kǎmǎlā zìjǐ néng gěi diànnǎo shā dù.

(1) 卡玛拉自己能给电脑杀毒。

()

Kǎmǎlā de diànnǎo bēi bìngdú gǎnrǎnguo hěn duō cì.

- (2) 卡玛拉的 电脑 被 病毒 感染过 很 多 次。 ()

Ōuwén de U pán hái néng yòng.

- (3) 欧文 的 U 盘 还 能 用。 ()

Kǎmǎlā zhǔnbèi rēngdiào diànnǎo.

- (4) 卡玛拉 准备 扔掉 电脑。 ()

听第二遍录音, 回答问题。Nghe lần thứ hai, trả lời câu hỏi.

Kǎmǎlā de diànnǎo zuìjìn zěnme le ?

- (1) 卡玛拉的 电脑 最近 怎么 了?

Kǎmǎlā xiǎng bǎ shénme zhǎo huílái ?

- (2) 卡玛拉 想 把 什 么 找 回 来?

Ōuwén bǎ shénme rēngdiào le ?

- (3) 欧文 把 什 么 扔 掉 了?

Kǎmǎlā de diànnǎo yòngle duō cháng shíjiān le ?

- (4) 卡玛拉的 电脑 用 了 多 长 时 间 了?

分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Kǎmǎlā: Zhēn dǎo méi, wǒ de diànnǎo zuìjìn zǒngshì sǐ jī shàng bù liǎo wǎng.
卡玛拉: 真 倒 霉, 我 的 电 脑 最 近 总 是 死 机, 上 不 了 网。

Ōuwén: Kǎmǎlā, nǐ de diànnǎo kěnéng bēi bìngdú gǎnrǎn le.

欧文: 卡 玛 拉, 你 的 电 脑 可 能 被 病 毒 感 染 了。

Kǎmǎlā: Duì, wǒ shāle hěn duō cì dù. Bìngdú shì bēi shādiào le, dànshì, hěn duō wénjiàn bēi shāchú diào le, zhǎo bù huílái le.
卡 玛 拉: 对, 我 杀 了 很 多 次 毒。病 毒 是 被 杀 掉 了, 但 是, 很 多 文 件 被 删 除 掉 了, 找 不 回 来 了。

Ōuwén: Wǒ de U pán shàng gè xīngqī yě bēi bìngdú gǎnrǎn, dǎ bù kāi le.
欧文: 我 的 U 盘 上 个 星 期 也 被 病 毒 感 染, 打 不 开 了。

- Kǎmǎlā: Ōuwén, nǐ shā dù le ma?
卡玛拉: 欧文, 你 杀 毒 了 吗?
- Ōuwén: Zhè cì fēicháng yánzhòng, shā bù diào.
欧文: 这 次 非 常 严 重, 杀 不 掉。
- Kǎmǎlā: U pán li yǒu zhòngyào de wénjiàn ma?
卡玛拉: U 盘 里 有 重 要 的 文 件 吗?
- Ōuwén: Méiyǒu, U pán bèi wǒ rēngdiào le.
欧文: 没 有, U 盘 被 我 扔 掉 了。
- Kǎmǎlā: Wǒ de diànnǎo yǐjīng yòngle bā nián le, lǎo le, yě yīnggāi ràng tā tuì xiū le.
卡玛拉: 我 的 电 脑 已 经 用 了 八 年 了, 老 了, 也 应 该 让 它 退 休 了。
- Ōuwén: Nà shì bèi nǐ yònghuài de.
欧文: 那 是 被 你 用 坏 的。
- Kǎmǎlā: Yíyàng, nǐ de U pán yě shì bèi nǐ yònghuài de!
卡玛拉: 一 样, 你 的 U 盘 也 是 被 你 用 坏 的!

五、课文(二) Bài khóa 2

09-2

听录音, 回答问题。Nghe và trả lời câu hỏi.

Tiánzhōng xiǎng qǐng Hǎilún zuò shénme?

(1) 田中 想 请 海伦 做 什 么?

Tiánzhōng kāitōngle shénme?

(2) 田中 开 通 了 什 么?

Tiánzhōng wèi shénme bèi rén shuādiào le sānqiān kuài qián?

(3) 田 中 为 什 么 被 人 刷 掉 了 三 千 块 钱?

Hǎilún zhǔnbèi gěi Tiánzhōng de shǒujī shā dù ma?

(4) 海伦 准 备 给 田 中 的 手 机 杀 毒 吗?

分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Tiánzhōng: Hǎilún, wǒ zhèng zhǎo nǐ ne!

田 中: 海伦, 我 正 找 你 呢!

七、拓展练习 **Bài tập mở rộng**

听力练习 **Bài tập nghe hiểu** 09-3

1. 听第一遍录音，判断对错。

Nghe lần thứ nhất, phán đoán đúng sai.

Ōuwén jīntiān méiyǒu qí zìxíngchē.

- (1) 欧文 今天 没有 骑 自行车。 ()

Ōuwén jièlè péngyou de zìxíngchē.

- (2) 欧文 借了 朋友 的 自行车。 ()

Hǎilún xiǎng bǎ zìxíngchē sòng gěi Tiánzhōng.

- (3) 海伦 想 把 自行车 送 给 田中。 ()

Tiánzhōng bǎ Hǎilún de zìxíngchē gěile Ōuwén.

- (4) 田中 把 海伦 的 自行车 给了 欧文。 ()

2. 听第二遍录音，选择事情发生的时间。

Nghe lần thứ hai, lựa chọn thời gian sự việc xảy ra.

qiántiān 前天	zuótiān 昨天	jīntiān 今天	míngtiān 明天	hòutiān 后天
----------------	---------------	---------------	----------------	---------------

Ōuwén bǎ zìxíngchē jiè gěi péngyou le.
欧文 把 自行车 借 给 朋友 了。

Ōuwén de zìxíngchē bèi tōu le.
欧文 的 自行车 被 偷 了。

Péngyou gàosu Ōuwén zìxíngchē bèi tōu le.
朋友 告诉 欧文 自行车 被 偷 了。

Hǎilún shuō yào sòng Ōuwén zìxíngchē.
海伦 说 要 送 欧文 自行车。

Hǎilún bǎ zìxíngchē gěi Tiánzhōng
海伦 把 自行车 给 田中。

Tiánzhōng bǎ zìxíngchē gěi Ōuwén.
田中 把 自行车 给 欧文。

阅读练习 Bài tập đọc hiểu

卡玛拉的电脑被病毒感染了，总是（ ）机，上不了网。卡玛拉请欧文
sǐ
帮她杀毒。病毒是杀掉了，可很多文件被（ ）掉了，找不回来了。欧文
shānchú
说可能是她的 U 盘先被感染，U 盘再（ ）病毒带给了电脑。还有，卡玛拉
tōng
刚开（ ）了手机银行，手机又被病毒感染，被（ ）掉了三千块钱。她
shuā
最近真是太倒霉了。

1. 根据拼音，在短文的括号里填上正确的汉字。

Điền chữ Hán theo phiên âm cho sẵn.

2. 根据短文内容连线。

Nối câu theo nội dung đoạn văn.

U pán de bìngdú
U 盘 的 病毒

shǒujī
手机

wénjiàn
文件

sān qiān kuài qián
三 千 块 钱

Ōuwén
欧文

Kǎmǎlā
卡玛拉

kāitōngle shǒujī yínháng
开通了 手机 银行

bāng Kǎmǎlā shā dù
帮 卡玛拉 杀 毒

bèi shuādiào
被 刷掉

gǎnrǎnle diànnǎo
感染了 电脑

bèi bìngdú gǎnrǎn
被 病毒 感染

bèi shānchú
被 删 除

3. 选词填空。

Chọn từ điền vào chỗ trống

- qǐng bèi ràng jiào bǎ
A. 请 B. 被 / 让 / 叫 C. 把

Dàngāo dōu dìdi chī le.

(1) 蛋糕 都 () 弟弟 吃 了。

Dìdi dàngāo chī le.

(2) 弟弟 () 蛋糕 吃 了。

Wǒ dìdi chī dàngāo.

(3) 我 () 弟弟 吃 蛋糕。

Wǒ jièwǎn le , nà běn shū biérén jièzǒu le .

(4) 我 借晚 了, 那 本 书 () 别人 借走 了。

Wǒ nà běn shū jiè gěi tā le .

(5) 我 () 那 本 书 借 给 他 了。

想想本课你学到了哪些有用的词语和句子, 写在下面。

Hãy viết vào ô dưới đây những từ và câu hữu ích mà bạn học được trong bài.

词语 Từ ngữ:

句子 Câu văn:

第十课 祝你一路平安

Bài 10 Chúc bạn thương lộ bình an

本课目标 Mục tiêu bài học

功能：告别

Chức năng: Tạm biệt

一、热身 / Khởi động

回答问题: Trả lời câu hỏi:

1. 你如果后天回国，今天、明天会做什么？

Nếu như ngày kia bạn về nước thì hôm nay, ngày mai bạn sẽ làm gì?

2. 你如果就要回国了，这时候会想什么呢？会跟朋友说什么呢？

Nếu như bạn sắp phải về nước thì lúc này bạn sẽ nghĩ đến điều gì? Sẽ nói gì với bạn bè?

二、词语 / Từ mới

1	行李	xíngli	名	hành lí	行李箱
2	超重	chāo zhòng	动宾	thừa cân (hành lí)	
3	电子秤	diànzǐchèng	名	cân điện tử	
4	称	chèng	名	cái cân	
5	出发	chūfā	动	xuất phát	从哪儿出发
6	航班	hángbān	名	chuyến bay	

7	来得及	lái de jí	动	kịp	来得及看
8	送	sòng	动	tiễn, tặng	
9	机场	jīchǎng	名	sân bay	
10	美好	měihǎo	形	tốt đẹp	
11	回忆	huíyì	动	hồi ức	美好的回忆
12	舍不得	shěbude	动	không nỡ	舍不得买
13	离开	lí kāi	动宾	rời khỏi	离开家
14	难过	nánguò	形	buồn	
15	联系	liánxì	动	liên hệ, liên lạc	
16	一路平安	yílù píng'ān		thượng lộ bình an	

选用以上的词语填空。Chọn từ mới thích hợp điền vào chỗ trống.

Wǒ de xiǎoshíhou de zhàopiàn zhǎo bú dào le, wǒ hěn .

(1) 我的 小时候 的 照片 找 不 到 了, 我 很 ()。

Nǐ de xíngli yǒu duōshao gōngjīn? yíxià.

(2) 你 的 行 李 有 多 少 公 斤? () 一 下。

Wǒ míngtiān Zhōngguó, huí Rìběn qu.

(3) 我 明 天 () 中 国, 回 日 本 去。

Bì yè yǐjīng shí duō nián le, wǒmen bù le.

(4) 毕 业 已 经 十 多 年 了, 我 们 不 () 了。

三、课文(一) Bài khóa 1



10-1

听第一遍录音, 判断对错。Nghe lần thứ nhất, phán đoán đúng sai.

Xiǎomíng míngtiān dài diànzǐchēng lái.

(1) 小明 明 天 带 电 子 秤 来。 ()

Kǎmǎlā dān xīn xíngli chāo zhòng.

(2) 卡 玛 拉 担 心 行 李 超 重。 ()

Xiǎomíng ràng Kǎmǎlā hòutiān zǎoshang yùyuē hǎo chūzūchē.

(3) 小 明 让 卡 玛 拉 后 天 早 上 预 约 好 出 租 车。 ()

Kǎmǎlā zhǔnbèi hòutiān qī diǎn zuǒyòu dào jīchǎng.

- (4) 卡玛拉 准备 后天 七 点 左右 到 机场。 ()

听第二遍录音，回答问题。Nghe lần thứ hai, trả lời câu hỏi.

Kǎmǎlā zài Zhōngguó xuéxíle duō cháng shíjiān?

- (1) 卡玛拉 在 中国 学习了 多 长 时间?

Xiǎomíng dài diànzǐchēng zhǔnbèi chēng shénme?

- (2) 小明 带 电子秤 准备 称 什么?

Wèi shénme hòutiān qī diǎn chūfā kěnéng láibují?

- (3) 为 什么 后天 七 点 出发 可能 来不及?

Xiǎomíng xiǎng sòng Kǎmǎlā qù jīchǎng ma?

- (4) 小明 想 送 卡玛拉 去 机场 吗?

分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Gāo Xiǎomíng: Shíjiān guò de tài kuài le! Kǎmǎlā, nǐ yǐjīng zài zhèr
高 小明： 时间 过得 太快 了！卡玛拉， 你 已经 在 这儿

xuéxíle liǎng nián, hòutiān jiù yào huí guó le.
学习 了 两 年， 后天 就要 回国 了。

Kǎmǎlā: Shì a. Nǐ gěile wǒ hěn duō bāngzhù, Xiǎomíng, tài xièxie
卡玛拉： 是 啊。 你 给 了 我 很 多 帮 助， 小 明， 太 谢 谢
nǐ le!
你 了！

Gāo Xiǎomíng: Yīnggāi de, bùyòng xiè. Nǐ dōu zhǔnbèi hǎole ma?
高 小明： 应该 的， 不用 谢。 你 都 准备 好 了 吗？

Kǎmǎlā: Zǎo jiù zhǔnbèi hǎo le, yǒu liǎng gè xínglìxiāng, bù zhīdào huì bù
卡玛拉： 早 就 准备 好 了， 有 两 个 行李 箱， 不 知道 会 不
huì chāo zhòng.
会 超 重。

Gāo Xiǎomíng: Sānshí gōngjīn zuǒyòu méiyǒu wèntí ba. Wǒ yǒu diànzǐchēng,
高 小明： 三 十 公 斤 左 右 没 有 问 题 吧。 我 有 电 子 秤，

míngtiān dài guolai chēng yíxià ba.

明天 带过来 称一下吧。

Kǎmǎlā:

Nà xièxie nǐ le. Wǒ zhǔnbèi hòutiān zǎoshang qī diǎn chūfā

卡玛拉:

那 谢谢 你 了。我 准备 后天 早 上 七 点 出发,

qī diǎn jiào de dào chūzūchē ma?

七 点 叫 得 到 出 租 车 吗 ?

Gāo Xiǎomíng:

Hěn nán. Míngtiān wǎnshàng yùyuē yíxià ba. Nǐ shì jǐ diǎn

高 小明:

很 难。明 天 晚 上 预 约 一 下 吧。你 是 几 点

de hángbān?

的 航 班 ?

Kǎmǎlā:

Jiǔ diǎn bàn, láidejí ma?

卡 玛 拉:

九 点 半, 来 得 及 吗 ?

Gāo Xiǎomíng:

Cóng zhèli kāidào jīchǎng yào yí gè xiǎoshí zuòyòu, kěnéng

高 小明:

从 这 里 开 到 机 场 要 一 个 小 时 左 右, 可 能

láibují.

来 不 及 。

Kǎmǎlā:

Nà liù diǎn bàn chūfā ba.

卡 玛 拉:

那 六 点 半 出 发 吧 。

Gāo Xiǎomíng:

Hòutiān wǒ lái sòng nǐ, bǎ nǐ sòngdào jīchǎng.

高 小明:

后 天 我 来 送 你, 把 你 送 到 机 场 。

Kǎmǎlā:

Tài zǎo le, bùyòng sòng wǒ le.

卡 玛 拉:

太 早 了, 不 用 送 我 了 。

Gāo Xiǎomíng:

Wǒmen shì hǎo péngyou, zěnme néng bù sòng ne?

高 小明:

我 们 是 好 朋 友, 怎 么 能 不 送 呢 ?

五、课文(二) / Bài kháo 2



10-2

听录音, 回答问题。Nghe và trả lời câu hỏi.

Kǎmǎlā de xíngli wèi shénme chāo zhòng?

(1) 卡 玛 拉 的 行 李 为 什 么 超 重 ?

Kǎmǎlā xiǎng bù xiǎng lí kāi Zhōngguó?

(2) 卡 玛 拉 想 不 想 离 开 中国 ?

Kǎmǎlā shuō tā zìjǐ nánguò ma?

(3) 卡玛拉 说 她自己 难过 吗?

Kǎmǎlā wèi shénme juéde shìjiè yuèlái yuè xiǎo le?

(4) 卡玛拉 为 什么 觉得 世界 越来越 小 了?

分角色朗读课文。Phân vai đọc bài khóa.

Gāo Xiǎomíng: Kǎmǎlā, nǐ de xíngli chāo zhòng le.

高 小明: 卡玛拉, 你的 行李 超 重 了。

Kǎmǎlā: Shì a, wǒ yào bǎ měihǎo de huíyì dōu dài huiqu, dōngxi tài

卡玛拉: 是啊, 我要 把 美好 的 回忆 都 带 回去, 东 西 太
duō le, dāngrán chāo zhòng.

多 了, 当然 超 重。

Gāo Xiǎomíng: Jiàn miàn róngyì, shuō zàijiàn nán. Wǒmen jiù yào shuō zàijiàn

高 小明: 见 面 容易, 说 再见 难。我 们 就 要 说 再见
le.

了。

Kǎmǎlā: Shì a, wǒ zhēn shěbude lí kāi zhèli, shěbude lí kāi

卡玛拉: 是啊, 我 真 舍不得 离开 这里, 舍不得 离开
dàjiā.
大家。

Gāo Xiǎomíng: Nǐ shì bù shì yǒuxiē nánguò le?

高 小明: 你 是 不 是 有 些 难 过 了?

Kǎmǎlā: Zěnme huì nánguò ne? Wǒ shì gāogāoxìngxìng de lái Zhōngguó

卡玛拉: 怎 么 会 难 过 呢? 我 是 高 兴 兴 地 来 中 国
de, yě yào gāogāoxìngxìng de huí guó qu.
的, 也 要 高 兴 兴 地 回 国 去。

Gāo Xiǎomíng: Yǐhòu duō liánxì.

高 小明: 以 后 多 联 系。

Kǎmǎlā: Hǎo de, xiànzài shǒujī liánxì yòu kuài yòu fāngbiàn, shìjiè

卡玛拉: 好 的, 现 在 手 机 联 系 又 快 又 方 便, 世 界
yuèlái yuè xiǎo le.

越 来 越 小 了。

Gāo Xiǎomíng: Huānyíng yǐhòu yǒu jīhuì zài lái Zhōngguó.

高 小明： 欢迎 以后 有机会 再来 中国。

Kǎmǎlā: Yě huānyíng nǐ qù wǒ de guójiā lǚxíng.

卡玛拉： 也 欢迎 你去 我的 国家 旅行。

Gāo Xiǎomíng: Yídìng qù. Zhù nǐ yílù píng'ān!

高 小明： 一定 去。 祝 你 一路 平安！

Kǎmǎlā: Xièxie, zàijiàn!

卡玛拉： 谢谢， 再见！

五、活动 **Hoạt động**

角色扮演 **Đóng vai giao tiếp**

角色：A 和 B 是好朋友，A 明天回国。

Vai giao tiếp: A và B là bạn thân, ngày mai A về nước.

情景：B 去看 A，询问回国的准备情况，同时向 A 告别。

Tình huống: B đi thăm A, hỏi thăm tình hình chuẩn bị về nước của A, đồng thời nói lời tạm biệt với A.

五分钟后轮换，继续同样活动。

Sau 5 phút, A và B đổi vai, tiếp tục luyện tập.

六、复习 **Ôn tập**

听力练习 **Bài tập nghe hiểu**

1. 听第一遍录音，判断对错。

Nghe lần thứ nhất, phán đoán đúng sai

Kǎmǎlā huí guó yǐhòu, bùyòng mǎshàng gōngzuò.

(1) 卡玛拉回 国 以 后， 不 用 马 上 工 作。 ()

Xiǎomíng juéde Kǎmǎlā huí guó yǐhòu hái xūyào fùxí Hán yǔ.

(2) 小 明 觉 得 卡 玛 拉 回 国 以 后 还 需 要 复 习 (ôn tập) 汉 语。 ()

Xiǎomíng juéde Kǎmǎlā gōngzuò yǐhòu yǒu shíjiān xuéxí.

- (3) 小明 觉得 卡玛拉 工作 以后 有 时间 学习。 ()

Kǎmǎlā yǐjīng bǎ hěn duō shū jīhuí guó le.

- (4) 卡玛拉 已经 把 很 多 书 寄 回 国 了。 ()

Kǎmǎlā de guójiā yǒu Zhōngwén diànshì.

- (5) 卡玛拉 的 国家 有 中文 电视。 ()

2. 听第二遍录音，选择正确答案。

Nghe lần thứ hai, chọn đáp án đúng

Kǎmǎlā bǎ shénme fàng zài xíngli lì le?

- (1) 卡玛拉 把 什么 放 在 行李 里 了?

Zhōngwén diànshì

diànzǐ yóujì

Xiǎomíng sòng de shū

zìjǐ mǎi de shū

A. 中文 电视

B. 电子 邮件

C. 小明 送 的 书

D. 自己 买 的 书

Kǎmǎlā wèi shénme yòng de dào Hànyǔ?

- (2) 卡玛拉 为 什 么 用 得 到 汉 语?

píngshí yào fùxí

A. 平 时 要 复 习

píngshí yào xuéxí

C. 平 时 要 学 习

yào kàn Zhōngwén diànshì

B. 要 看 中 文 电 视

yào gēn Zhōngguó de gōngsī liánxi

D. 要 跟 中国 的 公 司 联 系

Kǎmǎlā wèi shénme huì zài lái Zhōngguó?

- (3) 卡玛拉 为 什 么 会 再 来 中国?

lái lǚxíng

A. 来 旅 行

zài lái liú xué

B. 再 来 留 学

gōngsī ràng tā lái Zhōngguó gōngzuò

C. 公 司 让 她 来 中国 工 作

lái Zhōngguó de gōngsī gōngzuò

D. 来 中国 的 公 司 工 作

Xiǎomíng ràng Kǎmǎlā fā yóujì jiào su tā shénme?

- (4) 小 明 让 卡 玛 拉 发 邮 件 告 诉 他 什 么?

gōngzuò zěnmeyàng

A. 工 作 怎 样

xūyào de shū

B. 需 要 的 书

gōngsī zěnmeyàng

C. 公 司 怎 样

Zhōngwén diànshì zěnmeyàng

D. 中 文 电 视 怎 样

Huí guó yǐhòu, Kǎmǎlā zhǔnbèi shénme shíhou xuéxí Hànyǔ?

- (5) 回 国 以 后, 卡 玛 拉 准 备 什 么 时 间 学 习 汉 语?

zhōumò

A. 周 末

yì nián yǐhòu

B. 一 年 以 后

gōngzuò de shíhou

xīngqīliù hé xīngqītiān

C. 工 作 的 时 间 D. 星 期 六 和 星 期 天

阅读练习 Bài tập đọc hiểu

上个月卡玛拉给一家英国公司发了()历, 通过了那家公司的网上面 jiǎn
试。那家公司要()卡玛拉马上回国工作。卡玛拉想马上把房子()了, tuì
可是来不及办手(), 就把()、押金收据放()小明那里, 请他 xù hétong zài
办一下。卡玛拉买了后天的飞机票回国。她不想坐出租车去机场, 因为去机 dǔ
场的高速公路常常()车, 早上也叫不到出租车。她想坐地铁去机场, 但 liǎo bǎ
是又有两个行李箱, 一个人拿不()。小明准备()她送到机场。

1. 根据拼音, 在短文的括号里填上正确的汉字。

Điền chữ Hán theo phiên âm cho sẵn.

2. 根据短文内容连线。

Nối câu theo nội dung đoạn văn.

Xiǎomíng

小明

Kǎmǎlā

卡玛拉

názhě hétong, yājīn shōujù
拿着 合同、押金 收据

bǎ Kǎmǎlā sòngdào jīchǎng
把 卡玛拉 送到 机场

ná bù liǎo liǎng gè xínglìxiāng
拿不了 两个 行李箱

láibùjí tuì fáng
来不及 退 房

tōng guòle miànsì
通 过了 面试

3. 选词填空。

Chọn từ điền vào chỗ trống.

Tā wǒ de shǒujī hào mǎ xiěcuò le. bǎ ràng bèi
(1) 他()我的手机号码写错了。(A. 把 B. 让 C. 被)

Tā de shǒujī tōu le. bǎ ràng bèi
(2) 他的手机()偷了。(A. 把 B. 让 C. 被)

Bài 10 Chúc bạn thương lộ bình an

Gōngjīāokǎ fàng zhuōzi shàng, nǐ kàn le ma? zài gěi dào

- (3) 公交卡 放()桌子 上, 你看()了吗? (A. 在 B. 给 C. 到)

Chūqu de shíhou, bǎ fángjiān de mén guān hǎo wán chéng

- (4) 出去 的时候, 把 房间 的门 关()。 (A. 好 B. 完 C. 成)

Nǐ bāo li fàngzhe shénme? Ná jiǎnchá yíxià. chūlai chūqu jìnlai

- (5) 你包里 放着 什么? 拿()检查一下。 (A. 出来 B. 出去 C. 进来)

Zhè shì wǒ zài jiāli yòng de diànnǎo, jīntiān huí jiā de shíhòu, yào dài

- (6) 这是我在家里用的电脑, 今天回家的时候, 要带()。

huíqu guòqu xiàqu

- (A. 回去 B. 过去 C. 下去)

Tā fēicháng rèqíng bāngzhùguo wǒ. de de de

- (7) 她 非常 热情()帮助过 我。 (A. 地 B. 的 C. 得)

Wǒ yùdìng fángjiān bù dài zǎocān. de de de

- (8) 我 预订()房间 不带 早餐。 (A. 地 B. 的 C. 得)

Wǒ hěn lèi, kànle diànshì, jiù shuì le.

- (9) 我 很累, 看了()电视, 就睡 了。

yíhuìr yìdiǎnr yǒu diǎnr

- (A. 一会儿 B. 一点儿 C. 有 点儿)

4. 给括号中的词或短语选择合适的位置。

Điền từ hoặc cụm từ vào vị trí thích hợp.

Zhōumò, gāosù gōnglù chángcháng dù chē . hěn cháng shíjiān

- (1) 周末, A 高速 公路 B 常常 堵 C 车 D。 (很长 时间)

Tā bǎ xíngli ná jìn bīnguǎn le . qù

- (2) 他 把 行李 A 拿进 B 宾馆 C 了 D。 (去)

Nǐ zài Zhōngguó xuéxí shénme shíhou ? dào

- (3) 你 A 在 中国 B 学习 C 什么 时候 D? (到)

Tā měi tiān chīle wǔfàn yǐhòu, huì zài jiā shuì jiào . yíhuìr

- (4) 他 每天 吃了 午饭 以后, 会 A 在家 B 睡 C 觉 D。 (一会儿)

wǒ de xìnyòngkǎ mìmǎ bù rènshi de rén kàndào le . bèi

- (5) A 我的 信用卡 密码 B 不 C 认识 的人 D 看到了。 (被)

tā jīntiān bǎ zhàopiàn dài guolai. méi
(6) A 他 今天 B 把 照片 C 带 D 过来。 (没)

Wǒ xiǎng bǎ rénmínbì huàn Měiyuán chéng
(7) 我 想 A 把 人民币 B 换 C 美元 D。 (成)

Zhuōzi shàng fàng péngyou sòng dà dànghāo zhe
(8) 桌子 上 放 A 朋友 B 送 C 的大 蛋糕 D。 (着)

Kě bù kěyǐ nǐ de zhàopiàn gěi wǒ kàn yíxià ? bǎ
(9) 可 不 可 以 A 你 的 照 片 给 B 我 C 看 一 下 ? (把)

Cóng zhèlǐ zuò gōnggòngqìchē, zuò nǎr xià chē ? dào
(10) 从 这 里 坐 公 共 汽 车 , 坐 A 哪 儿 B 下 C 车 D ? (到)

生词表

Từ vựng

生词 Từ mới	拼音 Pinyin	越南语翻译 Tiếng Việt	课号 Bài	生词 Từ mới	拼音 Pinyin	越南语翻译 Tiếng Việt	课号 Bài
检 查	ānjiǎn	kiểm tra an ninh	8	打火机	dǎhuǒjī	bật lửa	8
照	àanzhào	theo, dựa vào	4	大概	dàgài	khoảng, đại khái	3
				带	dài	mang	1
				戴	dài	đeo (kính,...)	6
	bāo	gói	3	单人间	dānrénjiān	phòng đơn	4
	bāo	túi, cắp	7	刀	dāo	dao	8
纸	bàozhǐ	báo	3	倒霉	dǎo méi	đen đui	9
如	bǐrú	ví dụ	1	登机牌	dēngjīpái	thẻ lên máy bay	8
业	bì yè	tốt nghiệp	2	地图	dìtú	bản đồ	4
(格)	biǎo (gé)	tò khai	7	地址	dìzhǐ	địa chỉ	7
馆	bīnguǎn	nha khách	4	电冰箱	diànbingxiāng	tủ lạnh	5
毒	bìngdú	vi-rút	9	电子秤	diànzǐchèng	cân điện tử	10
过	búguò	tuy nhiên	5	(电子) 邮件	(diànzǐ)yóujiàn	thư điện tử	2
	cǎi	đoán	6	掉	diào	hở, sạch	9
厅	cāntīng	nha hàng	4	订	dìng	đặt	4
重	chǎng	cuộc, trận, cơn	2	堵	dǔ	tắc, kẹt	1
	chāo zhòng	thừa cân	10	F			
	chē	xe	1	翻译	fānyì	phiên dịch	7
	chēng	cân	10	房产	fángchǎn	bất động sản	5
烟	chéng	thành	7	房子	fángzì	nhà	5
发	chèng	cái cân	10	房租	fángzū	tiền thuê nhà	5
	chōu yān	hút thuốc	6	放	fàng	để, đặt	3
	chūfā	xuất phát	10	放心	fàng xīn	yên tâm	9
	cún	gửi (tiền, xe,...)	7	放假	fàng jià	nghỉ lễ	1
扮	dǎban	trang điểm	6	飞机	fēijī	máy bay	1
开	dă kăi	mở	8	封	fēng	bức (lượng từ)	3

G

				生词 Từ mới	拼音 Phiên âm	越南语翻译 Tiếng Việt	课号 Bài
改	gǎi	sửa	7	开车	kāi chē	lái xe (ô tô)	1
感染	gǎnrǎn	lây nhiễm	9	开始	kāishǐ	bắt đầu	1
刚才	gāngcái	vừa mới	5	开通	kāitōng	mở (tài khoản)	9
高速公路	gāosù gōnglù	đường cao tốc	1	开心	kāixīn	vui vẻ	6
公斤	gōngjīn	cân	3	空调	kōngtiáo	điều hòa	5
关	guān	đóng, tắt	8	快递	kuàidì	chuyển phát nhanh	3
光临	guānglín	ghé thăm	4	快递员	kuàidìyuán	bưu tá	3
规定	guīdìng	quy định	4				

H

				L			
航班	hángbān	chuyến bay	10	垃圾箱	lājīxiāng	thùng rác	8
合同	héting	hợp đồng	5	来得及	láiđeđí	kịp	10
护照	hùzhào	hộ chiếu	7	离开	lí kāi	rời khỏi	10
花儿	huār	bông hoa	6	厉害	lìhai	ghê gớm, giỏi	2
还	huán	trả lại	4	联系	liánxì	liên hệ	10
换	huàn	đổi	7	辆	liàng	chiếc (lượng tử)	1
回忆	huíyì	hồi ức	10	楼	lóu	tầng, tòa	3
汇率	huìlǜ	tỉ giá	7	旅行箱	lǚxíngxiāng	vali du lịch	8

J

				M			
机场	jīchǎng	sân bay	10	满意	mǎnyì	hài lòng	2
寄	jì	gửi	3	美好	měihǎo	tốt đẹp	10
家具	jiājù	đồ nội thất	5	美景	měijǐng	cảnh đẹp	5
家用电器	jiāyòng diènqì	đồ điện gia dụng	5	美元	měiyuán	đô la Mỹ	7
假	jià	kì nghỉ	1	密码	mìmǎ	mật khẩu	4
检查	jiǎnchá	kiểm tra	3	免费	miǎn fèi	miễn phí	1
简历	jiǎnlì	sơ yếu lí lịch	2	面试	miànshì	phỏng vấn	2

N

				N			
节日	jiéri	lễ, tết	1	拿	ná	cầm	3
结婚	jié hūn	kết hôn, cưới	1	难过	nánghò	buồn	10
借记卡	jièjìkǎ	thẻ ghi nợ	7	女士	nǚshì	bà, cô, chị	3
竞争	jìngzhēng	cạnh tranh	2	P			
旧	jiù	cũ	5	盘	pán	đĩa	8
开	kāi	lái (xe)	1	旁边	pángbiān	bên cạnh	6
				陪	péi	cùng, với	5

生词 Từ mới	拼音 Phiên âm	越南语翻译 Tiếng Việt	课号 Bài	生词 Từ mới	拼音 Phiên âm	越南语翻译 Tiếng Việt	课号 Bài
签 qiān	kí	5	它 tā	nó (đại từ)	7		
钱包 qiánbāo	ví tiền	7	套 tào	căn, hô	5		
巧克力 qiǎokèlì	sô cô la	6	填 (写) tián(xiě)	diền	7		
请假 qǐng jià	xin nghỉ	1	斤 jīn	sanh	5		
取 qǔ	lấy, rút	3	通过 tōng guò	thông qua	2		
全家福 quánjiāfú	ảnh gia đình	6	通知 tōngzhī	thông báo	2		
券 quàn	phiếu	4	同意 tóngyì	đồng ý	2		
裙子 qúnzi	váy	6	偷 tōu	trộm	9		
R				退房 tuì fáng	trả phòng	4	
热情 rèqíng	nhiệt tình	1	退休 tuì xiū	nghi hưu	9		
人民币 rénmínbì	Nhân dân tệ	7	脱 tuō	cởi (quần áo)	8		
扔 rēng	vứt	8	托盘 tuōpán	khay, mâm	8		
如果 rúguǒ	nếu như, nếu	2	U				
入住 rùzhù	nhận phòng	4	U 盘 U pán	USB	9		
S				W			
杀毒 shā dú	diệt vi - rút	9	外衣 wàiyī	áo khoác	8		
沙发 shāfā	ghé sô pha	6	完 wán	xong	2		
删除 shāncí	xóa bỏ	9	文件 wénjiàn	tài liệu	9		
舍不得 shěbude	không nỡ	10	X				
身份证件 shēnfèn zhèngjiàn	giấy tờ cá nhân	8	希望 xīwàng	hy vọng	2		
实习 shíxí	thực tập	2	洗衣机 xǐyījī	máy giặt	5		
室 shì	phòng, buồng	5	现金 xiànjīn	tiền mặt	4		
收据 shōujù	biên lai	4	箱子 xiāngzi	thùng, hòm	8		
手续 shǒuxù	thủ tục	7	笑 xiào	cười	6		
手续费 shǒuxùfèi	phí làm thủ tục	7	小时候 xiǎoshíhou	hồi nhỏ	6		
水果刀 shuǐguǒdāo	dao gọt hoa quả	8	信 xìn	thư	3		
死 sǐ	chết	2	信箱 xìngiāng	hòm thư	3		
死机 sǐ jī	sập nguồn	9	信用卡 xìnyòngkǎ	thẻ tín dụng	7		
送 sòng	tiễn, tặng	10	行李 xíngli	hành lý	10		
宿舍 sùshè	kí túc xá	1	修 xiū	sửa	3		
所以 suǒyǐ	cho nên	6	修改 xiūgǎi	sửa đổi	7		

Y

押金	yājīn	tiền đặt cọc	4
烟	yān	thuốc lá	6
延长	yáncháng	kéo dài	4
严重	yánzhòng	nghiêm trọng	9
眼镜	yǎnjìng	kính	6
一会儿	yíhuǐr	một lúc	1
一路平安	yílù píng'ān	thượng lộ bình an	10
以上	yǐshàng	trở lên	5
一模一样	yímú-yíyàng	giống hệt nhau	6
邮局	yóujú	bưu điện	3
有的	yǒude	có...	1
预订	yùdìng	đặt trước	4

Z

糟糕	zāogāo	gay go	7
----	--------	--------	---

生词	Từ mới	拼音	Phiên âm	越南语翻译	Tiếng Việt	课号
早餐	zǎocān	zǎocān		bữa sáng		4
早就……了	zǎo jiù……le			đã...lâu rồi, ...lâu rồi		2
站	zhàn	zhàn		đứng		6
张	zhāng	zhāng		tấm, tờ		4
着急	zháo jí	zháo jí		lo lắng		9
重	zhòng	zhòng		nặng		3
重要	zhòngyào	zhòngyào		quan trọng		9
住	zhù	zhù		ở, sống		4
祝	zhù	zhù		chúc		2
桌子	zhuōzi	zhuōzi		bàn		4
仔细	zǐxì	zǐxì		kĩ, cẩn thận		6
总是	zǒngshì	zǒngshì		luôn luôn		6
租	zū	zū		thuê		5

专有名词

专名	Danh từ riêng	拼音	Phiên âm	越南语翻译	Tiếng Việt	课号
----	---------------	----	----------	-------	------------	----

G

国庆节	Guóqìng Jié	Lễ Quốc Khánh	1
-----	-------------	---------------	---

专名	Danh từ riêng	拼音	Phiên âm	越南语翻译	Tiếng Việt	课号
----	---------------	----	----------	-------	------------	----

Z

中秋节	Zhōngqiū Jié	Tết Trung Thu	1
-----	--------------	---------------	---

录音文本

Bản ghi âm

第一课

听力练习 Bài tập nghe hiểu



01-3

nǚ : Shīfū, nín kāile jǐ nián chē le ?

女：师傅，您开了几年车了？

nán : Kāile shí nián le .

男：开了十年了。

nǚ : Kāi chūzūchē yǐqián, nín shì zuò shénme gōngzuò de ?

女：开出租车以前，您是做什么工作的？

nán : Wǒ zài shāngdiàn gōngzuòguo liǎng nián. Hòulái, wǒ qù xué kāi chē, hái mǎile yí liàng

男：我在商店工作过两年。后来，我去学开车，还买了一辆

jiù chē.

旧车。

nǚ : Zhè chē hěn xīn a .

女：这车很新啊。

nán : Zhè shì dì-èr liàng le . Dì-yī liàng chē huài le , kāile liù nián zuǒyòu, hòulái wǒ mǎile

男：这是第二辆了。第一辆车坏了，开了六年左右，后来我买了

zhè liàng xīn chē.

这辆新车。

nǚ : Kāi chūzūchē yídìng hěn xīnkǔ ba ?

女：开出租车一定很辛苦吧？

nán : Duì, měi tiān zǎoshang liù diǎn bàn chūlai gōngzuò, xiàwǔ sì diǎn bàn huí jiā, fēicháng

男：对，每天早上六点半出来工作，下午四点半回家，非常

xīnkǔ.

辛苦。

nǚ : Jīntiān yě yíyàng ba ?

女：今天也一样吧？

nán: Duì, jīntiān yǐjīng kāile liù gè xiǎoshí le.

男： 对， 今天已经开了六个小时了。

nǚ: Hái méi chī wǔfàn ba?

女： 还没吃午饭吧？

nán: Shì a, nǐ dàole yǐhòu, wǒ jiù chī fàn, xiūxi yíhuír.

男： 是啊，你到了以后，我就吃饭，休息一会儿。

第二课

听力练习 Bài tập nghe hiểu

02-3

Ōuwén: Hǎilún, Guóqìng Jié kuài dào le, nǐ huí guó ma?

欧文： 海伦，国庆节快到了，你回国吗？

Hǎilún: Wǒ zhǔnbèi xià gè xīngqīsān huí guó.

海伦： 我准备下个星期三回国。

Ōuwén: Mǎihǎo fēijīpiào le méiyǒu?

欧文： 买好飞机票了没有？

Hǎilún: Zǎo jiù mǎihǎo le, mǎi de fēicháng piányi. Wǒ hái mǎile hěn duō lǐwù. Ōuwén,

海伦： 早就买好了，买得非常便宜。我还买了很多礼物。欧文，

nǐ huí guó ma?

你回国吗？

Ōuwén: Shàng gè xīngqī yǒu jǐ jiā gōngsī gěi wǒ fā yóujíàn, ràng wǒ huí guó cānjiā miànsì.

欧文： 上个星期有几家公司给我发邮件，让我回国参加面试。

Wǒ děi huí guó

我得回国。

Hǎilún: Nǐ mǎihǎo fēijīpiào le méiyǒu?

海伦： 你买好飞机票了没有？

Ōuwén: Wǒ mǎiwǎn le, zuótīān shàng wǎng mǎi fēijīpiào, yǐjīng màiwán le.

欧文： 我买晚了，昨天上网买机票，已经卖完了。

Hǎilún: Nà zěnme bàn ne? Nǐ děi huí guó cānjiā miànsì a.

海伦： 那怎么办呢？你得回国参加面试啊。

Ōuwén: Shì a, jīntiān yǐjīng xīngqīliù le, wǒ hěn dān xīn.

欧文： 是啊，今天已经星期六了，我很担心。

Hǎilún: Rúguǒ míngtiān huòzhě hòutiān huí qu, néng mǎidào piào ma?
海伦：如果 明天 或者 后天 回去，能 买到 票 吗？

Ōuwén: Néng, kěshì xià gè xīngqīyī jiù yào miànsì le.
欧文：能，可是 下个 星期一 就 要 面试 了。

Hǎilún: Nà yǒu máfan le.
海伦：那 有 麻烦 了。

第三课

听力练习 Bài tập nghe hiểu

03-3

Jiàoshì lí Jīn Měijīng de sùshè hěn yuǎn. Jīn Měijīng bù huì qí zìxíngchē, suǒyǐ měi tiān zǒu guoqu. Cóng xīngqīyī kāishǐ, sùshè de diàntī jiù huài le, hěn bù fāngbiàn. Kuàidiyuán yě hěn zhěng zuò guoqu. Cóng xīngqīyī kāishǐ, sùshè de diàntī jiù huài le, hěn bù fāngbiàn. Kuàidiyuán yě hěn bù gāoxìng, Jīn Měijīng de sùshè tā měi tiān děi lái sì-wǔ cì, zǒu shàngqu, zǒu xiāilai fēicháng lèi. Jīn Měijīng de fángjiān zài liù lóu, tā měi tiān báitiān dōu yào chūqu, zhōngwǔ hái yào huílai chī fàn, shànglai xiàqu yě juéde hěn lèi. Jīntiān xīngqīsì, Jīn Měijīng huílai shí diàntī hái méiyǒu xiūhǎo, dànshì, guòle yíhuír tóngwū huílai shí, gāoxìng de shuō diàntī xiūhǎo le, tā shì zuò diàntī shànglai de.

教室 离 金 美京 的 宿舍 很 远。金 美京 不会 骑 自行车，所以 每 天 走 过去。从 星期一 开始，宿舍 的 电 梯 就 坏 了，很 不 方便。快 递 员 也 很 不 高 兴，金 美京 的 宿舍 他 每 天 得 来 四 五 次，走 上 去、走 下 来 非 常 累。金 美京 的 房 间 在 六 楼，她 每 天 白 天 都 要 出 去，中 午 还 要 回 来 吃 饭，上 来 下 去 也 觉 得 很 累。今 天 星 期 四，金 美京 回 来 时 电 梯 还 没 有 修 好，但 是，过 了 一 会 儿 同 屋 回 来 时，高 兴 地 说 电 梯 修 好 了，她 是 坐 电 梯 上 来 的。

第四课

听力练习 Bài tập nghe hiểu

04-3

Jīn Měijīng de lǎo péngyou 10 yuè 21 hào yào cóng Hánuguó lái Zhōngguó, lǚxíng yí gè xīngqī, tā qǐng Jīn Měijīng yùdìng bīnguǎn. Péngyou xǐhuān qí zìxíngchē, Jīn Měijīng de xuéxiào fùjìn yǒu yì jiā bīnguǎn, kěyǐ miǎn fèi jiè gěi kèrén zìxíngchē, suǒyǐ Jīn Měijīng hěn zǎo jiù yùdìng hǎole zhè jiā bīnguǎn. Jīntiān wǎnshàng péngyou dào le, Jīn Měijīng qù bīnguǎn jiàndàole zhè wèi liù nián méi jiàn de péngyou, wánr dào wǎnshàng shí'èr diǎn cái huí bīnguǎn jiàndàole zhè wèi liù nián méi jiàn de péngyou, wánr dào wǎnshàng shí'èr diǎn cái huí

金 美京 的 老 朋 友 10 月 21 号 要 从 韩 国 来 中 国，旅 行 一 个 星 期，她 请 金 美京 预 订 宾 馆。朋 友 喜 欢 骑 自 行 车，金 美京 的 学 校 附 近 有 一 家 宾 馆，可 以 免 费 借 给 客 人 自 行 车，所 以 金 美京 很 早 就 预 订 好 了 这 家 宾 馆。今 天 晚 上 朋 友 到 了，金 美京 去 宾 馆 见 到 了 这 位 六 年 没 见 的 朋 友，玩 儿 到 晚 上 十 二 点 才 回

jiā. Péngyou dàilaile hěn duō lǐwù, Jīn Měijīng zhǔnbèi míngtiān sòng gěi tóngxué yìxiē.
家。朋友 带来了 很多 礼物，金 美京 准备 明天 送 给 同学 一些。
Hòutiān shì Zhōngqiū Jié, fàng yì tiān jià, Jīn Měijīng xiǎng dài péngyou hǎohāor wánwanr.
后天 是 中秋 节，放 一 天 假，金 美京 想 带 朋 友 好 儿 玩 玩 儿。

第五课

听力练习 Bài tập nghe hiểu

05-3

Jīntiān xīngqītiān, Ōuwén hé péngyoumen chūqu wánr. Chūqu de shíhou tiānqì fēicháng
今天 星期天，欧文 和 朋 友 们 出去 玩 儿。出 去 的 时 候 天 气 非 常
hǎo, dànshì tāmen zhǔnbèi huí jiā de shíhou kāishǐ xià dà yǔ, guā dà fēng. Ōuwén mǎshàng
好，但 是 他 们 准 备 回 家 的 时 候 开 始 下 大 雨，刮 大 风。欧 文 马 上
jiào chūzūchē, dànshì jiào chūzūchē de rén tài duō, Ōuwén tāmen děngle hěn cháng shíjiān, zhǐ
叫 出 租 车，但 是 叫 出 租 车 的 人 太 多，欧 文 他 们 等 了 很 长 时 间，只
jiàodàole yí liàng chē, kěshì tāmen yǒu wǔ gè rén, zuò bú xià. Ōuwén ràng péngyoumen xiān
叫 到 了 一 辆 车，可 是 他 们 有 五 个 人，坐 不 下。欧 文 让 朋 友 们 先
huí jiā, zìjǐ yòu děngle hěn cháng shíjiān. Zhè shíhou yǔ xià de gèng dà le, fēng yě guā de
回 家，自 己 又 等 了 很 长 时 间。这 时 候 雨 下 得 更 大 了，风 也 刮 得
gèng dà le, qìchē dōu kāi bù liǎo le. Ōuwén fēicháng dàn xīn, jīntiān huí de qù ma? Tā zhǐ
更 大 了，汽 车 都 开 不 了 了。欧 文 非 常 担 心，今 天 回 得 去 吗？他 只
dàiile yìbǎi kuài qián zuòyòu, rúguǒ huí bù qù, xiǎng zhù bīnguǎn, yě yídìng zhù bù qǐ Zěnme
带 了 一 百 块 钱 左 右，如 果 回 不 去，想 住 宾 馆，也 一 定 住 不 起。怎 么
bàn ne?
办 呢？

第六课

听力练习 Bài tập nghe hiểu

06-3

Jīntiān shì Ōuwén de shēngrì. Wǒ dàizhe lǐwù qù tā de fángjiān. Jìnqù yí kàn, dàjiā
今 天 是 欧 文 的 生 日。我 带 着 礼 物 去 他 的 房 间。进 去 一 看，大 家
zǎo jiù lái le, yǒude rén zuòzhe, yǒude rén zhànzhe, dōu zài gāoxìng de shuōzhe huà. Zhuōzi
早 就 来 了，有 的 人 坐 着，有 的 人 站 着，都 在 高 兴 地 说 着 话。桌 子
shàng fàngzhe dàjiā dàilai de lǐwù, hái fàngzhe hěn duō hē de, shuǐguǒ hé yí gè dà
上 放 着 大 家 带 来 的 礼 物，还 放 着 很 多 喝 的、水 果 和 一 个 大
dàngāo, dàngāoshàng yòng Hànyǔ xiězhe “shēngrì kuàilè”. Dàngāo shì Hǎilún hé Kǎmǎlā yìqǐ
蛋 糕，蛋 糕 上 用 汉 语 写 着 “生 日 快 乐”。蛋 糕 是 海 伦 和 卡 玛 拉 一 起
sòng de, Ōuwén tèbié xǐhuan, tā nǎzhe dàngāo hé wǒmen pāile yì zhāng zhàopiàn. Kǎmǎlā
送 的，欧 文 特 别 喜 欢，他 拿 着 蛋 糕 和 我 们 拍 了 一 张 照 片。卡 玛 拉

hùi yòng Hán yǔ chàng “zhù nǐ shēngrì kuàilè”, tā xiān yòng Zhōngwén chàngle yí biàn, ránhòu dàjiā yìqǐ yòng Yīngwén chàngle yí biàn.
会用汉语唱“祝你生日快乐”，她先用中文唱了一遍，然后大家一起用英文唱了一遍。

第七课

听力练习 Bài tập nghe hiểu

07-3

Wáng Wénlì: Tiánzhōng, nǐ jīntiān yǒu kòngr ma?
王文丽：田中，你今天有空儿吗？

Tiánzhōng: Shénme shì, Wénlì?
田中：什么事，文丽？

Wáng Wénlì: Wǒ de tóngxué kàndàole yì jiā Rìběn gōngsī de shíxí tōngzhī, shì Rìyǔ de. Tā Rìyǔ bù tài hǎo, xiǎng qǐng nǐ bǎ tā kàn bù dǒng de dìfang fānyì chéng Hán yǔ.
王文丽：我的同学看到了一家日本公司的实习通知，是日语的。他日语不太好，想请你把他看不懂的地方翻译成汉语。

Tiánzhōng: Xíng, nǐ bǎ tā gěi wǒ, wǒ kàn yíxià.
田中：行，你把它给我，我看一下。

Wáng Wénlì: Zhè jiù shì. Nǐ juéde nán ma?
王文丽：这就是。你觉得难吗？

Tiánzhōng: Hěn róngyì. Wǒ jīntiān wǎnshàng fānyì yíxià. Fānyì hǎole yǐhòu, zěnme gěi nǐ?
田中：很容易。我今天晚上翻译一下。翻译好了以后，怎么给你？

Wáng Wénlì: Yòng diànnǎi yóujiàn bǎ tā fā gěi wǒ, hǎo ma?
王文丽：用电子邮件把它发给我，好吗？

Tiánzhōng: Hǎo de, nǐ bǎ nǐ de diànnǎi yóuxiāng gěi wǒ.
田中：好的，你把你电子邮箱给我。

Wáng Wénlì: Zhè shì wǒ de míngpiàn, shàngmiàn xiězhe wǒ de yóuxiāng.
王文丽：这是我的名片，上面写着我的邮箱。

第八课

听力练习 Bài tập nghe hiểu  08-3

Tóngxuémen hǎo, tīnglì kǎoshì mǎshàng jiù yào kāishǐ le, kǎoshì de shíhou, zhuōzi shàng zhǐ kěyǐ fàng shēnfèn zhèngjiàn hé bì. Qǐng dàijiā bǎ shēnfèn zhèngjiàn hé bì ná chulai, fàng zài zhuōzi shàng. Qǐng bǎ shǒujī guān le, dōu guān le ma? Zài jiǎnchá yíxià. Qǐng bǎ shǒujī, shū hé cídiǎn fàngjìn shūbāo li qu, bǎ shūbāo fàng zài zhuōzi xiàomiàn. Dàijiā dōu zhǔnbèi hǎo le ma? Nàge chuānghu zěnme kāizhe? Shì bù shì huài le? Qǐng zuòzài chuānghu pángbiān de tóngxué kàn yíxià, néng bù néng bǎ tā guānhǎo.

同学们 好，听力 考试 马上 就要 开始 了，考试 的时候，桌子 上 只可以 放 身份 证件 和 笔。请 大家 把 身份 证件 和 笔 拿 出来，放 在 桌子 上。请 把 手机 关 了，都 关 了 吗？再 检查 一下。请 把 手机、书 和 词典 放进 书包 里去，把 书包 放在 桌子 下面。大 家 都 准备 好 了 吗？那个 窗户 怎么 开着？是 不是 坏 了？请 坐在 窗户 旁 边 的 同学 看 一 下，能 不 能 把 它 关 好。

第九课

听力练习 Bài tập nghe hiểu  09-3

Hǎilún: Ōuwén, nǐ zěnme zǒuzhe lái le? Nǐ de zìxíngchē ne?

海伦：欧文，你 怎么 走着 来了？你的 自行车 呢？

Ōuwén: Qiántiān bì péngyou jièzǒu le.

欧文：前天 被 朋友 借走了。

Hǎilún: Hái méiyǒu huán huilai ma?

海伦：还 没有 还 回来 吗？

Ōuwén: Dàgài huán bù huílái le. Péngyou jīntiān zǎoshang gàosu wǒ zìxíngchē zuótiān bì tōu le, zhēn dǎo méi!

欧文：大概 还 不回来 了。朋友 今天 早上 告诉 我 自行车 昨天 被 偷 了，真 倒 霉！

Hǎilún: Wǒ jiù yào huí guó le, bǎ wǒ de zìxíngchē sòng gěi nǐ ba.

海伦：我 就要 回国 了，把 我的 自行车 送 给 你 吧。

Ōuwén: Xièxie nǐ! Hǎilún.

欧文：谢 谢 你！海伦。

Hǎilún: Wǒ míngtiān bǎ chē gěi nǐ.

海伦：我 明天 把 车 给 你。

Ōuwén: Wǒ míngtiān bù lái xuéxiào, hòutiān lái.

欧文：我 明天 不 来 学校，后 天 来。

Hǎilún: Wǒ míngtiān bǎ chē fàng zài Tiánzhōng nàli, ràng tā hòutiān gěi nǐ.

海伦：我 明天 把 车 放 在 田 中 那 里，让 他 后 天 给 你。

第十课

听力练习 Bài tập nghe hiểu



10-3

- Gāo Xiǎomíng: Kǎmǎlā, nǐ jiù yào huí guó le, yì huí qu jiù gōngzuò ma?
高 小明： 卡玛拉，你就要回国了，一回去就工作吗？
- Kǎmǎlā: Duì, wǒ yǐjīng zhǎohǎo gōngzuò le. Zuótān gōngsī fālaile diànzǐ yóujian, yào wǒ yì huí qu jiù gōngzuò.
卡玛拉： 对，我已经找好工作了。昨天公司发来了电子邮件，要我一回去就工作。
- Gāo Xiǎomíng: Nǐ Hànyǔ xué de fēicháng hǎo, huí guó yǐhòu yòng de dào ma?
高 小明： 你汉语学得非常好，回国以后用得到吗？
- Kǎmǎlā: Yòng de dào, nà jiā gōngsī gēn Zhōngguó liánxi系 hěn duō. Érqiè, gōngzuò yì nián yǐhòu, gōngsī huì ràng wǒ lái Zhōngguó gōngzuò.
卡玛拉： 用得到，那家公司跟中国联系很多。而且，工作一年以后，公司会让我来中国工作。
- Gāo Xiǎomíng: Nà nǐ píngshí děi fùxí Hànyǔ.
高 小明： 那你平时得复习汉语。
- Kǎmǎlā: Duì. Xiǎomíng, nǐ sòng gěi wǒ de Hànyǔshū fēicháng hǎo, wǒ yǐjīng bǎ tā fàng zài xíngli li le, zhǔnbèi dài huíqu hǎohāo xuéxí.
卡玛拉： 对。小明，你送给我的汉语书非常好，我已经把它放在行李里了，准备带回去好好儿学习。
- Gāo Xiǎomíng: Nǐ gōngzuò yídìng hěn máng, zěnme huì yǒu shíjiān xuéxí ne?
高 小明： 你工作一定很忙，怎么会有时间学习呢？
- Kǎmǎlā: Xīngqīliù hé xīngqītiān háishi yǒu shíjiān de.
卡玛拉： 星期六和星期天还是有时间的。
- Gāo Xiǎomíng: Rúguǒ xūyào Hànyǔshū, fā diànzǐ yóujian gàosu wǒ, wǒ gěi nǐ jì guoqu.
高 小明： 如果需要汉语书，发电子邮件告诉我，我给你寄过去。
- Kǎmǎlā: Xièxie, wǒ yǐjīng mǎihǎole hěn duō shū, shàng gè xīngqī jì huíqu le.
卡玛拉： 谢谢，我已经买好了很多书，上个星期寄回去了。
- Gāo Xiǎomíng: Zài nǐmen guójia kàn de dào Zhōngwén diànshì ma?
高 小明： 在你们国家看得到中文电视吗？
- Kǎmǎlā: Kàn de dào, wǒ zhǔnbèi měi tiān dōu kàn.
卡玛拉： 看得到，我准备每天都看。
- Gāo Xiǎomíng: Nǐ zài lái Zhōngguó de shíhou, Hànyǔ yídìng huì bǐ xiànzài gèng hǎo.
高 小明： 你再来中国的时候，汉语一定会比现在更好。

NHÀ XUẤT BẢN ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI
16 Hàng Chuối – Hai Bà Trưng – Hà Nội
Điện thoại: Biên tập: (024) 39714896
Quản lý xuất bản: (024) 39728806; Tổng biên tập: (024) 39715011
Fax: (024) 39729436

Chịu trách nhiệm xuất bản
Giám đốc – Tổng biên tập PHẠM THỊ TRÂM

<i>Biên tập chuyên môn</i>	Nguyễn Thị Thu Quỳnh
<i>Biên tập xuất bản</i>	Nguyễn Thị Thu Quỳnh
<i>Sửa bài</i>	Vũ Hương Giang
<i>Ché bản</i>	Huyền Thanh
<i>Trình bày bìa</i>	Nguyễn Thủy

Đối tác liên kết

Công ty TNHH Phát triển Giáo dục và Hợp tác quốc tế THANHMAIHSK
5TM1-14, khu đô thị The Manor Central Park, Nguyễn Xiển, Quận Hoàng Mai, Hà Nội

SÁCH LIÊN KẾT

Hán Ngữ Msutong 速通汉语 Quyển 4

Mã số: 2L-318PT2020

In 3.000 bản, khổ 19x27cm tại Công ty cổ phần sách và phát triển giáo dục Việt Nam.

Địa chỉ: Số nhà 73 tổ 34 phường Hoàng Văn Thụ, quận Hoàng Mai, Hà Nội.

Số xác nhận ĐKXB: 2829-2020/CXBIPH/14-215/ĐHQGHN, ngày 22/07/2020

Quyết định xuất bản số: 1257 LK-XH/QĐ – NXB ĐHQGHN, ngày 14/09/2020

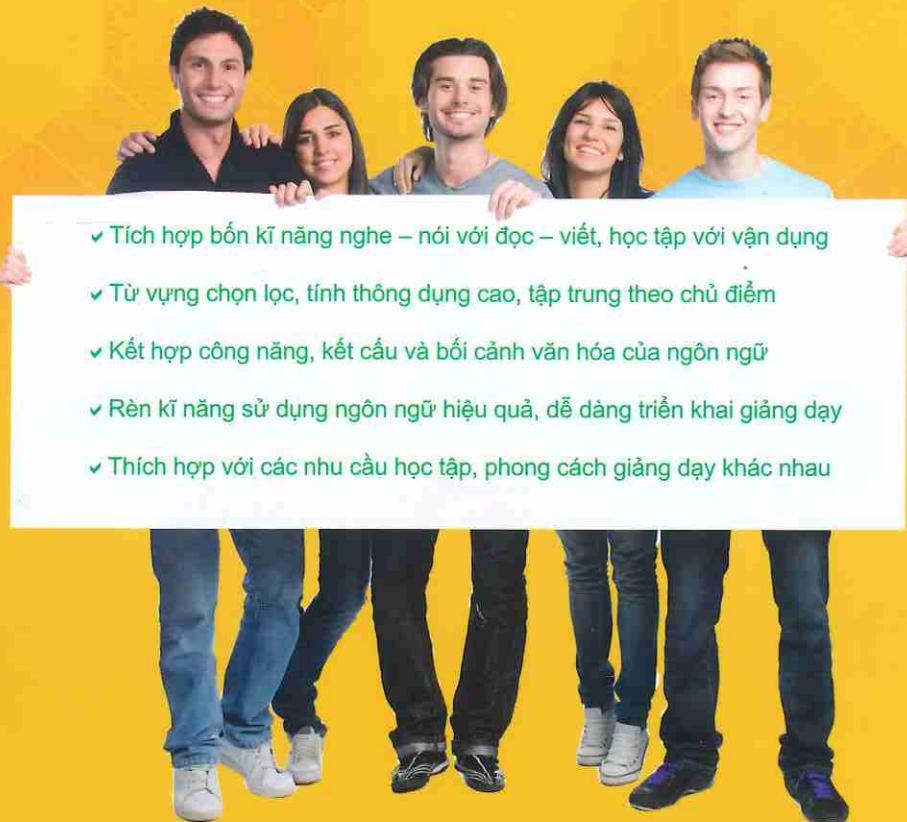
In xong và nộp lưu chiểu năm 2020

HÁO NGỮ MSUTONG

速通汉语

EXPRESSWAY TO CHINESE

4



- ✓ Tích hợp bốn kỹ năng nghe – nói với đọc – viết, học tập với vận dụng
- ✓ Từ vựng chọn lọc, tính thông dụng cao, tập trung theo chủ điểm
- ✓ Kết hợp công năng, kết cấu và bối cảnh văn hóa của ngôn ngữ
- ✓ Rèn kỹ năng sử dụng ngôn ngữ hiệu quả, dễ dàng triển khai giảng dạy
- ✓ Thích hợp với các nhu cầu học tập, phong cách giảng dạy khác nhau



THANHMAIHSK
人人学、天天上

BÁC NHÀ
Bắc học đa văn tri huệ



QUAY LẠI MẶT TRƯỚC TRANG BÌA
ĐỂ XEM HƯỚNG DẪN

ISBN: 978-604-300-536-3



9786043005363

Giá: 188.000đ